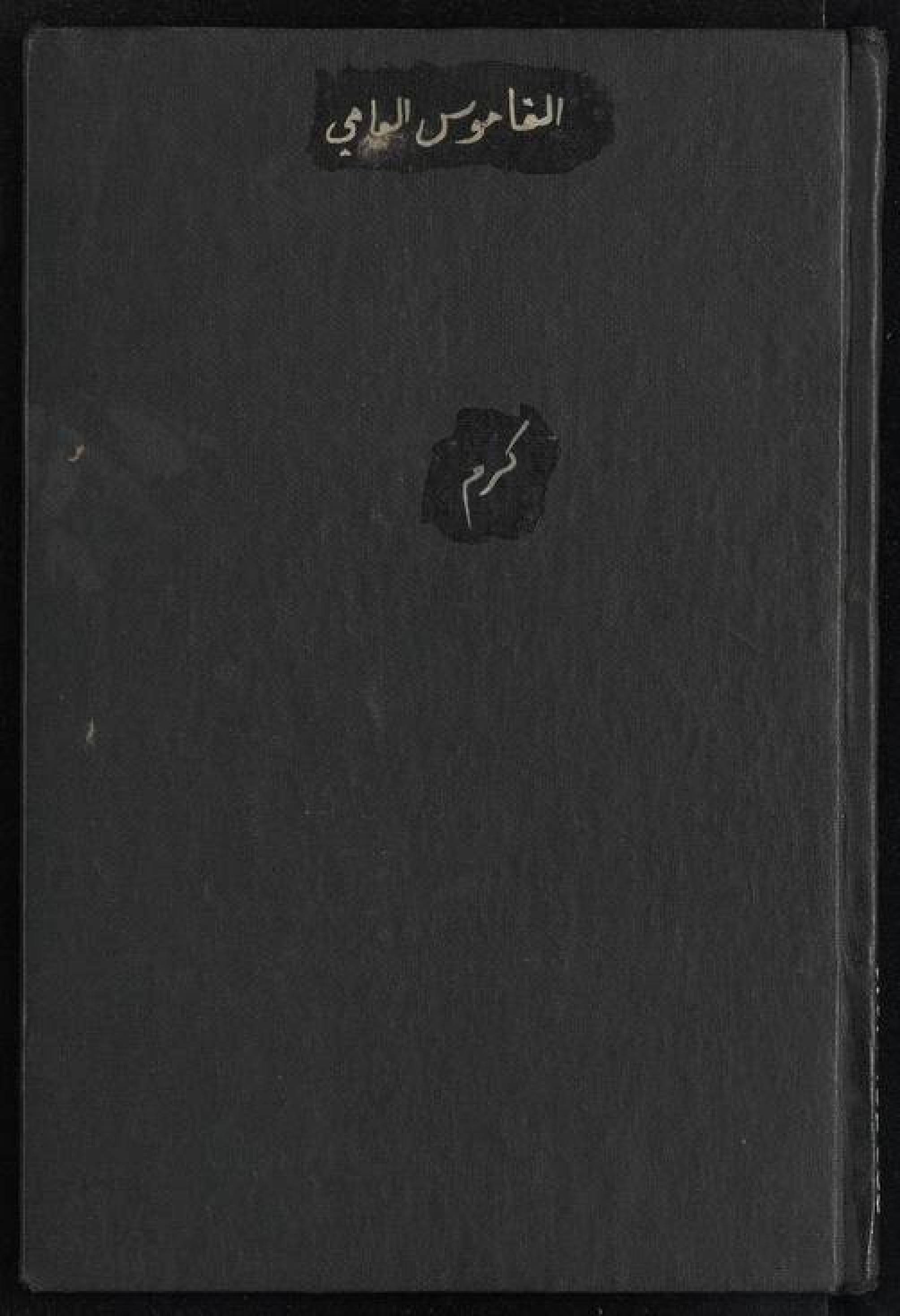
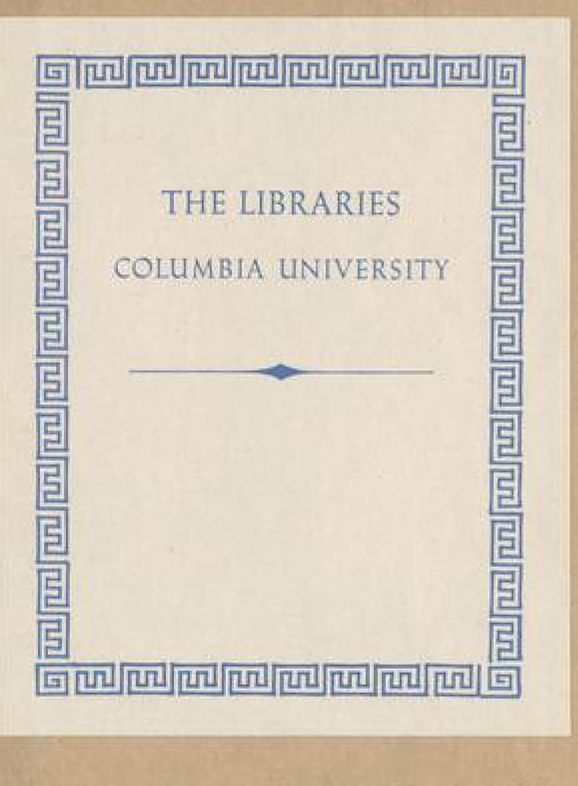
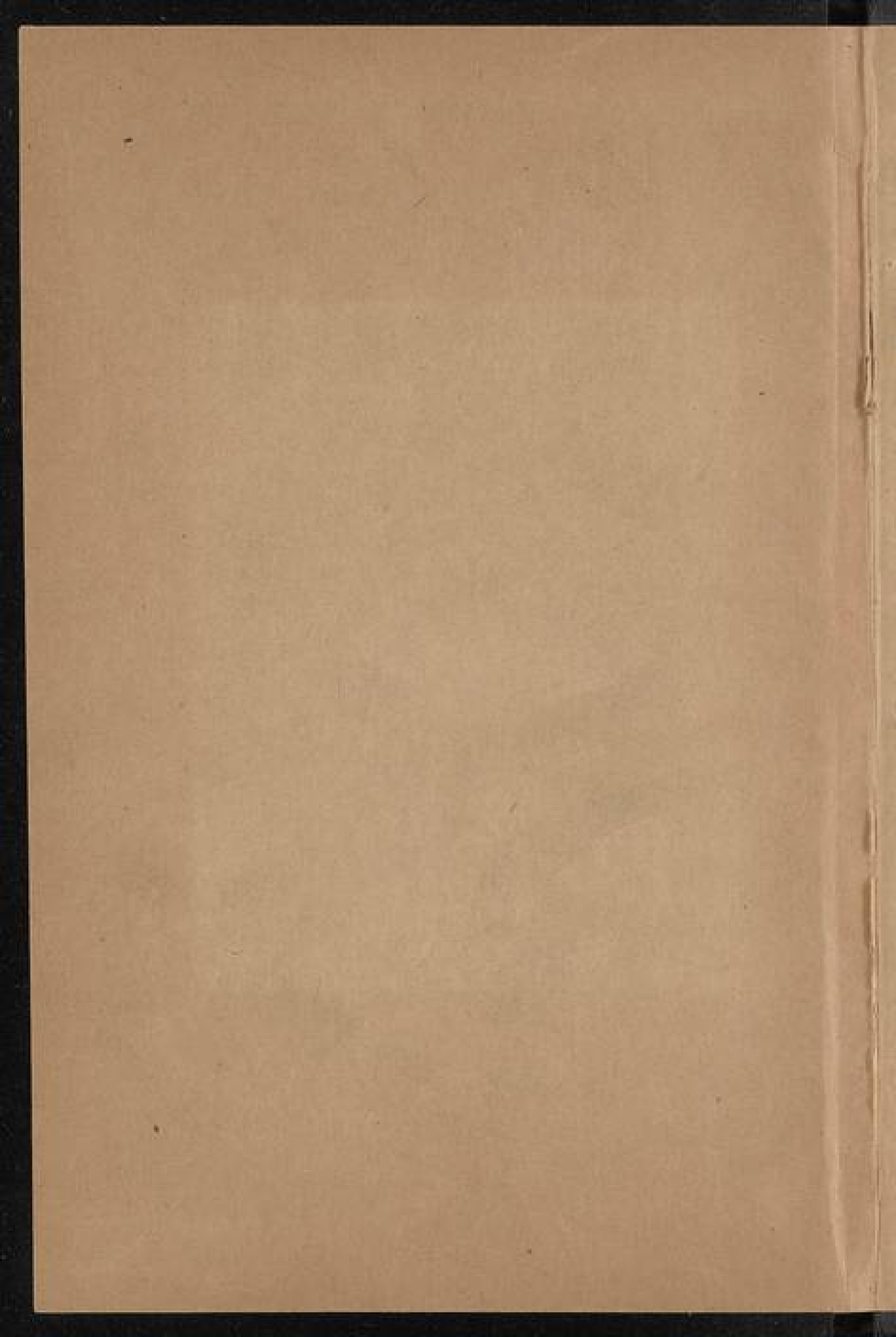
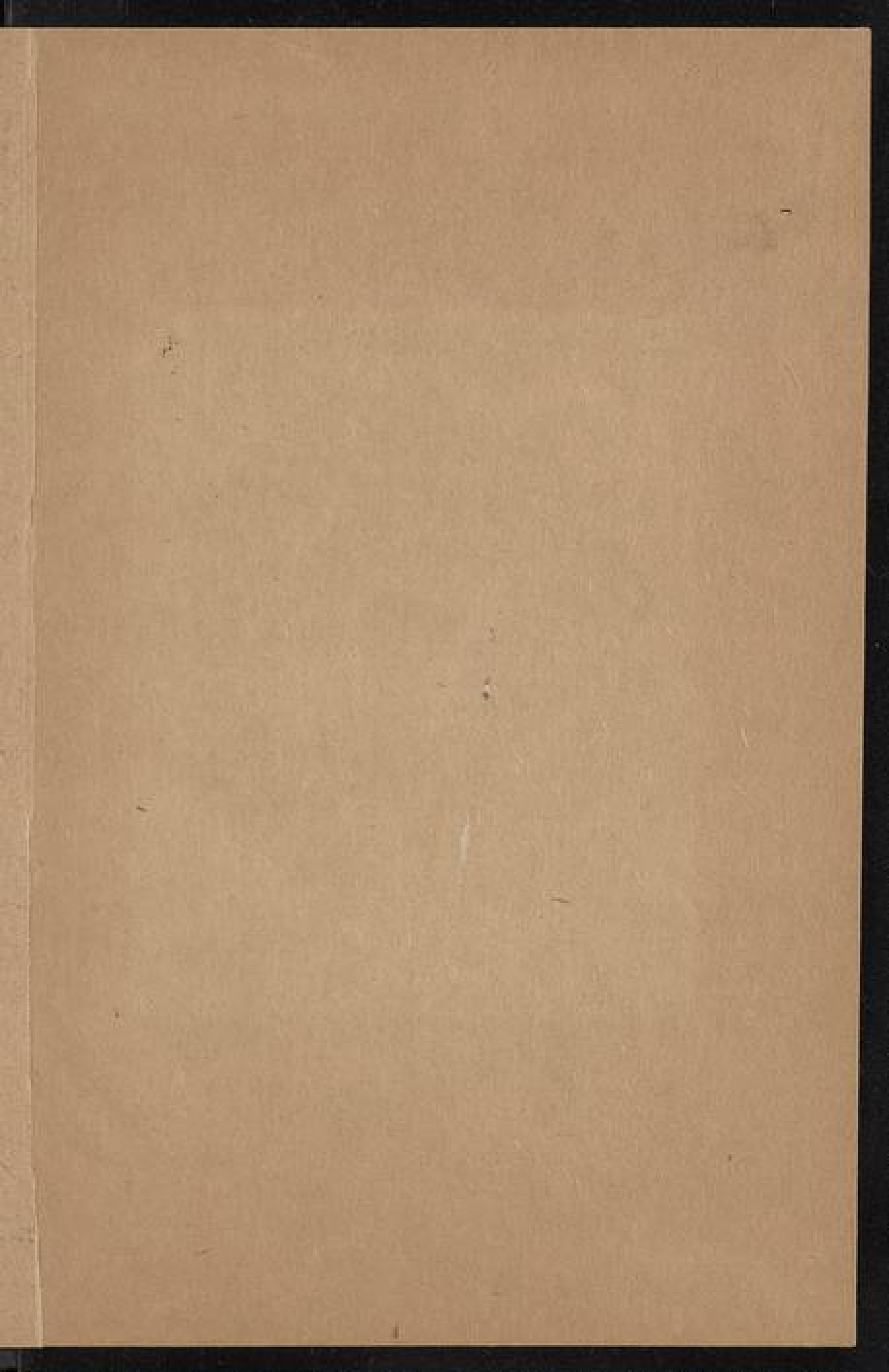

القاموس العامي
كرم


THE LIBRARIES
COLUMBIA UNIVERSITY





القاموس العامي الخ

الى

# المثل الأعلى في الأعمال النافعة

## رجل الإصلاح وحسن الإدارة

معالي الوزير

## حسين بك الأحدب

أهدي

هذا الكتاب في مقابل حسن تقديركم لموضوعه
وحسبي ان يحوز قبولا الذي يرفع من قدره

نجيب نجم كرم

١٩٣١ صاحب جريدة فرعون . بيروت



## صلاة العافية

السلام عليك ايا شجر الصنوبر العطري

مقدس انت في الحقول ومبارك نسيمك المتلئ صحة ونشاطاً

يا انفع الاشجار للمنهوكين والمصدورين والضعفاء

يا معيد الصحة والحياة الى المصابين بالادواء

* * *

السلام عليك ايا شجر الصنوبر العطري

يا افضل العقاقير وافعل الادوية في شفاء الابدان

يا معيد النشاط الى حواس الانسان

اني اسأل الله أن يظلني بوارف اغصانك. وان يجمعني في الصيف بجوارك. أمين

المصاب بالتهاب الرئتين سابقاً
والشديد المتاق بجوارك حالياً

نجيب نجم كرم

# حضرات الكرام

لما رأيت ان اوحد السبل لازدهار جبل لبنان هو نشر الدعاية المشوقة الى زيارته فقد آليت على نفسي المضي في هذا السبيل تعزيزاً لمصايف لبنان الجميل وخدمة لبلاد يسترد جوّها الصافي لروادها الصحة الغالية والنشاط المنشود .

وقد صممت على اعادة طبع هذا القاموس في عام ١٩٣٢ باللغتين العربية والفرنسية مضافاً اليه بعض العاميات الأُخرى كالعراقية والتونسية مثلاً .

وعليه ارجو ممن تهمهم خدمة اللغة العربية وتهذيب عاميتها بتقريبها الى الفصحى ان يمُنّوا عليّ بما لديهم من الملاحظات والاضافات توصلاً لاعادة الطبع بشكل اتم وعلى وجه انفع وان يرسلوا اليّ صورهم الجيلية ممنونة لنشرها

كما اني سافرد باباً للمشروعات الاقتصادية في لبنان خصوصاً وقد دبَّت في نفوس افراده روح الاتحاد والتضامن في سبيل رفع كابوس الامتيازات الاستثمارية الباهظة عن عاتق المستهلك اللبناني الذي يتطلع الى التملص من كل قيد وضغط يجحفين بماله وكرامته .

كذلك ساعمل على زيادة الصلات الادبية تمكيناً كنشر البيانات الضافية عن حالة ومصروفات المعاهد والكليات والمدارس في لبنان مع رسوم دورها واصحاب الادارة البارزين فيها .

ولما لم يألف الشرقي بعد مثل هذه الاعمال فقد اعترضتني عند البدء في هذه الطبعة عراقيل كادت تصدني عن الشروع في طبع هذا الكتاب لولا ان نالني تشجيع اصحاب المعالي والسماحة والفضل والادب حضرات :

رئيس الوزارة الادبية . رئيس مجلس النواب
الوزير حسين بك الاحدب . الوزير الاستاذ جبران تويني
النائب هنري بك فرعون . المواطن حبيب بك عقل
الخليل . شاعر القطرين . شاعر الارز شبلي بك الملاط
الاستاذ هنري فارس يوسف المحامي . الغيور عبدالله زحيل
مدير الشركة المساهمة للدخان في لبنان وسورية ( ماتوسيان )
المصور الفنان الاستاذ وديع برباري ( فوتو رويال )
واخيراً مدير المطبعة الكاثوليكية في بيروت ( الناشر )



| | |
|---|---|
| لبنان هل للراسيات كأرزه | تاج نضير قائم من عادِ |
| اوقفت في تلك الذرى ونظرت ما | تبدي الهضاب وما يكن الوادي |
| ارأيت اشتات المدارج والقرى | متنوعات الحلي والابراد |
| طابت عناصرها ففحت ترجيا | عطرية غب السحاب الغادي |

( خليل مطران )

A SON EXCELLENCE

# M. LE HAUT-COMMISSAIRE

DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

EN SYRIE ET AU LIBAN

L'ouvrage que j'ai l'honneur de présenter aujourd'hui à Votre Excellence est un dictionnaire traitant sur la Syrie, le Liban et l'Egypte.

Conçu sous une forme de vulgarisation il renferme de nombreuses gravures qui en facilitent la lecture.

Des proverbes populaires syriens, libanais et égyptiens, des renseignements sur l'estivage au Liban complètent sa documentation.

Je me suis permis par ailleurs de donner pour sujet à ma préface les réformes et les faits qui marquent le passage de Votre Excellence dans notre pays.

J'ose espérer que ce petit travail ne la laissera pas indifférente ; c'est parce que je sais que tout ce qui touche aux Pays Sous Mandat est l'objet de ses soins les plus attentifs que je me suis permis de Lui offrir ce livre rédigé avec la pensée qu'il pourrait être de quelque utilité et qu'il ferait mieux connaître et aimer le Liban.

**Neghib N. Karam**

*Propriétaire Rédacteur du Journal « Pharaon »*

# التالوث الوطني

صاحب الدولة الشيخ تاج الدين الحسني
رئيس الدولة السورية

حضرة المسيو هنري بونسو
المفوّض السامي الافخم

صاحب الفخامة الاستاذ شارل دبّاس
رئيس الجمهورية اللبنانية

# مقدمة

حمداً لمن رفع عن افواه الناس بلبلة الالسن. وزيّنها النطق بالمنطق

وبعد فقد قضت العصور بين قديمة وحديثة بان تتطور الازمان وتندمج الممالك وتختلط الشعوب وان يكون لكل امة لسان خاص بها تتفاهم به مع جيرانها في المجتمع الانساني . وهذا اللسان ينقل عنها الى غيرها بطريق النشر والتعليم والتعامل

ولما كان لكل خطوة وحالة في النشوء والارتقاء أثرها في اخلاق الامم ولغتهم كان مبلغ عناية كل امة بلغتها بنسبة رقيها وتمدينها

(وان من يتصفح تواريخ آداب اللغات في الشرق والغرب لا يحتاج الى شاهد على هذا القول)

ومن هذا الوجه جاء اهتمام الحكومات بالمعارف والفنون(١ اذ كلها اجبرت التعليم وشجعت العلماء والّفت الجمعيات لتهذيب الفاظ اللغة ووضع مصطلحاتها وضبطها ونشرها في الكتب والمعاجم ودوائر المعارف . فعمّت

---

١) ومن هذا القبيل اصدر معالي اوغست باشا اديب الافخم رئيس الوزارة اللبنانية مرسوماً ينص على مساعدة طبع هذا الكتاب تعميماً لفائدته الادبية والاقتصادية

العلوم المدن وانتشرت في بعض القرى خصوصاً والطباعة اصبحت ميسورة في كل مكان

ولكن معظم الناس في الامم ظلوا بعيدين عن موارد العلوم والمعارف فلازمت حياتهم الامية التي ينتسبون اليها وهي من لغة الوطن الذي يعيشون فيه . الا انها لخلوها من الضبط ولعدم وجود قواعد لها تربطها بأصل ثابت اصطدمت بلهجات متنوعة والفاظ غريبة عنها واستعارات متباينة يحسبها السامع من فصيلة غير فصيلة لغتها الفصحى. منها ما بين اللغتين العربية الفصحى والعربية العامية من الفروق والاختلافات . ومنها على هذا النحو ما في لغات الافرنج .

ولغة العرب الفصحى واحدة في كل قطر عربي لاستنادها الى مصدر وثيق لا يقبل التحريف . وعلى العكس التي يختلف بعضها عن بعض على قرب المسافات بين اللاهجين بها كالعامية في مصر والعامية في الصعيد او التي في لبنان والتي في سورية . فكل هذه اللهجات عربية مرجعها الفصحى نحتتها السذاجة وطبعها استمرار التداول فصارت الى ما نحن فيه من سوء التفاهم الذي اردنا تذليله بتقريب العاميتين المصرية الى السورية اللبنانية

لهذا وضعنا هذا المعجم متضمناً في ختامه بعض الامثال العامية اللبنانية السورية ليكون اداة جديدة من الادوات التي تزيد الروابط احكاماً بين اقطارنا الشامية والقطر المصري.

«ولا يقرب النفوس ولا يوجد التفاهم بين الامم ولاسيما المتقاربة الجنس المتشابهة العادات المشترك سوادها في صلة العقيدة مثل وسيلة التفاهم بينها باللغة التي وقع عليها اصطلاح جمهورها» ولعلنا ادينا ما اردنا من خدمة الامتين العزيزتين.

وبالله التوفيق وهو يوليه دون عباده

نجيب كرم

عربون ولاء واحترام



فخر الشباب في مصر ورفيق الادباء في كل قطر

حضرة صاحب السعادة محمد رفعت باشا الرزنامجي الافخم

( اقرأ رحلة حافظ ومطران في سورية ولبنان )

# فصل الصيف في لبنان (١

ليس من الغلو ان نقول ان لبنان قطعة من الجنة في الارض وانه رزق من المحاسن الطبيعية ما يمتاز بمجموعه عن اكثر مصايف الدنيا

مضى زمن كانت فيه تلك المحاسن غير معروفة الا لسكان ذلك الجبل ولعدد من زائريه الاجانب وذلك لان العناية به لم تكن مما يشجع حركة الاصطياف وينيله منها الحظ الوافر الذي هو جدير به. اما في هذه السنوات الاخيرة فقد تنبهت الاذهان في الخارج للانتفاع بمزايا لبنان والتمتع ببدائع زيناته وفي الداخل لتسهيل الوسائل التي تشوق الى مشاهدته وترغب في الشخوص اليه والاقامة فيه مدة اشتداد الحر في الاقطار الاخرى ولا سيما العربية منها

واني لاذكر بمزيد الفخر والسرور ان الحكومة اللبنانية والامة اللبنانية قد تبارتا تبارياً حسناً في العمل على جعل ذلك المصيف وافياً بما يطلبه منتجعو الصحة وروّاد النشاط من امثاله حتى في البلدان الغربية التي اتخذت الاصطياف اكبر مورد لرزقها

انشأت الحكومة الطرق الجديدة ووسعت القديمة منها ورصفت معظمها رصفاً محكماً متيناً مانعاً للغبار وبذلت في ربط اقاصي البلاد بعضها ببعض بذلاً طائلاً. ولم تقف عند هذا الحد بل راقبت الفنادق وحدّدت اسعار السيارات واسرت امراً مبرماً بالعناية بمطاهر المياه، وازالت ما تيسر لها ازالته عاجلاً من اسباب الشكايات القديمة

اما الامة فقام معظم افرادها كل بقسط . فمنهم من شاد الابنية ومنهم من حسنها تحسيناً بيّناً ومنهم رجع باسعار الكرا او المواد المعاشية الى الحدود المعقولة . وجدير بالذكر ان الاهلين جميعاً كانهم تواصوا بالغريب فما منهم الا من يكرم وفادته ويحييه ويخدمه كأنه ضيفه الخاص . وهذه مزية يمتاز بها اللبنانيون عن سائر اهل الاقاليم التي يؤمها السياح

---

١) من عرف ان خليل بك مطران شاعر القطرين هو حلقة اتصال الامتين الشقيقتين وصلة ادب البلدين عرف ما لكلامه من الاثر الحسن في النفوس.
(وكلمة مطران من الجواهر التي تحفظ الوعاء الذي تدخله فلا يثلم)

على ان جمال المواقع في لبنان مما لا تتسع لتبيينه الصفحة الصغيرة التي أخليت لي في مفتتح هذا الكتاب المفيد ولكن حسبه ان تغنى به اعاظم شعراء العرب قديماً وحديثاً ووصف منه ما وصف علية ادباء الفرنسيس من امثال لامارتين وباريس وبوردو وغيرهم

واما منافعه الطبية التي تردّ العافية الى العليل وتعيد القوة الى الضعيف بل قد اقول بلا مبالغة انها تجدّد عزيمة الشباب عند الشيوخ فاية شهادة اجمع واوفى من شهادة العلامة الاكبر الطبيب الجرّاح الاشهر الدكتور علي بك ابرهيم فقد جمعت فاوعت . ولو انفسح المجال لذكرت اقوال غير واحد من زملائه النطاسيين الذين اصبحت اسماؤهم اعلام العلم في مصر وغيرها من الاقطار الشرقية

على انني ارى ان ما نشهده الآن من التحسين والاصلاح في المصايف اللبنانية كثير ولكنني ارجو من الحكومة والامة في تضافرهما الحميد ما هو اكثر . وسيجد المصطاف في تلك الرياض والغياض والفنادق المشيدة والبيوت المعدّة على احسن طراز ما يرضيهم تمام الارضاء ويغنيهم عن معاناة السفر الشديد الى كل بلد بعيد

خليل مطران



نزهة في حدائق عين الحاج الياس ( تصوير الاستاذ ايل قشعمي المحامي )

## مرحاتا (١)

على أكثر من الف ومئتين وخمسين متراً ارتفاعاً عن سطح البحر كوَّنت الطبيعة ربوة قائمة على مفرق قصبة الشوير العامرة في قضاء المتن معروفة بمرحاتا وهي التي توارى اسمها اليوم يحجبه ويقوم مقامه اسم ضهور الشوير المتردد على الالسنة

منذ نحو ثلاثين سنة او اقل كان الذي يجتاز تلك الربوة المقفرة العارية من قميص العمران يجتازها على رهبة مما يخيم فوقها من ظلال السكون والوحشة ولا سيما اذا قطعها ليلاً متسكعاً بين صخورها واشجارها القضة المحرشة والوقت وقت شتاء والثلوج المتراكمة المتراصة على هضابها تردد ذكر ابي الطيّب القائل :

وهضاب لبنانٍ وكيف بقطعها وهي الشتاء وصيفهنَّ شتاءُ
لبس الثلوج بها عليَّ مسالكي فكأنها ببياضها سوداء

هناك حيث لا هامس ولا نابس سوى عصف الرياح وعواء بنات آوى لم يكن يخطر بالبال ولا يمر بالحلم ما ستفعله سُنَّة التطور وما سيلده المستقبل المجهول بل كان الناس يمرون بتلك الربوة وهم غافلون عما كتبه الله لها من الحظوظ في قابل الايام

وما هو الا مثل رفة الجفن او لمة البرق حتى نفخ الدهر والدهر ابو العجايب روح الحياة في تلك الربوة فانتفضت منطلقة من اغلال الخمول طارحة عنها ثوب الوحشة مستعيضة عنه بحلة الانس وكان ما تراه من امرها اليوم

نعم ان مرحاتا اليوم ترفل بمطارف النعمة ساحبةً ذيول التيه على غيرها من مصايف لبنان لا يعلو حديث على حديثها يوم يذكر الاصطياف في الجبل وتكر كتائب الحر في تموز ويبدأ عشاق لبنان بالاهتمام والاستعداد لارتياد مناهله السائغة الصافية وظلاله الضافية الباردة وجنانه الريانة الناضرة ومروجه

---

١) الكلمة التي طلبناها من حضرة الصحافي القديم صاحب « الوطن » المحتجبة وقائمقام المتن اليوم ومدير الشوير بالامس شبلي بك ملاط

الخضراء الضاحكة ونباته اللطيفة المنعشة وشيحه المتأرج ووزاله المتضوع وصنوبره الفواح وعندليبه الصداح وتربته العنبرية وحصى سواقيه اللؤلؤية الى جبال فاتنة واودية رائعة وصخور عوّش عليها الريحان وقامت فوقها الدور على الطراز الحديث شأن البعض منها في ضهور الشوير بل شأن مرحاتا تلك الهضبة التي لم يكن فيها كوخ والتي اصبحت اليوم ريحانة النفوس ومرتاد المصطافين وقبلة القصاد وملتقى الاصحاب وموعد المحبين ومسرح الغيال والخيال وبرناس الشعراء والمصورين يزيدها حسناً نورها الكهربائي وماء نبع المنبوخ لصاحب مشروعه الناهض حبيب بك عقل وبسطة شارعها الاسفلتي العريض الذي حبتها بنفقاته الحكومة وجرى توسيعه وترقيته بعناية الوزير المصلح العاقل حسين بك الاحدب وزير الاشغال العامة والطريق الجديدة التي فُتحت في هذا الصيف وهي المعروفة بطريق حرف الدير الى ما سيحدث من الانشاءات في سبيل الاصطياف وفاقاً للخريطة العامة التي وضعتها للضهور وزارة الاشغال في عهد الجمهورية اللبنانية الشابة ورئيسها الاول المفضال

اما فنادقها العديدة فعلى تقدم واهمها الفندق الجديد الكبير الذي اقامه السيد شاكر القاصوف صاحب معمل الدخان في الخنشارة على احدى روابي الضهور فجاء آيةً بفخامة البناء وجمال الموقع

كل هذا وذاك دليل الحظ الذي رافق نهضة اهل الشوير في مصيفهم الذي فتح به الله عليهم وعلى جيرانهم معاً . ومما زاد في شهرته وبشره باطراد الاقبال ان عدداً من سراة القوم اقبلوا يقتنون فيه الاراضي التي يصلح فيها البناء نخص منهم بالذكر الوزير الحالي حسين بك الاحدب والوزير السابق نجيب بك ابي صوان

تلك هي الصورة التقريبية لضهور الشوير التي نهضت نهضتها العمرانية المباركة وسجلت لها صفحةً بيضاء في تاريخ الاصطياف وبدّلها الله العسر باليسر على حد قول ابي تمام :

وإذا تأملت البلاد رأيتها     تشقى كما تشقى العباد وتسعد

شبلي ملاط

في ٢٢ ايلول سنة ١٩٣٠



السيد اسعد البستاني
رئيس القسم العدلي



* * *

السيد احمد البرجاوي
مدير الشرطة

المسيو
بوشيد

* * *



مدير
الامن العام

* * *



المسيو دوتش
مفتش الشرطة



* * *

السيد عبدالله اللبّان
المفوّض الاول




ان هذا الفندق العظيم قد سدَّ فراغاً كبيراً في مصايف لبنان المدينة لاصحابه « عقل وفريحه » بكل ثناء وإعجاب

# وصف الفندق الكبير في بيت مري

يا حضرة المصطافين — سادة مصر وفلسطين

اقصدوا عروس الفنادق — حتى تكونوا مبسوطين

عروس فنادق لبنان — ببيت مري باعلا مكان

كانا جنة عدن — واللي فيها مغبوطين

موقعها باكمه رفيعه — بتشرف ع ٢٠٠ ضيعه

بنايه عاليه ووسيعه — كانا برج حصين

حولا غرطه من الاشجار — نخل وسرو وصنوبر

القعده فيها لبل ونهار — تشفي جسام المسقومين

ومناخا بيشفي العليل — البحر قبالا ميتين ميل

من ارواد لعند الخليل — بتشوف كل اللي جايين

وبيروت بتصير تحت الايد — طلوب يا مصطاف شو بتريد

طريقا مزفته جديد — حتى تبقوا مرتاحين

فرشا حرير وصوف وجوخ — لا بيحل ولا بيبوخ

ومويتها من المنبوخ — واشربو يا عطشانين

تخوتتها آخر موضه — تريح ضلاع المروضه

البنام ليله بالاوضه — بيضمنها ع ١٠ سنين

كراسيها جايي خصوصي — من بلاد النمسا تومي

اطلس حرير مطلوسي — من اوروبا جداد جايين

بلاطاتا من جوا رخام — بترهج كجنح الحمام

كل اوده وحدا بحمام — آخر طرز مرتبين

فيها الكهربا والنور — بتضوي لحد الداثور

كلا بنور بينور — بتلمع كشمس تشرين

صحابا بيلاقوا الغريب — بريحة مسك وعطر وطيب

الشمس عنها ما بتغيب — تا تغيب عن جبل صنين

النتيجه انها مليحه — وللبيزورا ربيحه

صحابا عقل وفريحه — قلة ما هن طماعين



حضرة الاستاذ هنري فارس المحامي بمصر

نثبت رسمه اقرارًا بفضله على هذا القاموس

## وصف الشمس في لبنان

وين فيه متلك يا لبنان     ضيفك واهلك في امان
الشمس بترسم عا صخورك     من حسنك اشكال الوان
الشمس بتشرق فوق صنين     توعي العنب بعد التين
وتتمشى بين البساتين     لقلب الجوزه والرمان !
الشمس بتشرق فيك بكبير     تخلي الطير الفرخ يطير
يا نيالو حظو كبير     يالي مصيف في لبنان
الشمس بتشرق فوق لبنان     متل الدهب عالمرجان
وحياتك كل البلدان     تخدم لطفك يا سلطان !
ما اكرم شمس بلادي     بتوصل لكعب الوادي
الله يرحم اجدادي     عاشوا وماتوا في لبنان

# القاموس العامي

لمصر وسوريا

مع

## مجموعة امثال العوام

والقاموس لواضعه : نجيب نجم كرم

٣ التاريخ — الجغرافية، الحالة السياسية

ففي مصايف لبنان الجميلة يستطيع المقتصد تكييف معيشته واقامته على النحو الآتي :

٨ غروش مصرية لاجرة سرير واحد في فندق صحي نظيف

١٢ — غ. مصرياً لطعام شخص واحد في يوم كامل

٥ — غ . مصرية لمصروفات نثرية — قهوة — دخان — نزهة

— « الجملة ٢٥ غرشاً صاغاً » عبارة عن ليرة ونصف سورية لرجل واحد في يوم كامل

الأسباب : أن المياه المعدنية عندنا لا تباع . واحراج الصنوبر العطري مفتوحة للغني والفقير على السواء . ولأن في اكثر المصايف فنادق اقتصادية ومطاعم خارجاً عنها على نوعها — ولأن الفواكه تباع باثمان زهيدة للغاية، كما لو قلنا ان الاقة من العنب الفاخر بقرش صاغ واحد — والتين مثله، والتفاح مثلهما تقريباً . ناهيك عن الدراق، والخوخ ، والانجاص، والسفرجل ، والتوت ، والرمان ، والبطيخ والجوز واللوز .

وفوق كل ذلك فان اجور التنقل في السيارات عندنا ارخص مما هي في العالم باسره

هذه هي الميزات الاقتصادية التي تسمح لسائر الطبقات بارتياد لبنان والتمتع بمناظر جباله ووديانه والانتعاش بجوه والاستفادة من مناخه والاستشفاء بمياهه العذبة

واني اصارح من يرتاب في صحة هذا القول بأن القيمة الزهيدة التي تلزم لمصروف شخص واحد يوماً كاملاً هي لا تكفي «للبخشيش» «شوفة الخاطر» التي تدفع في الخارج . حيث يزاحمون بالدعوة لبناننا الجميل والاقتصادي معاً

اي اخواني حضرات الموظفين . . ذوي الحاجة الى الراحة في لبنان . .

اناشدكم الحق تعالوا الى لبنان بالقيمة التي تخصصونها لاقامتكم شهراً كاملاً في الاسكندرية، او في رأس البر، او في اوروبة، او في الاستانة، او في قبرص نفسها

تعالوا الى لبنان الاقتصادي واعتدلوا في معيشتكم على « طريقتي الاقتصادية »

وانا اضمن لكم الاقامة شهرين كاملين عوضاً عن شهر ناقص . بعدها يتعذر عليكم التعبير عن مبلغ سروركم وانشراحكم وتعلقكم بهذا الجبال الجميل الذي قال فيه شاعر الامة المصرية العزيزة حافظ بك ابراهيم :

طيب الهواء وطيب الروض قد صقلا

لوح الخيال فاغراكم واغراني

## ا

| سوري | مصري | سوري | مصري | سوري | مصري |
|---|---|---|---|---|---|
| آب | أغسطس | أزعر | مُتَشَرِّد | أنجا | ياذوب |
| آرمه | يفطه | إستحى | إختشى | إغباري | دَرويش |
| أبّ | إرتفع | إستفوَل | إتشآم | إعوج | إحتاج |
| أبّه | باقه | إستنقم | إنتقم | إندكس | إنفكس |
| أثاث | فرش | إسكمله | طاوله | إنقهر | إتأذى |
| إتدردق | زور | إسّه | دلوقت | إنعبق | إنكتم |
| إتعوّق | إتأخّر | إشبينه | شاهده | إنفجع | إترعق |
| إتخردر | إتشقلب | إصحا | اوعا | إنكمش | إنمسك |
| إتوتا | حاسب | أضرب | أسخم | إنلوَق | إنعوج |
| إجر | رجل | أفشل | عِراوي | إنوَرَب | إنبرم |
| إجّه | حصاله | إبكي دنيا | بشمله | إهترى | داب |
| أخوت | مجنون | أكوس | أحسن | أواعي | هدوم |
| أخويه | جمعيه | ألوق | معووج | أوبه | جماعه |
| أذار | مارس | أمتين | إمتا | أيف | إنتقاد |
| أرضي شوكي | خرشوف | إم قليبانه | ملانه | أيار | مايو |
| أركيله | شيشه | إتّكا | إتغاظ | أيلول | سبتمبر |

## ب

| سوري | مصري | سوري | مصري | سوري | مصري |
|---|---|---|---|---|---|
| بقّ | طرش | باكيت | علبه | بخش | خرق |
| بقّ | أكلان | بالك | إنتبه | بخمه | كفه |
| بقلة | رجله | بالمسايله | بالجمله | بدّي | عايز |
| بطاقته | تأشيرسفر | باير | كاسد | براد | تلاجه |
| بيدري | راهب | بحش | نكش | برج | نجم |
| بارودة | بندقيه | بحص | حصو | برداخ | جلي |

| سوري | مصري |
|---|---|
| برداية | ستارة |
| برطيل | رشوة |
| برعط | إنعرك |
| برغوت | قرش |
| برغي | ألاووظ |
| بركي | يمكن |
| برم | لف |
| برمه | لفه |
| بز | ثُم |
| بزاقه | حلزون |

| سوري | مصري |
|---|---|
| بزقه | تفه |
| بزر | لب |
| بستان | جنينه |
| بسين | قط |
| بسينه | قطه |
| بشع | وحش |
| بطاطا | بطاطس |
| بعصه | خازوق |
| بعط | إتقلب |
| بغرين | دبش |

| سوري | مصري |
|---|---|
| بقاه | خلاه |
| بكي | عيط |
| بكير | بدري |
| بلش | إبتدا |
| بلط | طابش |
| بلطجي | أونطجي |
| بلوف | بوكر |
| بندبره | رايه |
| جلوان | بلينتشو |
| بيكار | برجل |

## ت

| سوري | مصري |
|---|---|
| تاربلك | أتاي |
| تاسومه | مشايه |
| تالول | كالو |
| تبكبكلو | تدللو |
| تتأنبر | تتكبر |
| تتجرع | تتجاسر |
| تتمغمغ | تتلجلج |
| تتمختر | تتحنجل |
| تتمخمض | تتغرغر |
| تتمقطع | تتنبد |
| تتن | دخان |
| تحسبلو | حاسب منو |
| تحري | بوليس سري |
| تخت | سرير |
| تخوطر | تردد |

| سوري | مصري |
|---|---|
| تدركب | إتدحرج |
| ترسينا | بلكون |
| ترغلي | قمري |
| ترم | ميعاد |
| ترويسي | بدايه |
| ترويقه | فطور |
| ترين | بابور |
| ترحلط | إتزحلق |
| تركه | سفرة عرقي |
| تسودن | إتأفين |
| تشبير | تأثير |
| تشريك | تلخيط |
| تشكيله | وردة |
| تشليح | سلب ونهب |
| تشنكح | إتدلدل |

| سوري | مصري |
|---|---|
| تطفيش | تكسير |
| تعنير | صياعه |
| تعريقه | سكرة عرقي |
| تعليك | لت |
| تعوق | إتأخر |
| تعوكر | إتكلن |
| تغسل | إستحما |
| تغنج | إتدلل |
| تفل | رماد سيجاره |
| تفريق | تفويز |
| تقسط | تنتش |
| تقصي | تقطي |
| تقلاني | طاسه |
| تكاني | مخده |
| تكرفع | إتكرسع |

سوري مصري

تكَسْدَر : تِتمشّى
تِكَمْش : تَمْسِك
تَكّه : لحظه
تَلْبيس : شتّي
تِلفيقَه : توضيبه
تَلْفَسْنا : إتأخَرنا
تِلْم : عِجل صَغير

سوري مصري

تِمّ : بُق
تَمّوز : يوليو
تَنا : قفا
تَنْحَر : عَنَد
تَنَكّر : إتخفّى
تَنَكَه : صَفيحه
تَنْهَنَه : تِعِب

سوري مصري

تَنّور : فُرن مراقيق
تَنّوره : جُونلّا
تَهْريج : هِزار مُضحك
تِوقيف : حجز
تُوك : علّه
تُولَدُن : هِزار عِيال
تَيْسَنه : حَمْرَنه

# ج

جاط : قَصعَه
جَبَس : بَطّيخ
جَخَّه : أُبّهه
جَرْدون : فار كبير
جُرصَه : فَضيحَه
جَرصَه : جَرَس صغير
جَرّه : زَلعَه
جِزدان : كيس فلوس

جَغْدَلي : هِزار بايخ
جَعْرَه : صَرخَه
جَعيدي : مُضحك
جَغيدي : بَخيل
جِفت : بُندُقية بروحين
جِقّم : وِقِح
جِلال : بَردعة
جَلْبوط : فَرخ

جِنارك : بَرقوق
جَنْدَرمَه : بِكت
جَقَر : مَلطَله
جِنّيّه : شيطانه
جُوره : نُقره
جُوّي : بِيتي
جِيز : صُرصور
جَيّه : وَساخَه

# ح

حاجي : بِزيادَه بقى
حارّ : فِلفِل حرّاق
حارِس : غَفير
حارَه : بيت
حايص : قَلقان
حاووز : خَزّان
حَبَس : سِجن

حَجَر : طُوبَه
حَدّ : جامي
حَدّوره : أُنْزِل
حُراتيق : كَراكيب
حِرام : بطّانيه
حَربجي : حَربي
حَربوق : حِدِق

حِرْدَبي : أَتَب
حِرزان : مُستَحَق
حَرقَصني : غاظني
حِرك : لِعِبي
حَرَك : قَلَب
حَرَكَش : حَرَك
حِرَك مِرَك : رايح جاي

| سوري | مصري |
| --- | --- |
| حزيران | يوليه |
| حسك | شوك صغير |
| حسك | وفر |
| حسنه | صدقه |
| حسنه | خال |
| حشره | زنقه |
| حص | فص |
| حصه | نايب |
| حض | بخت |
| حط | دفع |
| حطه | كفيه |

| سوري | مصري |
| --- | --- |
| حفي | حرف |
| حقاني | ذمتلي |
| حكوجي | لتات |
| حل | خرط صباغه |
| حل عني | إبعد عني |
| حلويني | حلاوة الضايع |
| حليب | لبن |
| حمص أخضر | ملانه |
| حمله | شيله |
| حنتف | إتحارف |
| حنجور | حق |

| سوري | مصري |
| --- | --- |
| حنبه | شفقه |
| حورك | ألف |
| حوزق | زور |
| حوش | لملم |
| حوقو | شطبو |
| حياك | أنساك |
| حيز | خط |
| حيي | ثعبان |
| حيي | ماسوره |
| حي | شارع |

## خ

| سوري | مصري |
| --- | --- |
| خارقه | ممتازه |
| خاشوقه | ملعقه |
| خان | زريبه |
| خانوق | خناق |
| خاوز | حاد |
| خبريه | خبر |
| ختيار | عجوز |
| خدابه | قصريه |

| سوري | مصري |
| --- | --- |
| خراط | كذاب |
| خربان | بايظ |
| خربز | بربه |
| خربطه | لخبطه |
| خرجيه | شبرقه |
| خرم | خرق |
| خزانه | دولاب |
| خزق | مزع |

| سوري | مصري |
| --- | --- |
| خصله | عاده |
| خصلي | حته |
| خطره | مره |
| خفاق | نتاش |
| خوخ | برقوق |
| خوري | قسيس |
| خيك | أخوك |
| خيل | رمح بالحصان |

## د

| سوري | مصري |
| --- | --- |
| داخون | مدخنه |
| دار | فسحه |
| داشر | سايب |
| داكش | بادل |
| دالبه | عريشه |

| سوري | مصري |
| --- | --- |
| دامه | دمم |
| دبه | ركوبه |
| دبس | عسل عنب |
| دبش | جبص |
| دجاجه | فرخه |

| سوري | مصري |
| --- | --- |
| دحش | دخل |
| دخنجي | دخاخني |
| دخيلك | في عرضك |
| دراق | خوخ |
| درب | سكه |

| سوري | مصري |
| --- | --- |
| دربكه | طبله |
| درج | سلم |
| درغل | قمري |
| دركب | دحرج |
| دس | جس |
| دشرني | إتركني |
| دشرو | طردو |
| دعبل | قرص |

| سوري | مصري |
| --- | --- |
| دعس | دهس |
| دعشة الدينه | العشا |
| دف | رق |
| دفش | زق |
| دقر | لمس |
| دلف | خرران |
| دنب | ديل |
| دنيق | برد شديد |

| سوري | مصري |
| --- | --- |
| دهبايه | جنيه عثملي |
| دولاب | عجله |
| دورك | أبريق شرب |
| ديك حبش | ديك رومي |
| ديا | غزل |
| دينه | ودن |
| دينه | سلفه |

## ذ

ذلغوطه : ذغروطه    ذهي : زاد

## ر

| سوري | مصري |
| --- | --- |
| رابوق | خابله |
| رافق | فايز |
| راكز | عاقل |
| رايد | عاوز |
| ربطه | جرقته |
| رستق | رتب |

| سوري | مصري |
| --- | --- |
| رشق | حدف |
| رشمه | لجام |
| رقح | ورم |
| رفيق | صاحب |
| رقعه | شرموطه |
| ركيزه | عامود |

| سوري | مصري |
| --- | --- |
| روبه | خميره |
| روج | إستعجل |
| روح | خمر |
| روس | بري |
| روسيه | أخصام |
| ركه | جرجير |

## ز

| سوري | مصري |
| --- | --- |
| زاحني | ضايقني |
| زاروب | زقاق |
| زت | حدف |
| زحط | إتزحلق |
| زحلوطه | مزلقان |

| سوري | مصري |
| --- | --- |
| زرب | حبس |
| زرده | حلقه |
| زرك | حشر |
| زركه | زحمه |
| زرو | ضايقه |

| سوري | مصري |
| --- | --- |
| زريعه | زرع |
| زعبر | حمرق |
| زغل | غش |
| زلاقه | رشاقه |
| زلحفه | سلحفه |

سوري : مصري

زلط : بلع
زلطه : بازه
زلعوم : زور
زلمي : راجل
زلومه : خرطوم
زمامه : دكه
زمر : مزيكه
زمط : زق
زملط : زفلط
زمور : زماره
زنار : حزام
زنبرك : زنبلك
زنكيل : غني
زهدو : زهقو
زواق : نقاش
زور : فوق الطاقه
زوغل : حمرق
زوم : عصير
زياح : لذه
زيح : خط
زيح : إفسح

## س

ساحب : مستعجل
ساطوليه : قنجه
سارد : سارح
ساوا : صلح
سباط : بوط
سخونه : حمى
سربة : جملة
سطيحه : مصطبه
سعدان : قرد
سعله : كحه
سقعه : برد
سكر : قفل
سكره : قفل الباب
سكه : محرات
سكيت : ناموس
سكوجه : إنعواج
سله : سبت
سمان : بقال
سنيبره : لبه
سوى : عمل
سواد : سباخ
سوسح : سخسخ
سياج : صور
سيخ : سكين رفيع
سيقان : فخاد
سيله : جيب

## ش

شاليش : سوالف
شابورة : خرطة بطيخ
شارط : قاول
شاشه : رتينه
شتي : مطر
شاكريه : خنجر
شبق : ضرب
جنينه : شمبريه
شحاطه : شبشب
شحط : طرد
شحطه : كبريته
شحو : أهوه
شحوار : هباب
شحيط : كبريت
شخنوره : فلوكه
شده : ورق لعب
شدي : مداس
شده : قوه

| سوري | مصري |
|---|---|
| شرابه | زرزربوش |
| شرط | رهان |
| شرطوطه | خرقه |
| شرشف | حرام |
| شريط | سلك |
| شريط | فتيله |
| شريط | قضيب |
| شطح | بعد |
| ششني | عيار |
| شمط | إحتد |
| شغيل | فاعل |
| شق | زار |
| شقفه | حته |
| شلته | طراحيه |
| شلح | رمي |
| شلش | شرش |
| شلغين | عقيدة سكر |
| شلف | لهط |
| شلف حديد | عرق حديد |
| شلف | حدف |
| شلونك | إزيك |
| شماميل شامي | توت |
| شمع الخيط | برطع |
| شمله | لفه |
| شمندر | بنجر |
| شم هوا | فسحه |
| شنك | رفع راسو |
| شهنق | خنق |
| شو | إيه |
| شوار | طرف |
| شوارب | شنب |
| شوال | كيس |
| شوب | حر |
| شوشه | قصه |
| شونوه | إيه هوه ؟ |
| شبح بريح | لا لك ولا لي |

# ص

| سوري | مصري |
|---|---|
| صاخن | عيان |
| صانع | خدام |
| صانعه | خدامه |
| صبر | حنط |
| صبغه | مسحه |
| صي | عيل |
| صبير | تين بشوكه |
| صرافه | فكه |
| صرخ | زعق |
| صرخه | زعقه |
| صرمايه | جزمه |
| صعوره | جدي |
| صفت | تنازل |
| صطو | ضربو |
| صنجت | إتشنجت |
| صوب | ناحيه |
| صوص | كتكوت |

# ض

| سوري | مصري |
|---|---|
| ضاج | إتضايق |
| ضاين | إستحمل |
| ضبانه | شابوره |
| ضبضب | لملم |
| ضجران | قلقان |
| ضرطه | جبص |
| ضعيف | عيان |
| ضل | فضل |
| ضهرك ضهرك | خد بالك |
| ضو | نور |
| ضوى | نور |
| ضيان | مكن |
| ضيمه | عزبه |
| ضيقه | زنقه |

# ط

| سوري | مصري |
|---|---|
| طابش | طايب |
| طابق | دُور |
| طابي | كُوزَه |
| طاح | نَط |
| طاحِم | هاجِم |
| طاقشيت | تُوب بَفْتَه |
| طَبَّاخ | وابُور غاز |
| طَبَق | وافق |
| طَبَقَه | غطا |
| طَحَشْ | دَشْدَش |
| طَحش | رَدَش |

| سوري | مصري |
|---|---|
| طحين | دقيق |
| طَرَّاحه | مَقْعَد |
| طَرْحِيَة | فَرْخ ورَق |
| طَرْش | بَيْض |
| طَرْش | غَنَم |
| طَربون | زر |
| طَريق | سِكَّه |
| طَص | خَبَط |
| طَسمه | قايش |
| طَعَج | عَوَج |
| طَعنه | ضَربه |

| سوري | مصري |
|---|---|
| طفران | مْفَلِّس |
| طَقْم | بَدْلَه |
| طَالطَمبس | شَيْش بَيْش |
| طلع الضو | إلفجر |
| طَم | دَفَن |
| طُنبُر | كارُّو |
| طَنجَرَه | حَلَّه |
| طنفسه | سِجَّادَه |
| طَوبَز | طاطا |
| طَوشه | هَيجان |
| طَيمني | غَلَّبني |

# ع

| سوري | مصري |
|---|---|
| عابُكرَه | ألصُّبح |
| عاقه | مانِع |
| عَبقه | رَبو |
| عالحارك | حالًا |
| عَتَّال | شَيَّال |
| عَتقجي | عُتقي |
| عَجقه | زَحمه |
| عَديل | سِلف |
| عديله | زكيبه |
| عَر | زَعق |
| عَربش | إتسلّق |
| عِرزال | خيمه |

| سوري | مصري |
|---|---|
| عَرَق | زبيب |
| عَرقِيَّه | طاقيه |
| عِرِم | إتنفخ |
| عَزوه | ضهر |
| عِسراوي | أشول |
| عَشِي | طَبَّاخ |
| عَشيّه | طَبَّاخه |
| عَشيِّه | بالليل |
| عصفوريه | مُرستان |
| عَطَّل | بَوَّظ |
| عَطيله | عَويل |
| عَفاره | قُلَّه |

| سوري | مصري |
|---|---|
| عَفاك | عَفارم |
| عَفص | بَق |
| عفصه | قَرصه |
| عَكرَه | طِيطه |
| عَلفه | عِزومه |
| عَلَق | دُود رُومي |
| عِلق | إتفعفش |
| عِلكي | مَدقه |
| عَمار | بُنا |
| عَمبِشوِلدَن | بِيهزر |
| عُمر | برافو |
| عَنزوقه | مَرجيحه |

| سوري | مصري |
|---|---|
| عَمَل | قِيْح |
| عَتْرات | مِعِيز |
| عَتْرُوقَه | مُرجيحَه |
| عَنطَز | إتكبَّر |
| عَوّامه | دَهَبيَّه |
| عواطلجي | بَطّال |
| عَوكَر | عَكَّر |
| عوانسيه | مَطوَه |
| عوينات | نَضّارات |
| عَبَط | زَعَق |
| عَبْطَه | ظِيطَه |

## غ

| سوري | مصري |
|---|---|
| غافي | نايم |
| غال | قفل |
| غُبنُو | خُسارتُه |
| غراض | عِزال |
| غرارَه | عَبيط |
| غَرَض | خِدمَه |
| غَرمَش | خَرْبَش |
| غِشِي | غِمي عَلِيه |
| غطيطَه | ضَباب |
| غَفوِه | تَكويمَه |
| غَمرُو | حَضَنو |
| غَمّه طَمّه | علي غَفلَه |
| غِتِبه | دُور |
| غَويص | مُعَقَّد |

## ف

| سوري | مصري |
|---|---|
| فادُوس | بِطالَه |
| فاق | صِحي |
| فالِت | سايِب |
| فاليجه | شَنطَه |
| فايِش | عايِم |
| فَتِيشِه | سهم |
| فَج | عَجر |
| فَجعه | فَجعَنَه |
| فِخت | خَرَق |
| فِدّان | تُور |
| فِدغ | بَطحَه |
| فراطَه | فَكَّه |
| فَرّاعَه | قَدُوم |
| فِرتيكِه | شُوكَه |
| فِرشايِه | فُرشَه |
| فَرشِه | مَرتَبَه |
| فَرفَحين | رِجلَه |
| فِرقاطَه | مُدَرَّعَة |
| فَركَش | كَعبَل |
| فَرَكها | زاغ |
| فَرمَشِيِّه | اجزَخانَه |
| فَرّوج | كَتكُوت |
| فِرِي | يِسأن |
| فِزعان | خايِف |
| فَسحَه | وَسعَه |
| فِسكايِه | عَصفُورايه |
| فَشخَه | خَطوَه |
| فَشَك | خَرطُوش |
| فَشكِه | رِجلَه |
| فَص | جِبيص |
| فُصَّه | بَرسِيم |
| فَضاوِه | رَواق |
| فُطُور | غَدا |
| فَكَش | فَك |
| فَكوَني | هزار |
| فَل | راح |
| فَلَش | فَرَد |
| فَودَس | بَطَّل |
| في | ضِل |
| فَيقُو | فَكَّرُو |
| فَيقُو | صَحّاه |
| فَيلتو | سَيِّبُه |

# ق

| سوري | مصري |
|---|---|
| قادومية | طريق مختصره |
| قاشع | شايف |
| قاطع | صيامي |
| قبضاي | فتوه |
| قبط | إنخض |
| قبعت | طلعت |
| قبعت معه | إنغاظ |
| قبوط | جراده |
| قبوع | طرطور |
| قبوعه | تلفيمه |
| قبوعه | كاس دورل |
| قبه | ياقه |
| قداحه | حراقه |
| قدح | خرم |
| قدح | كاس |
| قديش | كام |
| قرضه | سلفه |
| قرط | زباطه |
| قرط | أكل |
| قرطل | سبت |
| قرق | قليطه |
| قرقد | نشف |
| قرقور | حولي |
| قرميد | قرموط |
| قرني | زاويه |
| قسطل | أنبوبه |
| قشاط | حزام |
| قشط | نزل |
| قصاص | تأديب |
| قصي | كبده |
| قصبي | بوصه |
| قصه | حكايه |
| قضامي | حمص |
| قطوع | خطر |
| قمق | غراب |
| قفص | غليه |
| قفه | زنبيل |
| قلاشين | شرابات |
| قلش | قشر |
| قلط | سبق |
| قلمط | وسخ |
| قلموط | جميدي |
| قلقاس | بطاطس |
| قمز | نط |
| قمشه | مقرعة |
| قن | خن |
| قنباز | قفطان |
| قنطاريه | زلعه كبيره |
| قنبز | شرارق |
| قنديل | لمبه |

# ك

| سوري | مصري |
|---|---|
| كاحل | كعب |
| كازخانه | قومبانيه |
| كاسه | سلطانيه |
| كانون الاول | دسمبر |
| كانون الثاني | يناير |
| كبوت | بالطو |
| كبي | كبيبه |
| كبيس | مخلل |
| كتام | إمساك |
| كحف | تنا |
| كدشه | قطه |
| كديش | حصان |
| كرج | كر |
| كرخانه | مصنع حرير |
| كرخنجي | فبريكنتي |
| كرفت | دحرج |
| كرفتله | سبلله |
| كركوره | عجوز |

| سوري | مصري |
|---|---|
| كَرمالي | عشان خاطري |
| كَرَوَجي | مُستأجر |
| كَرُوم | بساتين عنب |
| كَزَت نفسه | زِهِق |
| كَزّ كَزي | صرّ اسنان |
| كَسْتَك | سِلْسِلَه |
| كَسْتَنَه | ابو فروه |
| كَعَر | هَزَم |
| كَعزَل | بَرَم |

| سوري | مصري |
|---|---|
| كَفّ | قَلَم |
| كَفالِه | ضَمانَه |
| كَفشَل | كَخبَط |
| كَفكير | مَغرَفَه |
| كَفُوف | جُوانتي |
| كَفيل | ضامِن |
| كَلّه | قنبُلَه |
| كَماج | فُراني |
| كَمَش | ضَبَط |

| سوري | مصري |
|---|---|
| كَمشي | حفّان |
| كَنبايه | كَرَوِته |
| كُندُرَه | بُورطينا |
| كَنتري | سَديري صوف |
| كَنفَشي | مَظرَطه |
| كَوّي | مَكوَجي |
| كيس | زَكيبه |
| كَيّف | إنبسط |
| كَيفك | إزّيك |

## ل

| سوري | مصري |
|---|---|
| لاطي | مِتداري |
| لِبادي | لِبدَه |
| لَبّش | جَمّع |
| لَبَص | كَرّ |
| لَبَط | رَفَص |
| لَبنِه | لبن مقطوع |
| لِحّام | جزّار |
| لَحَش | رَمى |
| لَطَش | ضَرَب |
| لَطَم | لَدَع |
| لَطُوِه | دِروَه |

| سوري | مصري |
|---|---|
| لَعَق | لَحَس |
| لَقّه | عَمّه |
| لَفَح | رَمى |
| لَفَش | إتكَلّم |
| لَقَش | قِشر حَطَب |
| لَقَط | مِسِك |
| لَقطَه | أُوكازيون |
| لَقلُوق | رِمّي |
| لَقّيس | مِتأخّر |
| لَقبس | وَخري |
| لِكّش | زُغد |

| سوري | مصري |
|---|---|
| لَكَن | طِشت |
| لَكان | أمال |
| لِحي | شُعلَه |
| لُوبيه | فاصوليه |
| لَوّش | رِعب |
| لَوَق | لِوي |
| لَوَين | على فين |
| لِيرَه | جِنيه |
| لَبَّس | وِحِل |
| لَيش | ليه |
| لِيوان | مَصطَبَه |

## م

| سوري | مصري |
|---|---|
| ما بيسايل | ما عليش |
| مار | قدّيس |
| مارِق | فايت |

| سوري | مصري |
|---|---|
| ما كِن | جامِد |
| مباطنجي | عُصبَجي |
| مبَشّل | مَلخوم |

| سوري | مصري |
|---|---|
| مبصّر | مِنَجّم |
| مبَرّج | مُنجّم |
| مبلا | أيوه |

| سوري | مصري |
|---|---|
| مبشلل | ملخوم |
| مبورد | مرطب |
| متوول | مهفوف |
| مجاكر | معاند |
| مجال | عمر |
| مجوي | منتن |
| مجايه | جومه |
| محقان | محبس |
| محرمي | منديل |
| محطه | مخزن حبوب |
| محزنه | ميتم |
| مخابه | كنز |
| مخنزه | دلع |
| مخربط | ملخبط |
| مخمن | متحمن |
| مخوطر | متردد |
| مداس | بلغه |
| مداعك | متمرن |
| مدعبل | مدور |
| مدقه | بنوره |
| مدمبط | مكار |
| مربايه | داده |
| مرتك | مراتك |
| مرشح | مستهوي |
| مرط | أكل |
| مرق | فات |
| مروج | مستعجل |
| مريض | مبسوط |

| سوري | مصري |
|---|---|
| مزبنات | بذاق |
| مزارع | أرياف |
| مزرعة | أبعدية |
| مزركش | مزخرف |
| مزروب | محبوس |
| مزلط | عريان |
| مزمك | ضيق |
| مساقبه | مصادفه |
| مستحد | مسن |
| مسخن | مضحك |
| مسرب | مروج |
| مسرسب | موهوم |
| مسطره | عينه |
| مسكج | سالك |
| مسله | ميبر |
| مسكون | معفرت |
| مسوده | قرازه |
| مشرشح | مهرجل |
| مشلح | عبايه |
| مشنص | مبخت |
| مشوب | حران |
| مشور | إمشي |
| مصدد | محوش |
| مصوفن | عدمان |
| مصيص | دوبار |
| مطبوب | مكفي |
| مطرقه | مدقه |
| مطره | زمزميه |

| سوري | مصري |
|---|---|
| مطلط | عريان |
| مطنطر | متكبر |
| مظنون | مشبوه |
| معبوق | مضايق |
| معتر | صايع |
| معتر | متشرد |
| معس | دهس |
| معط | خبط |
| معوكر | عكر |
| معبجني | قصعه |
| معلف | ظرف |
| مغيط | لستك |
| مفرفح | مفرفش |
| مفزور | مشفوق |
| مفقوس | متمكر |
| مفقوع | مهووس |
| مقاطمه | مقاوله |
| مقانق | سجق |
| مقحطه | مجرفه |
| مقرش | غني |
| مقرفص | متربع |
| مقرمد | مقدد |
| مقفور | معروف |
| مقلعجي | حجار |
| مقلي | طوايه |
| مقوفز | متلقلق |
| مكاري | شيال |
| مكرفح | مكرسح |

| سوري | مصري |
|---|---|
| مِكْفِي | مِسْتَوْفِي |
| مَكْمُوش | مَمْسُوك |
| مِكْنسِي | مَقَشَّه |
| مَلْزَمِه | مَنْجَلِه |
| مَلْطُوش | مَلْحُوس |
| مَلْفُوف | كُرُنْب |
| مَلْقَط | ماشَه |
| مُمَرَّق | مُمَزَّر |
| مَمْلُوع | مَفْسُوخ |
| مْمَوْضَر | مِعَشِّش |
| مِنْتُوف | مْفَلَّس |
| منيح | مَليح |
| مِنْشانِي | علي شاني |
| مِنْضام | مُخْطِر |
| مَنْفَضَه | طَقْطُوقَه |
| مَنْكُوش | مَعْزَقَه |
| مَهْمُوك | مَشْغُول |
| مَوْزُوب | مَمْرُوج |
| مَيْتَم | مَلْجَأ |

## ن

| سوري | مصري |
|---|---|
| نارَه | وِلْعَه |
| ناطِر | مِسْتَنّي |
| ناطُور | غَفير |
| نافِر | بارِز |
| ناقُورَه | خاصَّه |
| نامُوس | نَمُوسَه |
| ناوُلُون | أُجْرَه |
| نَبَّت | طِلِع |
| نَبْرِيش | لَي |
| نَبَّش | حَفَر |
| نِتْفِه | شُوَيَّه |
| نَتَّق | طَرَّش |
| نُخاص | كُمَّتْرى |
| نَدّابِه | عَدّادَه |
| نِزْل | زُكام |
| نَسْرَه | شُوكَه |
| نُشُوق | عُطُوس |
| نِعارَه | قُلَّه |
| نَعُورَه | نِعي |
| نَفَّس | تَعْمِيرَه |
| نُقار | مِناكَفِه |
| نُقُر | نُقْرَه |
| نَقَّف | نَقَّر |
| تَكَّز | زَعَّد |
| نَوْبِي | مُوزِيكَه |
| نُوبِي | دَوَرِعَصي |
| نَوْفَرَه | فَسْقِيَّه |
| نِيّالِي | يابَخْتِي |

## ه

| سوري | مصري |
|---|---|
| هَبْلَه | أَهْبَلَ |
| هَبْلِي | بُخار |
| هَبُوصَه | صُرَّه |
| هَبَّت | عاب |
| هَتَيْكِه | فَضِيحَه |
| هَجّ | هِرِب |
| هِجْني | غَريب |
| هِداك | دُكْها |
| هَرْبِج | جَرْبِج |
| هَرْطَقِه | بِدْعَه |
| هِرِبي | زَوَغان |
| هَزْلي | عَكَرْني |
| هَزَّه | زَلْزَلَه |
| هَلَّق | دِلْوَقْت |
| هَلَّقْني | حالاً |
| هَمْدَر | دَمْدَم |
| هَوْن | هِنا |
| هَوْنِيك | هِناك |
| هَيْدِيك | دِكْها |
| هَيْك | كِدَه |
| هَيِّن | سَهْل |

## و

| سوري | مصري | سوري | مصري | سوري | مصري |
|---|---|---|---|---|---|
| وَاعِي | صَاحِي | وَرْشه | دَوْشَه | وِمِي | مَعُون |
| وَاوِي | تَعلَب | وَرَقَة بِرْداخ | صَنفَرَه | وَكَدْ | بَصّ |
| وِثَّاب | تَشَنُّج | وِرْكو | ضَرِيبَه | وَلَفْ | إستعمَد |
| وِجاق | كانون | وَزْرَه | فُوْطَة شُغل | وِلْف | زميل |
| وَحل | زَبَط | مَرْبُول | فُوطَة وَلَد | وَهْرَه | فَزْعَه |
| وَدّ | رَمى | وَزْوَز | طَنّ | وَيْن | فين |

## لا

| سوري | مصري | سوري | مصري | سوري | مصري |
|---|---|---|---|---|---|
| لابِق | لايِق | لاحِق | محَصَّل | لاطي | مِستَخبي |

## ي

| سوري | مصري | سوري | مصري | سوري | مصري |
|---|---|---|---|---|---|
| يأخور | إصطَبل | يُزِق | يِنقِل | يُمَلِّك | يِلِت |
| ياضِيعانه | ياخسارته | يسوكر | يدخِن | يِطَرْطِق | يِخَبَط |
| ياعَيب الشوم | يافضيحه | يِشَنكِش | يِتَدَبّا | يَقضيني | يكفيني |
| يحسن | يِمرَف | يعق | إخيه | يَم | جِهَة |

---

## ٢ – اصطلاحات لبنانية مع ما يقابلها في المصرية

| | | | |
|---|---|---|---|
| فُسْتُق عَبيد | فول سوداني | بساعة الساعه | في ساعتها |
| كَف ورق | فَرخ ورق | شي إنّه طَلّ | أوّل ما هَلّ |
| قَشّه لَقّه | شِيلا بيلا | مِحشي بارود | مكَهرَب |
| عطاه صَنْطه | إدّاه وِدنو | شي بيفقَع | حاجه تطقطق |
| فَشْخَه فَشْخَه | خَطْوَه خَطْوَه | ما عاقلبك شَرّ | ما عليك خوف |
| ما بيبلي تايمين | قدّر والطف | بِدري شو صار | أبصَر جرى ايه |
| دَزّ عليه | فتّن عليه | ما شي | ما فيش |

| سوري | مصري |
| --- | --- |
| مشو خرجها | مش قدها |
| طلعة الفلة | رسيت اللعبه |
| شي عالفكر | حاجه عال |
| شي رفع | حاجه بريمو |
| بسبة إنه | علشان كونه |
| مثل ما بدك | زي ما أنت عايز |
| ساوت حالها | صلحت نفسها |
| بعدني فايق | لسأني فاكر |
| أخبر منه | يعرف عنه |
| تعرف مهواه | تعرف هواه |
| من كعب الدست | زي النار |
| بفرد وقت | في وقت واحد |
| مضبضب عفشاتي | لامم عزالي |
| بنت اوادم | بنت ناس |
| حامل السلم بالعرض | تاعب نفسه |
| تسعه وطالع | تسعه وفوق |
| ترول عن ضهرنا | ما تفارقنا بقى |
| لا تعتل هم | ما يهمكش |
| الموضه الدارجي | الموضه الماشيه |
| لهدرجي | قد كده |
| صفي طابقة | شطب |
| خطرة لخر | مرة تانيه |
| قرط المعاش | خبط الماهيه |
| أوبة نور | جماعة ركش |
| نق الدم | طرش مصارينه |
| معطه ضربه | خبطه خبطه |
| جحش جنكو | لسانه |
| من هون لهون | من هنا لهنا |

| سوري | مصري |
| --- | --- |
| هيك وهيك | كده وكده |
| قالق راسنا | داوشنا |
| قرقوره حلوه | بقيه ملظلظه |
| دشرو قبالي | خليه قدامي |
| فوق الدكه | فوق البيعه |
| قد حاله | واعي |
| قرمية لحمه | حتة لحمه |
| عاطي بالي | واخد بالي |
| هزنا وراح | عكرنا ومشي |
| من هاق لهابكره | من دلوقتي الصبح |
| وكد في منيح | بصلي كويس |
| راح ساقه وسياقه | راحت عليه |
| قوام ينذار | ودني خالص |
| حزك مزك | رايح جاي |
| غير وقت | نوبه تانيه |
| بدنا الصرفه | عايزين تنفض |
| شو صارله | جرى له ايه |
| بصاره براجه | اشوف البخت |
| حول عن الكديش | نزل عن البغل |
| مقطع موصل | عفريت |
| لا تقيد عاحكيه | ماتدقش عليه |
| شو إله | له إيه |
| كري الحاره | اجرة البيت |
| عند الحزي | عند اللزوم |
| ساعة الحشره | وقت الزنقه |
| متل طربون الحبق | دي زر الورد |
| روح بالرايح | إبعد شويه |
| قبعت معه | طلعت عفاريته |

| سوري | مصري | سوري | مصري |
|---|---|---|---|
| شو صاير | : مستعجل ليه | ما حلّو يصال | : ما لحقش يوصل |
| بدّي فلّ | : عايز اروّح | ما لو طعمه | : ما لوش معنى |
| فرطلي ياها | : فضنا منها | ما حدا يقفرو | : ما حدش يفقسه |
| شو ناطر | : مستني إيه | ما حدا دقره | : ما حدش لمسه |
| شو عابالك | : مين زيك | ما يلفي | : ما يحملش |
| طالع عبالك | : لك ميل | هدّي حالك | : إسند نفسك |
| دير بالك | : خلّي بالك | لا تروّج | : ما تستعجلش |
| هدّي | : طوّل بالك | عا خاطرك | : على كيفك |
| طرقني مسامير | : خبطني كلام | ما تحت خبر | : مش مهم |
| ما بيسايل | : ما عليش | طبعها برود | : الطقس بارد |
| ما بيعنيني | : ما ليش دعوى | راح ينسحب | : راح أبيد |
| ما بيخصني | : مش شغلي | | |



وقفة بين صخور لبنان

## ٣ – الامثال السائرة

### تقابل الامثال المصرية والسورية اللبنانية

ان الامثال التي تسير على السنة العامة تكون احياناً ابلغ وقعاً من امثلة الخاصة لخلوّها من التعقيد اللفظي وهي تتقابل في اللهجات معنى وتختلف مبنى . وقد نورد هنا بعض المقابلات من باب الاستشهاد على ان الثقافة الشرقية واحدة بدليل تباين الالفاظ واتفاق المعاني . خذ مثلاً القولين :

| السوري | المصري |
|---|---|
| اللي تحت باطُه مسلّه بتنعرُه | اللي على راسه بطحه يحسّس عليها |
| بطيختين بفرد ايد ما بينحمله | صاحب بالين كداب |
| بعد الكبرَه جبّه حمره | بعد ما شاب وَدوه الكتّاب |
| تيتي تيتي متل ما رحتي متل ما جيتي | كانا يا بدر لا رحنا ولا جينا |
| تفركش برماد السيكاره | غرق في شبر ميّه |
| كتير الكارات قليل البارات | سَبع صنايع والبخت ضايع |

### الامثال السائرة على السنة العوام مرتبة بحسب تتابع الحروف الابجدية

ا

آب اللهاب . آكل شارب عالحمار راكب . ابن آدم ما يملّي عينه غير التراب . ابن عدوّك كل ما جن افرحله . ابنك وهو صغير ربيه ومتى كبر واخيه . ابنك لا تعلمه الدهر يعلمه . اترك الشر يتركك . إجا الديب للغنم راح الكلب يلطي . إحترنا يا قرعه منين بدنا نمشطك . احسن الناس اللي بحب خير الناس . إحفظ عتيقك جديدك ما يبقى لك . اخرس وبدو يعيط . اذكر القضيب وهي القضيب . اذكر الشيطان واستعيذ بالله . ارض الواطيه تشرب ماءها وماء غيرها . إرميه في البحر يطلع وفي تمه سمكه . اسأل عن الجار قبل الدار . اسأل مجرب ولا تسأل طبيب . اسقع من تين الشتي .

اشتغلنا بالكفان بطل حدا يموت . اشترى بدوهم بلح صار له في الحي نخل . اصرف ما في الجيب يأتيك ما في الغيب . اصلك وفعلك يا سفرجل . اعذب دهر ولا ارمل شهر . اضرب الطينه بالحيط ان ما لزقت بيلزق اثرها . اعطي خبزك للخباز ولو اكل نصه . اعمى بيقود اعمى التنين وقعوا بالجوره . اغسل الدست وصفيه ما ينضح الا اللي فيه . اقتل امير واسرق حرير تايجوز التعيير . اقرع لا تفاكره واعور لا تجاكره . اقرع ويقعد بالشمس . إقطع في بحر هايج ولا تقطع في ساقيه هاديه . اقفل بابك ولا تتهم جارك . أكبر منك بيوم اخبر منك بسنه . الاعور بين العميان ملك . الايد اللي ما بتحط ما بتشيل . الايد اللي ما فيك تعضها بوسها وادعي عليها بالكسر . الايد المامعودي على البخور بتحترق . الايد اللي ما تاخد ما تعطي . البخش اللي بيجيك منه هوا سدُّه . اللي بدو يربي دقنه ما بدو يقطيها . البيعوز النار يكمشها بايديه . البكاعالميت حرام . البيت بيت ابونا والناس بيخانقونا . اليا كل خبز السلطان يضرب بسيفه . البيع بالمتقال والبخشيش بالقنطار . البيشرب النهر ما بتهمه الساقيه . البيسرق بيضه يسرق جمل . البيطبلك زمرلُه . البيفصل من قماش غيره بيوسع . البيموت والبيفوت شيلهم من راسك . البيبعد عن العين بيسلاه الخاطر . البيوفر خير من البيبخشش . البير الحلو ناضح . الترويقه لا بد عنها وجع القلب ليش . التفت الواوي بعريشه عاليه قال حامضه . التكرار يعلم الحمار . الجار قبل الدار والرفيق قبل الطريق . الجره ما بتطلع من البير ساله كل مره . الجمل لو بيشوف حردبته بيوقع يكسر رقبته . الجنون فنون . الحجر مطرحه قنطار . الحجر الداير لا بدله من لطمه . الحرب بالنضارات هين . الحرامي ما بينطر . ألحس مسني وأبات مهني . الحق الكداب لباب الدار . الحاينه دارجها والحره عادجها . الدبان يعرف دقن اللبان . الدنيا لا تحلي الراكب ولا الماشي ماشي . الديك الفصيح من البيضه يصيح . الرجل ما بتدب الا مطرح البتحب . الرطل بدُّو رطل ووقيه . الروحه باليد اما المجيه مش باليد . الساعي بالخير كفاعله . الساكت في الحق كالناطق في الباطل . السر ما هو بأكل الخروب الاصل تصريفه . السر بالسكان لا بالمكان . السفيه داريه واحمل كدك وهاديه . السكافي حافي والحايك عريان . السكوت رد جواب . الشجره المابتفيِّ عاكعبها قطعها اولى . الشر شراره . الشرط سيد

الاحكام . الشيب ما هو عيب. الصاحب البدك تبقيه لا تاخد منه ولا تعطيه.
الصبر على الحبيب ولا فقده. الصبر مفتاح الفرج . الصدفة خير من الميعاد.
الصدق ملح الرجال . الضرف المابينتلي يكون عايب. الضرب في الميت حرام
الطبع غلب التطبع. الطمع ضر ما نفع. العاده في البدن ما يغيرها غير الكفن.
العب (بالمقصوص) ليجي الطيار . العتاب صابون القلوب . العتب على قد
الامل . العدس بترابه وكل شي بحسابه . العز للرز والبرغل شنق حاله .
العصا بتخلي الدب يرقص . العلم في الصغر مثل النقش في الحجر . العنزه
الجربانه ما بتشرب الا من راس النبع . العنزه فزرت كرشها ما ضرت غير
نفسها . العيش مخبوز والمي في الكوز . العين ما بتقاوم مخرز . العين بصيره
واليد قصيره . العين ما بتعلا على الحاجب . الغايب حجته معه . الغراب قلد
مشيت الحجل نسي مشيته . الغرقان يتعلق بحبال الهوا . الغريب اعمى ولو
كان بصير . الغنمه ما بتنضر من الشعير . القاضي يعمل قاضي . الف ام تبكي
ولا امي . الف زلغوطه ما جوزت عريس والف دعوه ما خزقت أبص .
الف صاحب ولا عدو واحد . الف عيشه بالكدر ولا نومه تحت الحجر .
الف عدو برا الدار ولا عدو جوا الدار . الف قلبه ولا غلبه . الف كلب
ينبح معك ولا كلب ينبح عليك . الف كلمة يا ريت ما عمرت بيت .
الفرس من ورا الفارس. الفقير لو ركب عالجمل بتعضه كلبة السودا. الفلاح
فلاح ولو اتعشا العصر . القرد في عين امه غزال . القله بتورث النقار .
اكل ومرعى وقلة صنعه. الكبر عبر. الكحل خير من العمى . الكردي طاح
الحيط إشتا كردي اشتا حيط. الكسره بيد الشحاد غنيمه . الكسل ما يطعم
عسل . الكلب على باب صاحبه نباح. الكلب البدك تجره عالصيد بلاه وبلا
صيده. اللي إلو عمر ما بتقتله شده . اللي بدو يعمل جمال بدو يعلي باب داره.
اللي بدو يعمل ريس بدو يجيب الريح من قرونه . اللي بتطلعن السمره ما
يكفو خطوط وحمره . اللي ياكل ويبين عليه لا اسفاً عليه. اللي يشكي من
اللبن كاويه الحليب. اللي يوفر خير من اللي يجيب . اللي بيتجوز بالدين يجو
ولاده بالفايظ. اللي يعوز الكلب يقوله نهارك سعيد يا سيدي. اللي ياكل الحلوه
يصبر على المره . اللي ياكل هالأكلات يموت هالموتات. اللي بيته من قزاز ما
يراشق بالحجار. اللي بير يدك ريده واللي يغيظك زيده. اللي تحت باطه مسله بتنعره.
اللي ضرب ضرب واللي هرب هرب. اللي عنده فلفل بيرش عالخبيزه. اللي عنده جار

بيرش عالمخلوطه . اللي في الدست بتطلعه المغرفه . اللي ما دايق المغرايه ما يعرف شو الحكايه . اللي من ايده الله يزيده . اللي ما يعلّم فيه الكلام ما يعلّم فيه ضرب السيف . اللي ما يعتل هم الناس ما يكون من الناس . اللي ما يخاف من الله خاف منه . اللي ما يشوف من الغربال اعمى . اللي يحب نفسه تكرهه الناس . اللي يحمل قربه مخروقه تخر على دماغه . اللي يسكر ما يعد قداح . اللي يعمل نفسه نخاله تاكله الخنازير . الله يبعث البرد على قد الكسوه . الماء قطره قطره تنقر الصخره . المايشبع من المنخل الاعمى خير منه . الماشي طير والقاعد حجر . المال الداشر يعلم الناس السرقه . الماله كبير يشتريله كبير . المايص اللحم وايش تنفعه الريحه . المديون ما لوغلة . المشنوق يخاف من حزة الحبله . المصفايه ما يعيبها بخش . المصلح له تلتين القتله . المعروف الك وللناس والمتلوف الك وحدك . المعروف مع غير اهله حرام . المقروص من الثعبان يخاف من طرف الحبل . المكاتبه تلتين المشاهده . المكتوب يبان من عنوانه . الملدوغ يخاف من جر الحبل . الناس بلا الناس . النار ما بتحرق الا مطرحها . النفس على ما تعودها . النذر للدير والخر . . . على سمعان . الهرب تلتين المرجله . الواوي بلع المنجل عند تصريفه تسمع عواه . الورده بتخلف قرده . الورده ما بتشبّع ولكن بتطيب المنافس . الولد المشؤوم بيورث لاهله المسبه . الولد لو بار تلتينه للخال . الولد ولد ولو حكم بلد . انا وخيي على ابن عمي وانا وابن عمي عالغريب . ان الطيور على اشكالها تقع . ان بات الشرفات . ان حلق جارك بل دقنك . ان خفت ما تقول وان قلت ما تخاف . ان رحنا عالقبور يلحقنا داقور . ان طال رسولك استبشر . انطر يا كديش تا يطلع الحشيش . . ان طعمت شبّع وان ضربت وجّع . ان ضاعت الامانات خلي تخزنك عبك . ان عشقت اعشق قمر وان سرقت اسرق جمل . ان فاتك عام استبشر بغيره . انفخت الدف وتفرقت العشاق . ان كان حبيبك عسل لا تلعقه كله . ان كان هالغزله غزلتك حرير بدك تلبسي . ان كان الكذب ينجي الصدق انجى وانجى . ان كان الكلام من فضه السكوت من ذهب . ان كنت سيد لا تريد كل شي زاد بالمعنى نقص . ان كنت رايح عالطاحون خيط بغير هالمسله . ان نام الدهر لا تنام له . اوري عذرك ولا توري بخلك . اول الغضب جنون وآخره ندامه . اول الرقص حنجلي . ايدك عني وما عليك مني . ايد لوحدها ما بتزقف . ايش ياخد الريح من البلاط . ايلول طرفه بالشتا مبلول .

## ب

باب النجار مخلوع . بارك الله باللي ربح وربّح . بتنفخ نفخه بتطبخ طبخه . بتحفف وبترقف والعشا خبيزه . بحب العلو ولو كان عالخازوق . بحبك يا سواري متل زندي لأ . بحصه بايدك ولا عشره في المنقله . بحصه بتسند خابيه . بدل ما تقولها كش اضربها واكسر اجرها . بزقه تحت لزقه ما بتختفي . بسقيك بالوعد يا كمون . بسين المؤذي قتله حلال . بشاشة الوجه اجود من سخا الكف . بشر القاتل بالقتل والزاني بالفقر ولو بعد حين . بطيختين بفرد ايد ما بنحمله بط بطه وراح . بعد هالكبره جبه حمره . . بعد العيد ما ينفت كعك . بعد حماري ما ينبت حشيش . بعد ما كنت سيدها صرت طبل بعرسها . بعشره كرفس ولا جينك يا نفس . بعمره الزمح ما تخبا بعدلي . بعيد عن العين بعيد عن القلب . بكره بيدوب التلج وبيبان المرج . بكّي ابنك احسن ما تبكي عليه . بوس الايادي ضحك عاللحا . بوس الكلب بتمه لتنال اربك منه . بيت السبع ما بيخلا من العضام . بيت الضيق يساع الف صديق . بيسكت شهر وبينطق كفر . بيشوف القبه بيحسبها مزار . بيطرو خيل السلطان مدت الخنفسه اجرها . بيقولك يا كنه تانسمعي يا جاره . بيمضى النهار وما بيمضى شره .

## ت

تاب بوزهره عن اكل الدجاج . تخانق البحر والريح طلعت القله عالمركب . تفركش برماد السكاره . تعلم الكلام من المجنون والمراجل من السكران . تعربنا لنشبع مرقه اشتهينا العضه بالرغيف . تكنت القرعه بشعر بنت خالها . تلم الاعوج من طور الكبير . تموز تغلي المي بالكوز . توب العياري ما بيدفي وان دفا ما بيدوم . تيتي تيتي متل ما رحتي متل ما جيتي .

## ث

ثلاثة من قرية الطش والفش والخر . . . ثلاثة تنفي عن القلب الحزن : الماء والخضره وشكل الحسن

## ج

جاك مين يعرفك يا خروب . جارك القريب ولا اخوك البعيد . جبنا الاقرع تايشجعنا كشف عن قرعته وفزعنا . جحا اكبر والا ابنه . جمل موضع جمل يبرك . جنّه بلا ناس ما بتنداس . جنبيّة الكلب كلب مثله . جبل مع جبل ما يلتقى انسان مع انسان يلتقى

## ح

حب الموت غيرك يكرهه . حبة الزوان بتدور وللطاحون بترجع . حبيبي يحبه ولو كان عبد اسود . حبل الكذب قصير . حرّه بتمشي بين كره . حط راسك بين الروس وناد يا قطاع الروس . حط قبل ما تتعب واحمل قبل ما تستريح . حط قدمك على قدم السعيد تسعد . حطيناك بالقفه صرت عا ديلها . حمل القتيل على الكرم خفيف . حيّة ما يقتلها سمها

## خ

خبي فحمات الكبار لأذار . خبي العسل في جراره حتى تجي اسعاره . خبز الرجال على الرجال دين وعلى الانذال صدقه . خدو سرارهم من صغارهم . خد الاصيله ولو كانت عالحصيره . خلف الكلب جرو طلع ارزل من ابيه . خيراً تفعل شراً تلقى . خير الاصحاب من دلك على الصواب . خير الزاد ما نفع العباد . خير الناس من عذر الناس

## د

داب الثلج وبان المرج . . . دجاجة البتقاقي ما بتبيض . دخان يعمي ولا برد يضني . دخانك عمانا وطعام ما جانا . دق المي مي . دقن الطميع بضهر المفلس . دنبة الكلب حطوها بالقالب اربعين سنه ضلت لوقه . دود الجبن منه وفيه . دور الدوره ولو دارت وخود الاصيله ولو بارت . ديك الفصيح من البيضه بيصيح . دينا ر البخيل حجر

## ر

راح ساقي وسياقي ما بقي غير ضيقة اخلاقي. راح العيد وفرحاته واجا المعلم وقتلاته . راس الكسلان بيت الشيطان. ربي كلبك يعقر جنبك. رزق الهبل عالمجانين ورزق المجانين على الله. رجع ايد لورا وايد لقدّام . رحتُ مكسي جيت منتوف. رحم الله من عرف قدره وكفى الناس شره. رفيقك عالطاحون زحمه. رغيف برغيف ولا يبات جارك جوعان. ركّبناه ورانا مد ايده للخرج. روح بلّط الزرقا. ريسين بفرد مركب تغرّق

## ز

زاد الطين بله. زاد في الطين بله وفي الطنبور نغمة. زبون النحس في ايام الكساد. زوان بلدك ولا حنطة جلب. زوان بلدك ولا قمح الصليبي

## س

ست وجاريتين على قلي بيضتين. ستي مـا اجت بعتتْ فردت خفها. سقاعة الدقن ولا الحلاقه . سكّر بابك ولا تتهم جارك. سلّم عليه وعد صابيعك. سمّوك مسحر خلص رمضان . سنة النحس ٢٦ شهر . سراجين وشمعه او عالعتم جمعه

## ش

شاور اكبر منك واصغر منك وارجع لشورك. شباط لو شبط ولو لبط ريحة الصيف فيه . شبر من الملّة ولا دراع من المرقوق. شبيه الشكل منجذب اليه. شراره بتحرق حاره. شراية العبد ولا تربايته. شرط الالفه ترك الكلفه. شر الصباح ولا خير المساء . شرط في الحقله ولا قتال عالبيدر. شروال ماله ودكته باربعطعش. شعره من دقن الختزير بركه . شغل الليل مسخرة النهار. شكرنا القط خري بالعجين . شماتة الحساد تفتت الاكباد. شمسك نصف الليل. شهوة العجوز بتموز . شو بتعمل الماشطه مع وجه العكش. شو بتنخي تاتنخي ورجال الشده قلال . شو بدّو الاعمى غير جوز عيون. شو احلا من العسل

خل بلاش . شو شباط قال لأدار : اربعه منك وتلاته مني مشاخد العجوز وزوجها . شي بدو شهود وشي شهوده منه وفيه . شي ما يصلح تركه اصلح .شي من برَّا وضروب يا خ . . .

## ص

صام سنه وفطر على بصله . صاحب المخسر عدو مقشر . صاحب الحق سلطان صاحب الحبيب حبيب وصاحب العدو عدو . صاحبك بدك تبقيه لا تاخد منه ولا تعطيه . صباح الفوال ولا صباح العطار . صباح الخير يا جاري انت بدارك وانا بداري . صحن كنافه وجبنه آفه . صحيح لا تكسر مكسور لا تاكل وكول تاتشبع . صلحتلي ولبقتلك والدهر وفق بيننا

## ض

ضحك بلا سبب من قلة الادب . ضرب الحبيب زبيب وحجارته رمان . ضربه عالحافر وضربه عالمسمار . ضربني وبكى سبقني واشتكى . ضربوا الاعور عاعينه قال خسرانه خسرانه . ضربتين على الراس بتوجع . ضيف المسا مالو عشا .

## ط

طابخ السم آكله . طاقة اللي بيجيلك منها هوا اشلح تيابك وسدها . طب الجرم عاتمها بتطلع البنت لامها . طربوش بلا شرابه متل الكلب بلا دنبه . ط . . . النقاله ما هي شغاله . طظ يا لالا وطظ يا لالي . طلع من تحتي شي قال لي بعق . طلع طلوع القرع وتزل تزول البتنجان . طلع تحت لساني شعر . طلعت سمعتك حاصود ارم منجلك وقعود . طلعت دقن ابنك احلق دقنك . طلعنا من المولد بلا حمص . طعامك ما جاني ودخانك عماني . طعماه ابره تزلها مسله . طعمي التم تستحي العين . طول عمرك يا زبيبي بكعبك هالعودي . طولة البال تهد الجبال . الحبل عالطوله بيقطع خرزة البير . طير المربى غالي

## ظ

ظالم لا تكون ولا تخاف من الدعا . ظاهر العتاب افضل من الحقد . ظل الكريم فسيح . ظلم بالسويه عدل بالرعيه

## ع

عاحجة الورد يشرب العليق . عاحض الخزينه سكرت المدينه . عادة البدن ما يغيرها غير الكفن . عاشر المصلي تصلي وعاشر المغني تغني . عاشر الاصيله ولو كانت عالحصيره . عاشر القوم اربعين يوم ان ما صرت منهم ارحل عنهم عا قد فوله قدفوله . عا قد بساطك مد اجريك . عزيمة الحمار للعرس يا للشهيق يا للأبيط . عصفور باليد ولا عشره عالشجره . عصفور كفل زرزور والتنين طيارين . اعطيني عمر وارميني البحر . عقلك فى راسك بتعرف خلاصك . علمناهم عالشحاده سبقونا عالبواب . علة الموت ما لها دوا . على قد بساطك مد رجليك . عمول طيّب وارميه في البحر . عنزة الجربانه ما بتشرب غير من راس النبع عنزه ولو طارت . عند البطون ضاعت العقول . عند الضيق لا اخ ولا صديق . عند الامتحان يكرم المرء او يهان . عيب الولد من اهله . عيب عالي يشرب من بير ويرمي فيه حجر . عيد التجلي بيقول للصيف ولّي . عيش يا كديش تا يطلع الحشيش . عيشة المداراه صعبه . عين الحب عميا . عيني فيه وتفوه عليه . عين الحر ميزان . عين الحسود فيها عود

## غ

غب غب الجمال وقوم قبل الرجال . غلطة الشاطر بالف غلطه . غريق يتمسك بحبال الهوا . غيبة المستحيه من عابكره لعشيه

## ف

فالج لا تعالج . فايدي ما منه دخانه يعمي . فرحنا بالنيل اجا النيل غرقنا . فرخة اليوم ولا دجاجة بكره . فرخ البط عوام . فرخ الديب لا يجوّي . فرس الاصيله ما تعيبها جلالها . فم يسبّح وايد تدبّح . فوق الدكه شرطوطه . في آذار طلّع بقراتك للدار . في زمان اللولو ما علالولو . في كل بلد زيلك صاحب

# ق

قالو فراق البدوي بعبا قلت يكون بسوق العبي . قالوا للحرامي احلف يمين قال اجا باب الفرج . قال كل شي بوقته مليح . قالوا للحمار مين ابوك ؟ قال الحصان خالي . قبل ما تفصّل قيس . قدّم بقدم ولو كانت ست وراها خدم . قدري ولقيت غطاها . قرعه وبتتام بالنص . قرش الابيض ليوم الاسود . قرعه بشطين وعوره بمكحلتين . قطع المرسه ونادى الغريق . قطع العوايد صعبه . قطع الورايد ولا قطع العوايد . قلة الشغل بتورث النقار . قلبي على ولدي وقلب ولدي عالحجر . قلبي من الحامض لاوي . قليل المَصي يبقى فلكي . قليل البخت يلاقي العضم في الكرشه . قميص بلا كم احسن من الهم

# ك

كان بكعب القفه صار بدينتها . كان الاهم اقعد في بيتك واهتم . كانت النصيحة بجمل صارت بعداوه . كانت القدري ناقصه هالبتنجانه . كبر البيدر ولا شماتة العدا . كبر المنافس عالطنافس . كبر الديب صار مسخره للكلاب . كبرت بنت التخيلي على جميزة عصور . كثر التفرفر يكسر الجناح . كثر الحزن يعلم البكا . كثر الجر يقطع خرزة البير . كثرت الطباخين شوشط الطعام . كثرت الزبده عالعرب . كثر الشد بيرخي . كثر سو الاتك وخفف تعب اجريك . كثير النط قليل الصيد . كثير الكارات قليل البارات . كذباً يعرق ولا صدقاً يفرق . كرّم الكلب كرمال صاحبه . كرامة عين تكرم مرج عيون . كري السلم حملانه . كشر عانابك كل الناس بتهابك . كمل القط جهازه ما بقى الا الشمعدان . كمل النقل بالزعرور . كلاس ما يغبن عالطحان . كل الدروب بتودي عالطاحون . كل الجمال بتعارك ما عدا جملنا بارك . كل الكلاب خير من جروي . كل انسان همه على قدّه . كل انسان شيطانه في عبه . كلب ابيض وكلب اسود والتنين ولاد كلاب . كلبين ما بيتفقو على عضمه . كل جديد وله رهجه وكل عتيق وله دفشه . كل جيل مع جيله يلعب . كل حجره ولها اجره . كل دقن لها مشط . كل ديك عامزبلته صياح . كل شي عاده حتى الصوم والصلاه والعباده . كل شي عند العطار ما عدا حبني غصب . كل شي على بابه يشابه صحابه . كل شجره ولها فيّ وكل بلد ولها زيّ .

كل طاحون ولها درب . كل عنزه معلقه بكرعوبه . كل فوله مسوسه لها الف اعور . كل قرد الو جنزير . كل مين عقله براسه بيعرف خلاصه . كُل ما تشتهي نفسك والبس ما يعجب الناس . كل محجوب مرغوب . كل معروض منهان . كل ممنوع متبوع . كلمة ياريت ما عمرت ولا بيت كل مين يغني على ليله . كلن غابوا ما جابوا السبع غاب وجاب . كل عقده لها عند الكريم حلال . كله عند العرب صابون . كل وقت يعطي حكمه . كن مع الله ولا تبالي . كونوا اخوه واقسموا قسمة الحق

## ل

لبّس العود بيجود . لقمه بنياحه ولا دجاجه بصياحه . لكل ساقطه لاقطه . لما تمطر الدنيا عدس تكون بصاتنا مطبوخه . لو بدّها تشتي كانت غيّمت . لولا الكاسوره ما كانت الفاخوره . لو ستي اسمها يوسف كنت بعيطلها جدي ليالي السرور قصيره . ليش تبكي وانا عمك ؟ انا بيكي بحيث انت عمي .

## م

ما اجا الترياق من العراق حتى العليل فارق . ما حدا يقول عن زيته عكر . ما اضرط من الحبر الا الورق . ما بتعرفو قيمتي لتعاشرو غيري . ما بعد الصبر الا المجرفه والقبر . ما بُعد الا بُعد القلوب . ما بيحن عالعود الا قشره . ما يعرف اسرارك غير ربك وجارك ما بيقرقع بالدست غير العضام . ما بيشكر نفسه غير ابليس . ما بيفضح السر الا مراتي . ما بتعرف خيري الا لما تشوف غيري . ما حدا عقل وندم . ما زالنا عاهالحصيره لا طويله ولا قصيره . ما على الرسول الا البلاغ . ما في جيبته الا الكل . ما في جود الا من الموجود . ما في طلعه تاقبالها نزله . ما كل من صف صواني قال انا حلواني . مال الخسيس لابليس . ما مت ما شفت مين مات . ما يمسح دمعتك الا ايدك . متل الاطرش بالزفه . متل البوم يدعي بالخراب . متل الدبور ما بيضيهر عسل . متل الديك عالمزبله . متل السمك ياكل بعضه . متل الفراشه يلي بتحرق حالها بالنار . متل الطبل بيودي صوته لبعيد . متل ما بتحط بالقدري بتشيل بالمغرفه . متل ما بتعمل العنزه بالبلوط البلوط بيعمل بجلدها . متل ما بيريد الفاخوري يدير دينة الجره . مجنون يحكي وعاقل يسمع . مخلوق منتوف . مره وتجربيه ما هي عجيبه . مطّرت على الملح

غني ياع القلقـاس . مطرح ما بتفاقي روح بيض. مطرح البتأمن خاف . مطرح ما غدينا طلع علينا الضو . مفتاح البطن لقمه ومفتاح الشر كلمه . من استلشق بالرجال براس الفت يقتل . من برا رخام ومن جوا سخام . من بص لفوق تعب . من تواضع رفعـه الناس . من تحت الدالفه لتحت المزراب . من جرب المجرب كان عقله مخرب . من حبي للعبيد بجن على كلاب السود . من حيط لحيط يا ربي توصلني عالبيت . من حفر حفره لاخيه وقع فيها . من خلّف ما مات . من دهنه سقيله . من ساق نفسه المردى لا يلومها . من ساواك بنفسه ما ظالمك . من شافني بعـين شفته بالاتنين . من شكر حاله ذمته النـاس من صـبر ظفر ومن لج كفر . من صـير نفسه نخاله أكلته البقر . من عرف مقداره قدرته الناس . من غربل الناس نخلوه . من قلة الرجال سمو الديك ابو علي . من قلة الخيل شدوا عالكلاب سروج . من قـل عقله تعبت رجله من كل وادي عصا . من مالك يهدى لك . من نقل لك فقد نقل عنك . من هلق لبكره فرج ورحمه . من هون لهون يا مدبر الكون . ما في بلوه تالها عون . من هون شعره ومن هون شعره بتربي دقن . موت شهر تعيش دهر . ميت مـا يحمل ميت ميكروب الشرف ما بيعدي . من امنك لا تخونه ولو كنت خاين . مين رادك ريده ومين غاضك زيده . مين ما اخد امي صار عمي . مين ما حضر السوق باع واشترى

## ن

ناس بتاكل الدجاج وناس توقع بالسياج . ناس بدهم قصادي وناس بدهم تحريق عبا . نام يا غنم والحارس الله . نايم في المي وخايف من المطر . نحس تعرفه ولا جديد تتعرف عليه . نزل الفلاح للمدينه وما استحلا غير الدبس بطحينه . نص الدرب ولا كلها . نيسان ميتو بتحيي الانسان

## ه

هالكنيسة المربانه بدها هالخوري الاعمى . هالطينه من غير هالعجينه . هالشتوي ورتث هالوحلي هدية المقرف ليمونه حامضه . هلي يدق الباب يسمع الجواب . هين قرشك ولا تهين نفسك . هين مالك ولا تهين حالك

وعي الكبير يساع الصغير . وجع ساعه ولا كل ساعه . وجه المقت الله لا يسعدله وقت . وعد بلا وفى عداوه بلا سبب . وين بدو يهرب الديب من الشمس

# لا

لا البطيخ يكسر سيخ ولا الملفوف يلوي سيوف . لا الفاره طاهره ولا دعاها مستجاب . لا بد للدهب مايعوز النخاله . لا بد ما تغتني والفقر ما هو عيب . لا تدخل بيت الطنان ولا تاكل خبز المنان لا تدم حمارك تابولي . لا تحسب موسمك قبل ما تستغله . لا تلوم الغايب تايحضر . لا تعامل النحس بعمايله . لا تقعد بين القبور ولا تشم ريحة الحيّه . لا ترز الجبان بتعلمه المراجل . لا تستكثر ولادك عاعزرايل . لا تقول فول تايصير بالمكيول . لا تقول للاعور اعور بعينه . لا تنصح جاهل بتعاديه . لا من ايده ولا من اجره لا يضر السحاب نبح الكلاب . لا يغرك الشاب وترويقه يصبح ويبات على ريقه . لا يمنعه عن طلوع الجبل الا الحفا

# ي

يا آخد القرد على ماله يفنى المال ويبقى القرد عاحاله . يا بادلين غزلاتكم بقرود يا جاري انت بدارك وانا بداري . يا حواجب يا عينه عالمقتل يبان . يا خوف جونيه من هدير البحر . يا داخل بين البصله والتومه شو بدك من الريحه المشومه . يا رايح كتر القبايح يا رايح على مصر متلك الوف . يا رب شيلنا يا رب حطنا يا رب خلينا على ما نحن . يا سراج وشمعه يا عالمتم جمعه . يا شي يصلح ياتركه اصلح . يا طالب الصحه من البوشريه . يا طالب الدبس من ضهر النمس كفاك الله شر العسل . يا طولها غربه يا بعدها جفا . يا عاشق الملاح لا تكون نواح . يا قاعدين يكفاكم شر العابرين . يا ما بالحبوس مظاليم . يا ما عاراس مكسر بطيخ . يا مسترخص اللحم عند المرق تندم . يبقى عازبيبه خماره . يا مشتغل بهم الناس همك خليته لمين . يا هارب من قضاي مالك رب سواي . يلعن كل مين حرق حاره تايشعل سيجاره . يللي بدو يلاعب القط بدو يلقى غراميشه

# لبنان

## المناخات في مناطق مصايف لبنان

### المناخات

لما كانت المناخات على ثلاثة انواع : بحرية وداخليه وجبلية . وكل من هذه المناخات ينقسم الى رطب وجاف . وتتكون المناخات بتأثير خمسة عوامل رئيسية :

١ً البعد عن خط الاستواء  ٢ً البعد عن البحر (اي الداخلية)

٣ً الارتفاع عن سطح البحر (اي الجبلية  ٤ً الارياح

٥ً العوامل المحلية مثل تربة الارض والبحيرات والغابات وخلاف ذلك

### المناطق

ولما كانت جغرافيـة لبنان بجباله التي تفصلها الوديان قد قسمت منـاطق الاصطياف الى اقسام مرتبطة بعضها ببعض مما يساعد المصطاف على اختيار المنطقة التي توافق مزاجه وصحته من حيث ارتفاعها ومناخها وسكونها وحركتها

فقد نورد فيما يلي كل منطقة على حدتها مع ذكر ميزات بعض قرى الاصطياف فيها تسهيلاً لحسن اختيار الزائر الكريم للجهة التي يقصد اليها . مصرحين عن ثقة اكيدة ان في لبنان : الصحة والعافية والنشاط . كما فيه : الماء والهواء والصفاء

### المصايف

* مصايف الشوف * عاريا . عاليه بحكين . سوق الغرب . عيناب . عبيه . عـين عنوب . بتاتر . رشميا . شرتون . رويسة النعمان . شويت . العبيديه . بحمدون . صوفر

### عاليه (مونتيكارلو لبنان)

هواؤها معتدل ونسيمها عليل – تعلو عن سطح البحر ٨٠٠ متراً وتبعد عن بيروت ١٦ كيلومتراً اي ٣٠ دقيقة بالسيارة . وهي تشرف على بيروت وبحرها – فنادقها فخمة وبيوتها عديدة ومختلفة الدرجات . اشهرها فندق جبيلي وهي اقربها من بيروت شديدة الزحام كثيرة الحركة بملاهيها وملاعبها

## سوق الغرب (الهادئة المسلّية)

هواؤها لطيف ومناخها معتدل – تعلو عن سطح البحر ٨٠٠ مترًا وتبعد عن بيروت ٢٠ كيلومترًا اي ٤٠ دقيقة بالسيارة وهي تشرف من بين احراشها على بيروت وبحرها – بيوتها وفنادقها كثيرة ومتقنة اشهرها نيو اوتيل (سرسق)

## بحمدون (اميرة الكروم)

هواؤها جاف ومناخها صحي – تعلو ١٠٧٠ مترًا وتبعد عن بيروت ٢١ كيلومترًا اي ٤٠ دقيقة بالسيارة وهي نقطة الاتصال بين عاليه وصوفر. عنبها لذيذ جدًا

## صوفر (مصيف الكبراء)

هواؤها بارد ومناخها منعش – تعلو عن سطح البحر ١٢٥٠ مترًا وتبعد عن بيروت ٢٥ كيلومترًا اي ٤٥ دقيقة بالسيارة. وهي على قمة مشرفة على وادي حمانا ورابية راس المتن وجبال المتن الاعلى. فنادقها وبيوتها من الدرجة الاولى. ناهيك عن فندق النجار الشهير وهي مع العاجا تمتاز بارستقراطية خاصة

## حمانا (شلالاتها وشاغورها)

هواؤها نقي ومناخها جاف – تعلو عن سطح البحر ١١٨٠ مترًا وتبعد عن بيروت ٣٠ كيلومترًا اي ٧٥ دقيقة بالسيارة

وهي تطل على الوادي البديع الملقب باسمها. مناهلها غزيرة تؤلف في انحدارها شكل شلالات يربو عددها على الثلاثين شلالًا من علو شاهق يلقب بالشاغور وهو من اجمل منتزهات لبنان وقد اقيم على سفحه فندق حديث

## فالوغا (نبع الصحة)

هواؤها نقي ومناخها معتدل – تعلو عن سطح البحر ١٢٠٠ مترًا وتبعد عن بيروت ٣٣ كيلومترًا اي ساعة ونصف بالسيارة

وهي على منحدر جبل الكنيسة قبلة بغرب بين احراش الصنوبر الصحية وفيها الحياة البسيطة الآمنة



❋ مصايف الجنوب ❋ في قضاء حاصبيا : حاصبيا : القليعة . الجديدة — في قضاء جزين : جزين . بكاسين . قيتوله . عازور . روم — جهة دير القمر : دير القمر . بيت الدين . بتلون . بعقلين . الباروك . عين زحلتا . الصفا

## جزين (المصيف النقي)

هواؤها نقي ولا ضباب فيها تعلو ٩٠٠ متراً وتبعد عن بيروت ٨٠ كيلومتراً اي ساعتين ونصف بالسيارة تشرف على نهر الاولي وعلى روابي كثيرة الاحراش

## دير القمر (روضة المصايف)

هواؤه ناشف ومناخه جيد . يعلو ٩٥٠ متراً ويبعد عن بيروت ٤٠ كيلومتراً اي ساعة واربعين دقيقة بالسيارة يشرف على وادٍ عميق فيه جدول ماء

## الباروك (منتزه المصطاف)

هواؤه منشط ومناخه منعش يعلو ١١٠٠ متراً ويبعد عن بيروت ٤٧ كيلومتراً اي ساعتين بالسيارة وهو على مقربة من نبع الصفا الشهير

## عين زحلتا (عين الانشراح)

هواؤها جاف ومناخها منعش تعلو ١٢٠٠ متراً وتبعد عن بيروت ٤٣ كيلومتراً اي ساعة و٤٠ دقيقة بالسيارة تشرف على وادٍ يخرج منه نبع نهر الدامور

# نبع الصفا (اسم على مسمى)

هواؤه منعش ومناخه معتدل يعلو ٩٢٠ متراً ويبعد عن بيروت ٦٠ كيلومتراً اي ساعة ونصف بالسيارة ومياهه شهيرة ومناظره خلابة

* مصايف المتن والقاطع * في المتن : عين سعاده . بيت مري . برمانا . بعبدات . بحنس . بزبدين . صليا . العربانية . راس المتن . قرنايل . كفر سلوان . حمانا . فالوغا . في القاطع : بيت شباب . بكفيا . ضهور الشوير . المروج . الخنشاره . بتغرين . بسكنتا كفر عقاب . وادي الكرم




# بيت مري (شامة في جبين لبنان)

هواؤها قليل التبدل ومناخها لطيف – تعلو عن سطح البحر ٧٥٠ متراً وتبعد عن بيروت ١٧ كيلومتراً اي ٣٠ دقيقة بالسيارة

وهي قائمة على قمة شماء محاطة باشجار الصنوبر . تشرف من جهة على شاطئ البحر من جونية الى بيروت ومن جهة اخرى على وادي حمانا ووادي صليا والى صوفر وبحمدون وعاليه وسوق الغرب وفيها منازل وفنادق كثيرة

## برمانا (هيكل الراحة والسرور)

هواؤها منشط وجوّها هادي – تعلو عن سطح البحر ٨٥٠ متراً وتبعد عن بيروت ٢٠ كيلومتراً اي اربعين دقيقة بالسيارة

وهي تشرف على البحر غرباً وعلى وادي نهر صليما شرقاً فيها منازل وفنادق عديدة والاقامة تطيب بين احراشها وغاباتها

## بكفيا (المحيدثة ساقية المسك بحرصاف)

اربع دساكر متلاصقة مناخها معتدل تعلو عن سطح البحر ٩٥٠ متراً وتبعد عن بيروت ٢١ كيلومتراً اي ساعة واحدة بالسيارة

وهي تشرف على هضاب تتطلع الى الشمال فوق وادي نهر الكلب وتشرف على جبال كسروان وعلى البحر

## ضهور الشوير (قبلة المصطافين)

اقرأ وصفها لشاعر الارز شبلي بك الملاط وجناب الدكتور بايرد صنودج رئيس الجامعة الاميركية ببيروت ولصاحب العزة شراره بك مدير البرق والبريد المصري

* مصايف لبنان الشرقي * زحلة بعلبك المريجات . جديتا . شتوره

## شتوره (مملكة النبيذ)

هواؤها صافي مناخها معتدل – تعلو عن سطح البحر ١٠٠٠ متر وتبعد عن بيروت ٥٠ كيلومتراً اي ساعة ونصف بالسيارة

وهي على ثغر مفرق طريق الشام وبعلبك . تكتنفها الاشجار الباسقة من كل جهاتها وتجري منها مياه النهر الذي تخترقها وفيها يتناول المسافر طعامه في طريقه

## زحله (عروس الوادي)

هواؤها جاف ومناخها مقوي – تعلو عن سطح الارض ٩٢٠ متراً وتبعد عن بيروت ٥٣ كيلومتراً اي ساعتين بالسيارة

من اشهر مدن لبنان وهي على رابيتين يشطرها نهر البردوني الشهير وتشرف على سهل البقاع - تحيطها من الغرب سلسلة جبال تمنع عنها رطوبة البحر اما عنبها فلذيذ ويستخرج منه عرق زحله الشهير

## بعلبك (مدينة الشمس)

هواؤها مهضم ومناخها مقوي - تعلو عن سطح البحر ١١٥٠ متراً وتبعد عن بيروت ٨٥ كيلومتراً اي ٣ ساعات الا ربع بالسيارة .

موقعها على اطراف سهل البقاع الشرقي وفي سفح جبل لبنان القديم وهي من اقدم مدن العالم قامت فيها هياكل الرومان الكبيرة الخالدة منذ اواسط القرن الاول ق.م. وهي قبلة السياح وفيها فنادق منظمة

* مصايف كسروان والفتوح * في كسروان : غوسطا . حريصا . مشقوت . عجلتون . ريفون . القليعات فيترون . (وفي كسروان مصايف جميلة عاليه لم تصلها بعد طريق العربات وسيباشر بشقها بعد مدة قريبة . اهمها : مزرعة كفرديان . ميروبا . فاريا) - في الفتوح : الكفور . الغينه . جورة الترمس . غباله . عرامون

## ريفون وفيترون (الجفاف المقوّي)

هواؤهما صحي ومناخهما صخري وهما على ارتفاع ١١٥٠ متراً وتبعدان عن بيروت ٤٦ كيلو متراً اي ساعة ونصف بالسيارة ويقعان على صخرة موحشة ويشرفان على وادٍ كبير

## القليعات (هدوء وسكينة)

هواؤها منعش ومناخها ناشف تعلو ١١٠٠ متراً وتبعد عن بيروت ٣٥ كيلومتراً اي ساعة وثلاثة ارباع بالسيارة مناظرها جميلة ومياهها لذيذة الطعم

## الكفور والغينه (ادونيس وفينيس)

هواؤهما صخري ومناخهما ناشف تعلوان ١١٠٠ متراً وتبعدان عن بيروت ٣٤ كيلومتراً اي ساعة وثلاثة ارباع بالسيارة مياهها لذيذة

* مصايف الشمال * في البترون : دوما . (وهناك قرى عامرة كثيرين) في الجبة : اهدن . بشراي . حصرون . بزعون . الديمان . الحدث

## اهدن (موطن القوة والكرم)

هواؤها رطباً ناعماً ومناخها ناشفاً تعلو ١٦٠٠ متراً وتبعد عن بيروت ١٢٧ كيلومتراً اي ٢ ٤ ساعات بالسيارة موقعها على سفح جبل المكمل تشرف على طرابلس والبحر المتوسط . فاكهتا كثيرة وفيها نبع مار سركيس الشهير ونبع جوعيت المجوع

## بشراي (جارة الارز)

هواؤها منعشاً ومناخها جافاً تعلو ١٦٠٠ متراً وتبعد عن بيروت ١٣٠ كيلومتراً اي ٥ ساعات بالسيارة نافعة على منحدرات الجبل تشرف على مياه وادي قاديشا وعلى الجبال المكللة بالثلوج والشلالات المتدفقة بمياهها العذبة

## الارز (رأس مراكز الاصطياف)

هواؤه نقي ومناخه شافي يعلو ١٩٠٠ متراً ويبعد عن بيروت ١٣٠ كيلومتراً اي ٥ ساعات ونصف بالسيارة يشرف على جبال واحراش واودية . غاباته ذات شهرة عظيمة وفيها ٤٠٠ شجرة من الارز الذي شاد سليمان هيكله من خشبه ومنه صنع المصريون سفائنهم التاريخية

## حصرون (بستان الشمال)

هواؤها قليل التقلب ومناخها نقي ١٣٥٠ متراً وتبعد عن بيروت ١١٥ كيلومتراً اي ٤ ساعات بالسيارة مياهها غزيرة وخضرتها ناضرة تشرف على وادي قديشا

## طرق العجلات

### في دولة لبنان الكبير مع مسافاتها الكيلومترية

### الطرق العمودية

بيروت — طرابلس = ٨٥ كيلومتراً

بيروت — جونيه ١٧ جونيه — جبيل ١٨ جبيل — البترون ١٨
البترون — شكا ١٥ شكا — طرابلس ١٧

طرابلس — نهر الكبير = ٣٠

طرابلس — عرقة «مفرق حمص» ٣٠ عرقه — نهر الكبير ١٠

بيروت — صيدا — صور = ٨٦

بيروت — الحدث ٥ الحدث — الشويفات ٥ الشويفات — الدامور ١٢
الدامور — صيدا — ٢٤ صيدا — صور ٤٠

طرابلس — تل كلخ «طريق عرقه» ٥١

بيروت — دمشق = ٨٤

بيروت — الجمهور ٨ الجمهور — عاريه ٣ عاريه — عاليه ٣ عاليه
بحمدون ٦ بحمدون — صوفر ٤ صوفر — المريجات ١٥ المريجات — شتوره ٥
شتوره — ميسلون «حدود الشام» ٤٠

شتوره — المعلقة — رأس بعلبك = ٨٠

شتوره — المعلقة ٦ المعلقة — بعلبك ٣٤ — بعلبك — راس بعلبك ٤٠

شتوره — سغبين — القرعون = ٣٧

شتوره — قب الياس ٦ قب الياس — سغبين ٢٤ سغبين — جسر القرعون ٧

بيت الدين — جزين = ٣٣

بيت الدين — المختاره ١١ المختاره — عماطور ٤ عماطور جزين ١٨

بيت الدين — المديرج — حمانا — بزبدين — المروج = ٦٤

بيت الدين — الباروك «المفرق» ١٦ مفرق الباروك — عين زحلته ٢ عين
زحلته — المديرج ١٦ المديرج — حمانا ٤ حمانا — بزبدين ١٢ بزبدين — المتين
٩ المتين — المروج ٥

## الطرق الاقليمية

صيدا — الجديدة — حاصبيا = ٧٢

صيدا — النبطية ٣٣ — النبطية — الجديدة ٢٥ الجديدة — سوق الخان ٨
سوق الخان — حاصبيا ٦

صيدا — جزين = ٣٥

صيدا — روم ٢٦ روم — جزين ٩

صيدا — عازور ٢٨ صيدا — قيتوله ٣١ صيدا — بكاسين ٣٧ الجبه —
برجه صيدا — برجه «طريق الجبه» ٢٩ صيدا — شاهين ٢٤

الدامور — بيت الدين = ٢٨

الدامور — كفرحيم ١٥ كفرحيم — دير القمر ٧ — دير القمر — بيت
الدين ٦ بيت الدين بعقلين ٤

بيروت — بعبدا — الجمهور — طريق الحازمية = ١٠

بيروت — بعبدا ٦ بعبدا — جمهور ٤

بيروت — الشويفات — جسر القاضي — دير القمر = ٤٣

بيروت — الشويفات ١١ — عينعنوب ٥ عينعنوب — عيناب ٣ عيناب —
جسر القاضي ١٢ جسر القاضي — دير القمر ١٢

بيروت — عبيه « طريق الشويفات » ٢٤

بيروت — بدادون « طريق عينعنوب » ١٨

بيروت — البنية « طريق الشويفات» ٢٣

بعبدا — بطشية ٣ بيروت — وادي شحرور « طريق بطشية » ٧

عاليه — سوق الغرب — عيتات — عينعنوب = ٩

عاليه — سوق الغرب ٦ سوق الغرب — عيتات ١ عيتات — عينعنوب ٢
سوق الغرب = عيناب « طريق شملان » ٤

محطة بحمدون — بحمدون — عين تراز — جسر القاضي = ٢٦

محطة بحمدون — بحمدون ٢ بحمدون — بتاتر ٥ بتاتر — عين تراز ١٣
عين تراز — جسر القاضي ٦

بيروت — بيت مري — بمبدات — بكفيا = ٣٣

بيروت — عين سعادة (طريق الدكوانه) عين سعادة — بيت مري ٣
بيت مري — برمانا ٣ برمانا — بعبدات ٥ بعبدات — بحنس ٣ بحنس — بكفيا ٧

عاريه — العباديه — راس الحرف — حمانا = ٢١

عاريا — العبادية ٥ العبادية — راس الحرف ٨ راس الحرف — حمانا ٨
قبو القرية — حمانا ٩
حمانا — ارصون ١٠ ارصون — بعبدات ١٥ حمانا — فالوغا ٣
حمانا — راس المتن ١٥ حمانا — الكنيسه ١٤

بعبدات — صليما — قرنايل — كفرسلوان — عين حزير — زحله = ٤٧

بعبدات — صليما ١٣ صليما — قرنايل ٧ قرنايل — كفرسلوان ١٠ — عين حزير ١٢ عين حزير — زحله ٥

بكفيا — الضهور — المروج — زحله = ٣٩

بكفيا — الضهور ٥ الضهور — المروج ٤ المروج — عينطورة ٥ عينطورة — زحله ٢٠ بكفيا — الشوير ٥

بكفيا — الخنشارة — بسكنتا = ١٩

بكفيا — الخنشارة ٨ الخنشارة بسكنتا ١١ المروج — الخنشارة ٤

بيروت — بكفيا (طريق انطلياس) = ٢١

بيروت — انطلياس ٦ انطلياس — عينعار ١٠ عينعار — بكفيا ٥
انطلياس — بيت شباب (طريق قرنة الحمرا) ١٨
بيت شباب — بكفيا ٤ عينعار — بيت شباب ٤

الجديدة — الحازمية (طريق الدكوانه) = ٦

الجديدة — الدكوانه ٤ الدكوانه — الحازمية ٣

بيروت — برمانا (طريق الجديدة) = ٨

بيروت — الجديدة ٣ الجديدة — برمانا ١٥

بيروت — ريفون (طريق صربا وعينطوره) = ٣٢

بيروت — صربا ١٤ صربا — الزوق ٢ الزوق — عينطوره ٢
عينطوره — عجلتون ١٣ عجلتون — ريفون ٥ ريفون — فيترون ٤
ريفون — القليعات ٣

جونيه — غسطا — ريفون = ٢٦

جونيه — غسطا ١٦ غسطا عشقوت ٧ عشقوت — ريفون ٣

جونيه — المعاملتين — غزير — غباله = ٢٥

جونيه — المعاملتين ٣ المعاملتين — غزير ٦ غزير — الجديدة ٤ الجديدة — الكفور ٤ الكفور — الغينه ٣ الغينه — غباله ٥ الجديدة — عرمون ٣

بيروت — عمشيت (طريق جبيل) ٣٩ البترون — مار يوحنا مارون ١٥

شكا — اميون — كوسبا — بيت منذر = بشري ٤٨

شكا كفر حزير ٨ كفرحزير — اميون ٣ اميون كوسبا ٥ كوسبا — الحدث ٢١ الحدث — حصرون ٤ حصرون — بزعون ٢ بزعون — بشري ٥

اميون — دوما ١٦ اميون — عين بطرام ٣ اميون — بطرام ٤

طرابلس — البحصاص — بصرما — كوسبا = ١٦

طرابلس — البحصاص — عبه — اميون = ١٧

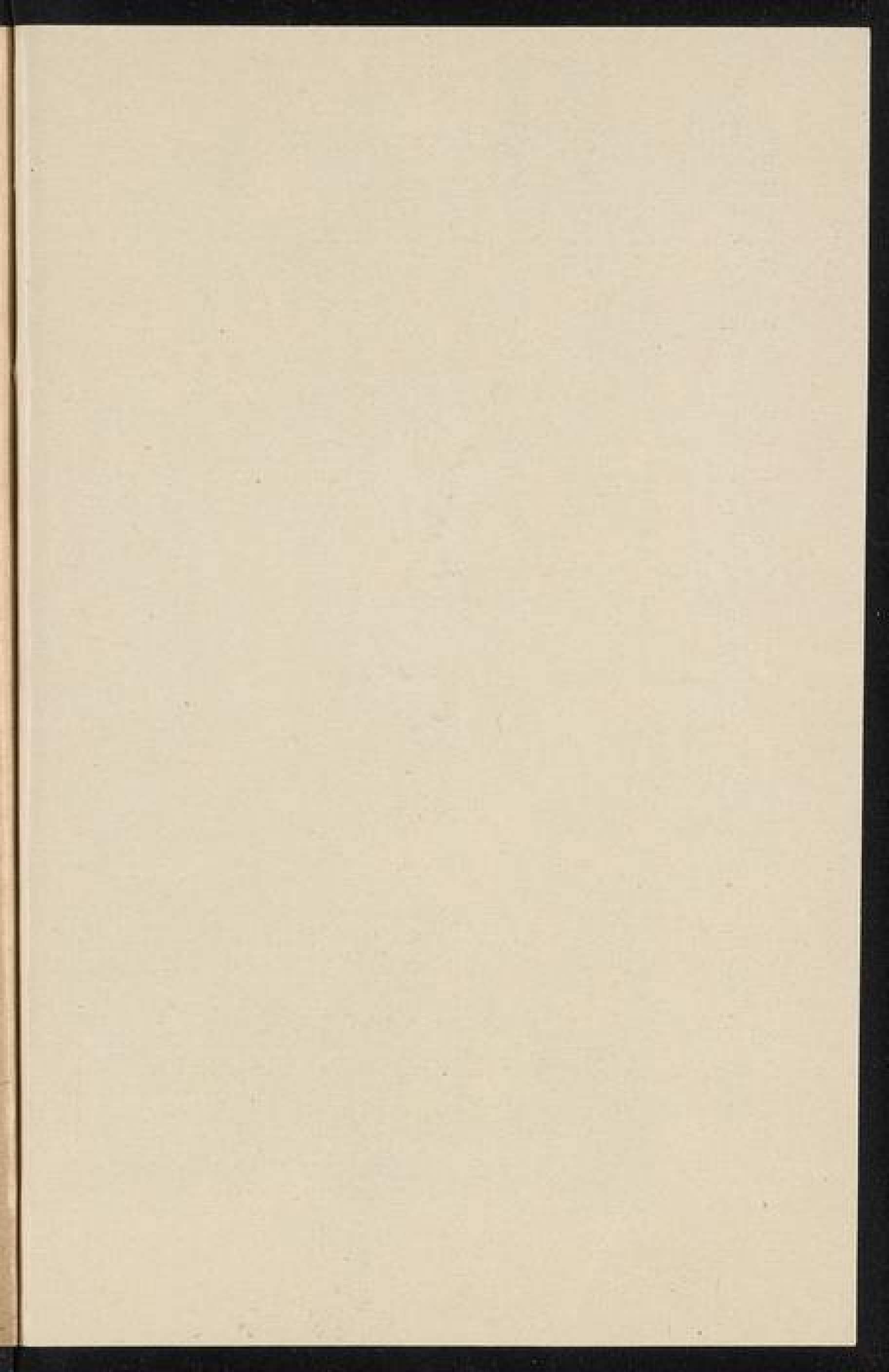
طرابلس — زغرته — اهدن — بشري = ٥٤

طرابلس — زغرته ٨ زغرته — عرجس ١١ عرجس — سبعل ٨ سبعل — اجبع ٦ اجبع — اهدن ٦ اهدن — حدشيت ١١ حدشيت — بشري ٤

عرجس — بصرما ١٠ طرابلس — حلبا (طريق نهر البارد) ٣٦



قاعة الطعام في فندق حضرة الوجيه السري رئيه بك سرسق في مصيف سوق الغرب مقصد وجوه المصطافين من مصريين وغيرهم
والسيد رئيه هو المثل الاعلى في الكرم وسمو الاخلاق واليه يرجع فضل اقدام المواطنين على العناية بالمصايف اللبنانية



# الرجال كثير ورجل الاعمال قليل

## مستعمرة بيضا عند نهر بيروت

أقصدت الى جهة نهر بيروت ؟ وعرفت اين هي مستعمرة بيضا اوقع نظرك على ذلك البناء العظيم القائم عند ميسرة الجسر ؟

! ! !

انها هناك عند مدخل نهر بيروت حيث قامت بنايات عظيمة تمتد على بضع مئات الامتار نحو البحر شيدتها شركة بيضا فون الوطنية . تلك الدوحة البيضاء التي رفع افرادها اسم اللبناني عالياً في الوطن كما في مصر وفي المانيا وغيرها من مدن الشرق والغرب

اشاهدت في تلك المستعمرة الصناعية كيف جهز السادة بيضا اربع بنايات افرادية من طابق وطابقين وثلاثة وقد اجروها مصنعاً لصناعة الكلسات وآخر لصناعة السجاد وغيرها لاعمال لهم خصوصية

تعمل في هـذه المصانع آلاف الايدي بين سيدات وبنات ورجال واولاد من سائر الملل ومختلف النحل على درء غوائل الفقر في هذه الايام العصيبة التي نحن بصددها . بعد هذا اليست هذه المستعمرة الصناعية البيضاء اقدس في نظر العاقل وانفع من الملاجئ والمدارس ؟ !

وفوق كل هذا السعي لاحياء الصناعة في الوطن لا يزال السادة بيضا على اتم استعداد لتشييد وتجهيز وتأجير عدة اماكن للصناعة ايضاً مهما كانت مساحتها وكلفتها على شريطة ان يكون العمل فيها صناعياً بحتاً .

*

كما وانه سيقوم حول تلك البنايات بعد زمن قصير مبان ومعامل صناعية كبيرة تلفت النظر في المستقبل الى النواة العظيمة التى القتها يد شركة بيضا فون الوطنية في تلك الارض البائرة والفضل المتقدم ناهيك بارتفاع قيمة الاراضي الواقعة عند النهر حيث بدأت الحياة الصناعية

واني موقن انه لو وجد في وطننا من يقدم على مثل هذه الاعمال الصناعية الخطيرة التي يطرب لمشاغلها كل وطني همام لارتفع الغلاء عن عاتقنا وزادت صادراتنا وقلت وارداتنا

انىَّ لنا في الوطن بعض امثالهم لنجهز على تيار المهاجرة ولنغني بلادنا عن استيراد الدبوس والفانوس وعن اكثر الاشياء التي لا يصعب علينا صنعها متى توافرت لدينا المادة وحسن الادارة

ولولا اني أخشى ان يشتم من كلمتي هذه رائحة التقرب من السادة المومى اليهم الذين لا اعرف فيهم اكثر مما يعرفه الناس عن اقدامهم واعمالهم المجيدة لقلت ولا مبالاة . . . « انه اذا كانت حكومة جمهوريتنا اللبنانية الفخمة على حق في تكريم الجنود والمؤلفين والشعراء والفنانين فهي تكون على حق اعلى في تكريم رجالات الصناعات وارباب دور حياة العمال حيث تنبعث اشعة الحياة القومية من خلال انوار الصناعات التي عليها مدار حياة البلاد ورفاهية العباد ( م )

## في لبنان

# الماءُ والهواءُ والصفاءُ

# بنك مصر سوريا لبنان

شركة مساهمة لبنانية

الرأسمال المكتتب : ليرة لبنانية سورية ١،٠٠٠،٠٠٠

الرأسمال المدفوع : ليرة لبنانية سورية ٥٠٠،٠٠٠

المركز الرئيسي : بيروت — شارع فوش

الفروع : طرابلس (لبنان) ودمشق (سوريا)

يتعاطى جميع اشغال البانكه ، يفتح حسابات جارية واعتمادات لاستجلاب البضائع من الخارج ، يبيع ويشتري عملة وشيكات على البلاد الاجنبية ، يخصم الاوراق التجارية ويسلف عليها بالحساب الجاري ، يقبل ودائع وامانات لحين الطلب ولاجل معين

مكتب السياحة والاصطياف : مركزه في بناية البنك

ان بنك مصر — سوريا — لبنان يتعاطى فى فرعه (مكتب السياحة والاصطياف) مبيع تذاكر السفر في البحر الى اوروبا واميركا مع جميع شركات الملاحة وبالطيارة وتذاكر سفر بسكك حديد حكومتي فلسطين ومصر بصفته وكيل صرف ، ويقوم بالنقليات والشحن والتسفير ويؤمن محلات في الفنادق والسيارات للانتقال في سوريا وفلسطين مع المحافظة على راحة المسافرين وبالاجمال ان هذا المكتب يتعاطى كل ما يتعلق باشغال السياحات

# حبيب بك عقل

## صاحب مشروع مياه المنبوخ

منذ اكثر من ٣٠ سنة بينما كنت سائراً والمرحوم والدي في الطريق الممتد بين ضهور الشوير وعين الحاج الياس اعتراني عطش شديد فسألت والدي عن مورد ماء ارتوي منه فاجابني رحمه الله :

لا سبيل لماء يا ولدي في طريقنا غير مياه نبع عين الحاج الياس العذبة .. وكنا على مسافة ٢٠٠ متر من مكان النبع فقلت بدلال لا ترق فيه :

ألم اقل لك يا والدي ونحن في مصر اني افضل تمضية فصل الصيف في غيضان اريافها (مزارعها) بالقرب من مترع نيلها المبارك على ان آتي الى لبنان حيث لا ماء يكفي لارواء غليل الظمآن ! !

فنظر اليّ نظرة عطف وحنان وأخذني من يدي وقال :

انظر الى ما جمّل الله به لبنان من محاسن الطبيعة وكيف كسا صخوره ووديانه حلة خضراء نادرة المثال وجعل فيه احراجاً عظيمة تعاقبت عليها الاجيال فاشجار صنوبره الفياح تكسب الهواء اريجاً عطرياً يزيح عن الصدر التعب ويودع في الجسم القوة والنشاط . ومياه ينابيعه المتفجرة من عيونه تحتوي على انفع المعادن لسائر الادواء .. الا ان هذه المياه مع غزارتها ضائعة بين الاقنية والصخور لانها موكولة لسنة الطبيعة وبالجملة فهي مهملة ..

وفهمت ان الحكومة في وقتها كانت غارقة في سبات عميق لا تفيق منه الا لجمع الضرائب وجباية الاموال . والاهالي اقعدهم التخاذل وفرقهم التباغض فلا كلمتهم تجتمع على نفع ولا ايديهم تتآزر في عمل ..

والشركات الاجنبية لا تقدر منافع هذه الاعمال الحيوية الخطيرة لانها لا تحس ولا تلمس ما يعود منها وما تدره من الخيرات . لذلك مرت السنوات وماء لبنان غزير في منبعه شحيح في مصبه ..

ولكن ولكل زمان دولة ورجال . فقد تنبهت الاذهان اخيراً الى الشروع في جمع مياه بعض الينابيع في لبنان كنبع المنبوخ مثلاً وحصرها ثم توزيعها على الاهلين في القرى المجاورة لها حيث لا ماء هناك يكفي اهاليها . وجاءت حوالى سنة ١٩٢٥ شركة ايطالية واخرى افرنسية لدرس حالة تلك المياه ثم عادتا محجمتين عن تنفيذ المشروع لوعورته ...

« ولكن وان خلت ارض الله من المصلحين ملك الناس » فقد أتاح لنا حسن الحظ ان يقوم من بيننا في الوطن رجل ذو همة واقدام واعني به الوجيه المقدام حبيب بك عقل الذي وضع نصب عينيه امر الاهتمام بمصلحة بلاده في الدرجة الاولى فجرّ مياه المنبوخ في سنة ١٩٢٨ على خط طوله ٣٧ كيلومتراً يتفرع الى ٦٤ فرعاً كل فرع منه بمثابة الشريان الذي يحمل في جريه دم الحياة الى ما جاوره من القرى التي بلغت الخمسين تقريباً كما كانت ظمأى الى مياه اشتهرت بعذوبتها وفوائدها . . واليوم بهمة حضرة المواطن حبيب بك عقل اصبح يشرب سكان المتن الشمالي والشوير والقاطع مياهاً واحدة هي مياه المنبوخ التي أحيت موات تلك الصخور الصماء والرمال الجرداء في قسم عظيم من لبنان يعد اليوم من اهم مراكز الاصطياف وهو مصيف ضهور الشوير وما جاوره . . . . نجيب

* * *

## غابة بولونيا

منتزه جميل بين ضهور الشوير والمروج اوجدته محاسن الطبيعة لترويح النفس وانعاش الفؤاد في ظلال الصنوبر العطري . . وهو بادارة السيد شكرالله سماحه وفيه كل ما لذ وطاب . . وهذه المنظومة في وصفه ( على لحن بنت الشلبيه )

مذهب

غابة بولونيا — نزهة الدنيا — صنوبرها عافيه — ريحته كولونيا

دور

بولونيا غابه — يا أهل الصبابه — غنوا عتابى — للساعه ١٠٠

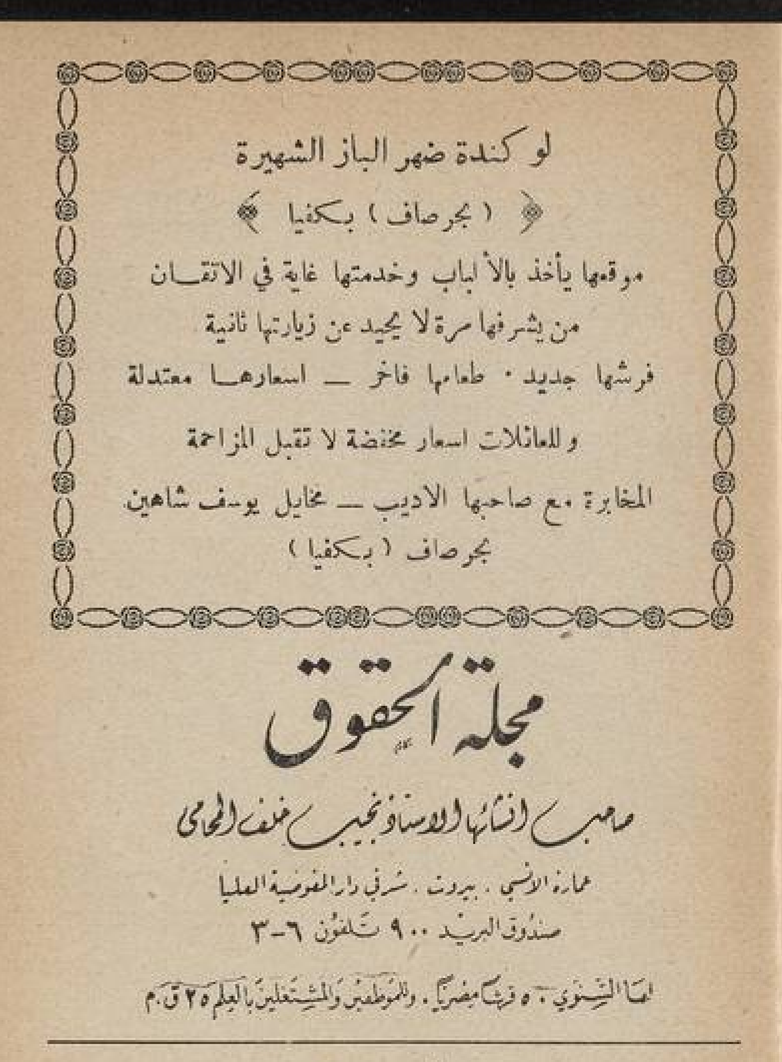
الكاس والمازه — والقصبه الطازه — بتكرع قزازه — ما كي تيّاً

بولونيا غابه — قمرها شابه — وجه الاحبه — ونوّر عَلَيّاً

بولونيا فيها — هوا يغنيها — عن فرمشيا — وحكمة الدنيا

بولونيا دره — زوارها حره — فرقتها مُره — يا نور عينيا

بولونيا جميله — ما فيه مثيله — اعمل لك حيله — وزورها صَيفيه


لوكندة ضهر الباز الشهيرة
( بجرصاف ) بكفيا
موقعها يأخذ بالألباب وخدمتها غاية في الاتقان
من يشرفها مرة لا يحيد عن زيارتها ثانية
فرشها جديد · طعامها فاخر — اسعارها معتدلة
وللعائلات اسعار مخفضة لا تقبل المزاحمة
المخابرة مع صاحبها الاديب — مخايل يوسف شاهين
بجرصاف ( بكفيا )
مجلة الحقوق
صاحب انشائها الاستاذ نجيب خلف المحامي
عمارة الانسي . بيروت . شرقي دار المفوضية العليا
صندوق البريد ٩٠٠ تلفون ٦-٣
اما الشتوي ٦٠ قرشاً مصرياً . وللموظفين والمشتغلين بالعلم ٢٥ ق.م




ان المادة « اسكونيت »
التي اضيفت الى مواد
دولاب الرويال الجديد
وارد اعظم فبركة عالمية
لصنع الكاوتشوك
تصيره رطباً وتزيل عنه
الحرارة المتولدة من
استمرار الحركة

ان تجربة واحدة
لدولاب الرويال الجديد
تكفل مداومة استعماله لافضليته على غيره
خصوصاً في فصل الصيف

« الوكلاء الوحيدون في سوريا والعراق والعجم »

ابراهيم يوسف سعد واولاده

---

دواليب الماستر رويال ليس ما يماثلها في جودتها ومتانتها

# تعريفة سيارات الركوب

المعمول بها في سنة ١٩٣١ من بيروت الى الجهات بالقرش السوري
من اجرة السيارة لاربعة اشخاص او لشخص واحد

| | | |
|---|---|---|
| من بيروت الى عاليه | ٢٠٠ | ٥٠ |
| 〃 سوق الغرب | ٢٥٠ | ٦٥ |
| 〃 بحمدون المحطة | ٢٥٠ | ٦٥ |
| 〃 بحمدون القرية | ٣٠٠ | ٧٥ |
| 〃 صوفر | ٣٠٠ | ٧٥ |
| 〃 حمانا | ٤٠٠ | ١٠٠ |
| 〃 نبع الصفا | ٥٠٠ | ١٢٥ |
| 〃 الباروك | ٦٠٠ | ١٥٠ |
| 〃 شتوره وزحله | ٥٠٠ | ١٢٥ |
| 〃 بعلبك | ٧٠٠ | ١٧٥ |
| 〃 بيت مري | ٢٠٠ | ٥٠ |
| 〃 برمانا | ٢٥٠ | ٦٥ |
| 〃 بحنس | ٣٠٠ | ٧٥ |
| 〃 بكفيا | ٣٠٠ | ٧٥ |
| 〃 ضهور الشوير | ٤٠٠ | ١٠٠ |
| 〃 عجلتون وعشقوت | ٤٠٠ | ١٠٠ |
| 〃 ريفون والقليعات | ٥٠٠ | ١٢٥ |
| 〃 ميروبا | ٦٠٠ | ١٥٠ |
| 〃 حريصا | ٣٠٠ | ٧٥ |
| 〃 غسطا | ٤٠٠ | ١٠٠ |
| 〃 غزير | ٢٠٠ | ٥٠ |
| 〃 قطين | ٣٠٠ | ٧٥ |
| 〃 كفور | ٤٠٠ | ١٠٠ |
| 〃 يحشوش | ٥٠٠ | ١٢٥ |
| 〃 اميون | ٧٠٠ | ١٧٥ |
| 〃 حصرون | ١٠٠٠ | ٢٥٠ |
| 〃 بشري | ١٠٠٠ | ٢٥٠ |
| 〃 اهدن | ١٠٠٠ | ٢٥٠ |
| 〃 الارز | ١٢٠٠ | ٣٠٠ |
| 〃 دير القمر | ٥٠٠ | ١٢٥ |
| 〃 جزين | ٨٠٠ | ٢٠٠ |
| 〃 طرابلس | ٥٠٠ | ١٢٥ |
| 〃 صيدا | ٣٠٠ | ٧٥ |
| 〃 صور | ٥٠٠ | ١٢٥ |
| 〃 الشام | ٧٠٠ | ١٧٥ |

+ نقلاً من التعريفة الحكومية

## تصحيح خطأ في تقدير الارتفاع

عاليه ٨٤٠ متراً — بحمدون ١٠٠٠ — صوفر ١١٠٠ — حمانا ١٠٠٠ — فالوغا ١٠٥٠ — جزين ٩٣٠ — عين زحلتا ١١٥٠ — بيت مري ٧٠٠ — برمانا ٧٥٠ — زحلة ٩٥٠ — ريفون ٩٥٠ — اهدن ١٤٤٥ بشراي ١٤٦٥ — حصرون ١٤٥٠

***





(١) الفرقة الرياضية المصرية ١٩٣١ (٢) فرقتا مصر والنهضة البيروتية ١٩٣٠

# الالعاب الرياضية في بيروت

جاءت الالعاب الرياضية الى بيروت بطريق النقـل إلا انها وصلتها متأخرة ومكثت فيها متقطعة .

غير انه في سنة ١٩٢٦ أتاح حسن حظ لبنان ان يتأسس في بيروت ( نادي النهضة الرياضية ) مؤلفاً من خيرة الشبان الوطنيين الذين آلمهم ان تظل راية الرياضة عندهم منكوسة فعملوا على رفعها بما بذلوه من جهود في سبيل الدعاية لتعزيز هـذا الفن الجميل واخيراً نجحوا وبرهنوا على مقدرة كان القعود قد طمسها . ( ونادي النهضة الرياضية ) مع حداثـة عهده يلفت النظر الى دعامتيه : حسن الادارة — والروح الرياضية[1]

اما عن حسن الادارة فالفضل يرجع الى رئيسه العامل الدكتور بهيج سالم طبيب الاسنان في بيروت تعاونه لجنة رئيسية أسفر انتخابها لعـام ١٩٣١ عن حضرات السادة : خليل عفيش — تاجر — ( نائب رئيس ) . جورج معماري — محاسب بالبنك السوري ( سكرتير ) . فرح فرح — تاجر ( امين صندوق ) . نقولا معماري ( مدرب الفرقة ) .

واعضـاء مجلس ادارتها حضرات السادة : جورج ربيز — نجيب قربان — جبران رومي — خريستو وراواكي — ميشيل تادرس — الياس بطرس — جبران متني — طانيوس بجعازي — سيف الدين صيداني — اميل مجدلاني — اسكندر شامات — فؤاد ابو شهلا — ادمون ربيز .

واما عن الروح الرياضية فالاقرار بتفاني حضرة اللاعب المـاهر ( الكبتن ) ادمون افندي ربيز ممـا يشجع امثاله على الاقتداء به . والسيد ربيز مـع حضرات السادة : عارف خوري — ابيب

---

1) وفي بيروت وضواحيها عدة فرق رياضية بينها الكشافة

مجدلاني ـ طانيوس بخعازي ـ فؤاد ابو شهلا ـ جون سمرسكيل ـ سيف الدين صيداني ـ احمد يونس ـ فيليب بخعازي ـ جاك شهاب ـ جورج فهوم ـ وآخرين يمثلون الكتلة اللاعبة ويعملون بنشاط عظيم على وضع راية الرياضة في أوج مجد لائق بلبنان وسورية .

وفي ( النهضة الرياضية ) اربع فرق الاولى تعادل في قوتها الفرق المصرية . والفرق الاخرى جديدة بشناء يتناسب مع قوتها وسني اللاعبين وعلى الجملة فهذه الفرق هي خلاصة الرياضيين المعروفين عندنا والتحسين مضطرد في هذا النادي بدليل ما اضافته ادارته الى لعبة كرة القدم من العاب اخرى منها كرة السلة وحمل الاثقال وغيرها .



حضرة سليم بك تقلا محافظ بيروت والرئيس الفخري (للنهضة الرياضية)



مو...و واعضاء نادي
صيد الحمام في بيروت
حضرات الدكاترة: سليم
واكيم، توفيق واكيم،
كميل واكيم . حضرات
السادة : موسى فريج،
اينار، فيكتور تيان، حسني
ديه، عزت طباره، سبيرو
واكيم، الياس الحداد .
وكلهم من خيرة الصيادين
المولعين بهذا النوع الرياضي

---

تصوير وديع افندي برباري

# التمثيل والغناء

كثرت في السنوات الاخيرة ( وافدة ) اسراب الفرق التمثيلية السقيمة من مصر الى هذه البلاد ، ففشلت على عكس نجاح الفرق السليمة : كمسيس ورشدي والريحاني ، لا لسبب غير ان البلاد التي انجبت النقاش والحداد والمطران والابيض لا تقبل على الفن الناقص ولا تأكل التمر المرّ .[1]

ومع مزيد الاحترام للفن وللفنانين يستحسن كل غيور على الفن وارباله وعلى اللغة واصحابها ، الا يؤذن لفرقة ما بمغادرة بلادها لنشر سخافاتها عند غيرها ، والا يسمح لفرقة ما بالطواف الخارجي الا اذا

---

١) ولكن ونحن السابقون في ميدان التمثيل والتأليف في الشرق الا يجدر بنا ان نكون اصحاب فرقة لبنانية راقية تمثل لنا احوالنا في الماضي والحاضر فنقلع عما هو شين ونقبل على ما هو زين شأن الامم الناهضة . وها هو العراق قد شعر بالحاجة الماسة الى تأليف فرقة تمثيلية راقية فانتدب الاستاذ المدير والممثل المبدع السيد بشاره واكيم عى ان يتولى تدريب احدى الفرق العراقية هناك خدمة للفن الجميل .

فاذا كان هذا أمر العراق فما يكون حالنا ووزير معارفنا وفنوننا الجميلة معالي الاستاذ جبران التويني في طليعة من يقدرون ما للتمثيل من مزايا حميدة خصوصاً ومعاليه من المصلحين لكل نقص في دائرة وزارته التي اصبحت بفضله جديرة باسم ( المعارف والفنون الجميلة ) .

لا سيا وقد اصبح لدينا مسرح جميل شيده حضرة الوجيه الامثل السيد جاك بك ثابت على مثال المسارح الاوربية الكبرى وانفق عليه المبالغ الطائلة فجاء آية في الفن وحسن الذوق . (مسرح الاوبرا الكبير)

دعمتها قوتان : القوة المادية والقوة المعنوية .

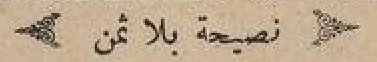
وما يقال عن الممثلين يصح في المغنين فقد يضربنا النحس احياناً في آذاننـا ببعض اصوات ( رجالي وحريمي ) اشد ايلاماً من نعيق البوم ويقولون في اعلاناتهم الملفقة ( مطربة مصر الوحيدة . . وبلبلة القطر ) ( وكروان وادي النيل ـ والعضو بالنادي ـ والمشمول بالرعاية ـ والموسيقار ) والى كل ما هنالك من التهويل فيقع القارئ في شر ما قرأ .

ومن يريد المزيد فليسل ( سري وثريا ) والعياذ بالله من اصواتهن واشكالهن في حين انه ليس يستحق لقب مطرب او مطربة ممن حضروا الى هذه الديار في السنوات الاخيرة غير الاستاذ المجدد محمد افندي عبد الوهاب الموسيقار النابغة الذي وفقه المولى الى كلام سعادة امير الشعراء فسما قلباً وقالباً . . ومن المطربات ( ملك ) التي دعاها من القطر الشقيق حضرة المقدام السيد احمد الجاك صاحب الايادي البيضاء في ازدهار ميدان ساحة البرج بالنور بعد الظلمة . ( وملك ) هذه ملكت قلوب سامعيها وكان اقبال علية القوم وكرام العائلات على سماعها من ادل حسن ذوق اهل هذه البلاد وتفهمهم الغث من السمين .[1]

---

[1] وليس في بيروت اليوم بين المغنيات غير الآنسة لور دكاش وبين المنشدين الشعبيين غير الاساتذة داود قرانوح ـ ايليا بيضا ـ توفيق البرجاوي والموسيقار القدير السيد نقولا المنه ملحن اكثر اناشيدهم والموسيقيين حضرات فليفل اخوان الفنيين الوطنيين العاملين

---



# الخيل العراب

## وفضل لجنة السباق في صيانتها وتحسين نسلها

* * *

خيل الشآم على ثلاثة اصناف العراب او الاصيلة ، والبراذين او ما تعرف اليوم بالكدش والمولدة وهي التي تولد من أم عربية وأب اعجمي او على العكس من ذلك. ففي الحالة الاولى يسمى المولد هجينا وفي الثانية مقرفاً .

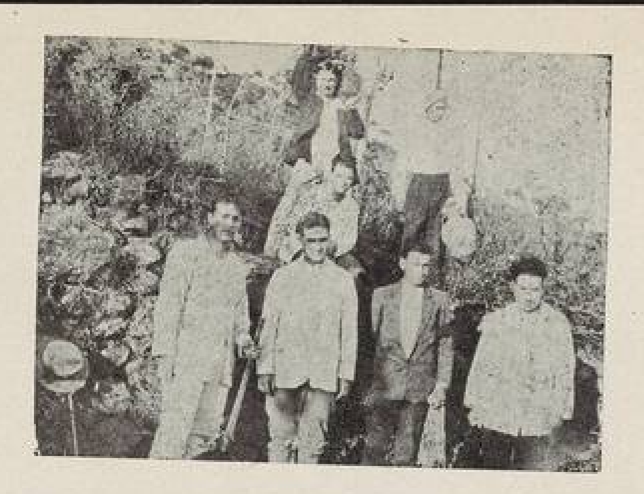
واجمل الخيل في العالم هي العراب وتحليتها علمياً كما يلي : خيل مستقيمة الرأس ( Rectlignes ) متوسطة الجثة ( Eumétriques ) طول اعضائها متوسط ( Médiolignes ) لها رأس مربع وجبهة مسطحة ومقدم مستقيم ووجه متوسط الطول ، وفكان مبتعدان ومنخران جامدان ومرنان معاً واذنان حساستان وعينان كبيرتان تنمان عن ذكاء ، وعنق رشيق العضل وظهر مستقيم قصير وردف افقي مكتنز وعجزان مستديران وصدر واسع وقفص كبير ، وقوائم رشيقة قوية العضل عمودية لا عيب فيها ، واوتار جلية ومفاصل عريضة ، وجلد رقيق مرن وشعر لامع قصير وعرف وثيب طويلان ناعمان متموجان . ومجموع الجواد العربي آية في انتظام تكوينه فهو جميل قوي شهم ، ولا ريب انه اجمل جواد على وجه الارض .

ومتى تبينا ان الجواد العربي هو اجمل جواد على وجه الارض



الجودان الاصيلان غزوانِ وكحيلانِ





عين الحاج الياس تقع بين ( بكفيا — وضهور الشوير ) مياهها شهيرة بمنافعها لامراض المعدة .. وكالحاجب فوق العين تعلوها حديقة غناء للسيد حنا الريفوني. فيها اطيب الفواكه خصوصاً الرنجلوت الفاخر . . وله على كتف الحديقة « قهوة » في ظل الصفصاف مطلة على قمة صنين شرقاً وعلى بيروت غرباً وفيها كل طرب وتسلية ورياضة . مطعمها شرقي لذيذ وفيها محلات للنوم : في غرف منظمة وفي صواوين . او خيام بين الاشجار كالاطيار . وهي على حسن موقعها واتقان ادارتها رخيصة الاجرة يومياً ٢٥ غ . مصري واما النوم فقط فبقيمة ٨ غ .

المخابرات بشأنها وغيره بعنوان : « جريدة فرعون بيروت »

* * *

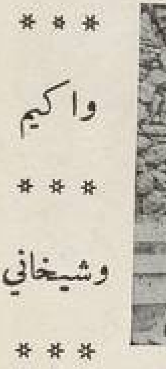
الطالبان

* * *

اليانعان

* * *





* * *

واكيم

* * *

وشيخاني

* * *

ادركنا لماذا كانت العرب في اوج عصورها تفاخر بجيادها وتعتبرها من اغلا مقتنياتها .

وقد تعددت اسماؤها وكثر الاهتمام باثبات نسلها التي تأصلت عنه ، ووصفها الادباء فنثروا عليها درر البيان منظومة وقدمها على المال من قال :

لاخيل عندك تهديها ولا مال فليسعد النطق ان لم يسعد الحال .

وظل لهذه الجياد شأنها عند العرب ومن تسلسل عنهم ، وقد اهداها امراؤهم الى السلاطين والملوك فكانت انفس هدية وأحب الى صاحبها من الذهب الوهاج .

ففي قصر يلديز عقيب انصراف صاحبه عنه رأيت جواداً ناصع البياض تحف به أبهة الجلالتين : اصله وسلطانه ، وكان للمرحوم السلطان عبد الحميد ولع شديد به فاذا قدمه لزائر في قصره قال له على الفخر : « هذا جواد عربي عربي »

تبدلت الايام عند بعض اهل الشام فصارت الجياد كسائر المقتنيات تباع وتشرى خصوصاً بعد ان تعدد وفود السياح والهواة الاجانب الذين ادهشهم ما في الجواد العربي من حسن وميزة على غيره فأخذوا يتحدثون عن محاسنه في مجتمعاتهم ويعلقون على نسله اهمية كبرى .

فامتدت ايدي التجار الاجانب الى اعناق الجياد العربية وساقها وسطاؤهم بالمال الى حيث بلغت أثمانها عندهم حداً عظيماً .

وكاد الاصيل منها ينقرض من هذه البلاد لولا ان قام في السنوات الاخيرة نفر من بيننا لهم ما للفرنج من الميل الى هذه الجياد فاقبلوا على

شرائها وصاروا يفاخرون كلٌ بما عنده منها هذا بمنصوره [1] وذاك بغزوانه [2] وآخر بكحيلانه [3] حتى اصبح اقتناء الجياد من ضروريات

---

١) المنصور لصاحب السعادة عمر بك بيهم

عمر بيهم : في العقد الخامس من عمره وفي ربيع النشاط دون الطويل في قده على محياه امارات كرم المحتد ، من وجوه اعيان بيروت ومن اصحاب المقام السامي في الاندية الراقية ، ثروته الطائلة لا تذكر بجانب دعة اخلاقه ودماثتها وغيرته على ابناء وطنه ، له ولعٌ شديد بالخيول العربية ويعد في طليعة العاملين في سبيل تحسين نسل الخيول العربية ، ففي اسطبله الكبير ما يقرب من الثلاثين جواداً كلها او جلها من جياد الخيل بينها المنصور . والقراشي . ومكرم . . وعما يحسن اثباته هنا انه اول من اقتنى الخيول وهام بتربيتها .

٢) غزوان لصاحب الوجاهة السيد هنري بك فرعون

هنري بك فرعون : في العقد الثالث من عمره وفي فجر النشاط وعلو الهمة معتدل القد غير بدن على وجهه شعاع من نور الذكاء اللبناني وهو من شباب بيروت النادر في ادبه وثروته وحسن ادارته وعطفه على الانسان ، هو احد اصحاب بنك فرعون وشيحا في بيروت والنائب عن طائفة الروم الكاثوليك في مجلسنا النيابي — وله ميل شديد الى تربية الجياد العربية وتوليدها تحت ملاحظته وله فضل السابق الى تحسين نسل الخيول العربية واليه يرجع الفضل كله تقريباً الى انه كان اول من دفع اغلى الاثمان للحصول على الجياد مما عزز قيمتها ورفع سوقها — وله اسطبل من احسن وادق ما يكون في ترتيبه بينه الجياد : غزوان . السابقة . امرئ القيس . .

وعما يذكر بالثناء لحضرة الوجيه السيد هنري بك فرعون انه تعزيزاً لربط واحكام صلة القطرين الشقيقين من الوجهة الرياضية ان كلف حضرة الدكتور كامل غرغور مدير الصحة والاسعاف العام الذي سافر الى القطر المصري لاعمال له خصوصية ان ينوب عنه بدعوة الجواد المجلي في سباقات مصر لمنازلة جواده ( غزوان ) وحدد للفائز جائزة قدرها الف ليرة مصرية من ماله الخاص .

٣) كحيلان لحضرة الوجيه الافخم السيد عمر بيضون

عمر بيضون : في العقد الرابع من عمره وفي مستهل النشاط طويل القامة على جبينه سيماء العطف على الانسانية تتجسم في طباعه الدعة وهو من كرام اهل

اصحاب اليسار والهواة فامتنع التسامح في بيع الجياد العربية للخارج وصارت في ديارها اعز مما يتوهم اولئك التجار والوسطاء . . .

لا سيما وان نادي سباقات الخيل في بيروت دعم هذا الميل عملياً بمباريات سبقية يكافئ فيها الفائز بالمال تشجيعاً له ليظل مثابراً على العناية بجواده وليضحي من راحته في سبيل تحسين نسل الخيل العراب .

ويحسن هنا ايراد اسماء حضرات القائمين بادارة سباقات بيروت لتحسين نسل الخيول :

## الرئيسة الفخرية

حضرة السيدة النبيلة الدونا ماريا الفريد سرسق

## اعضاء الادارة . حضرات السادة :

الكسندر كاتافاكو — عارف النعماني — ادوار بسترس .

## اعضاء اللجنة . حضرات السادة :

الجنرال ماسييت . المسيو ساتو . جورج ثابت : الامير خالد شهاب . الدكتور حليم قدوره . الدكتور كامل غرغور المسيو ليون غيو الكابتين ريتون . فايز الاحدب . هنري حلو . عارف النعماني .

---

بيروت ومن ذوي المزايا السامية له ولع غريب في اقتناء الخيول الاصيلة التي لم جا اسطبله بما حواه من كواكب الجياد العربية التي لا تقدر في قيمتها الى وزنات المال . ففي اسطبله ما يقرب من الخمسة عشر جواداً الا انها على قلتها عظيمة الشأن نذكر منها : كحيلان . صفوان . نشوان . . ومما يذكر لجنابه على الدهشة انه لا يراهن على خيوله او غيرها ولا يحضر مباراة السباق الا انه كالمنارة ترسل اشعتها الى بعيد وتبقى في مكمنها ساكنة آمنة .

السكرتير العام

حضرة الاديب السيد الياس يوسف الشدياق الذي تلطف علينا ببيان اسماء حضرات اعضاء ولجنة سباقات الخيل بالرغم من كثرة مشاغله التي يتطلبها منه عمله الذي يؤديه بكل دقة وهمة وامانة والذي علمناه من جنابه على الابتهاج ان ادارة لجنة السباقات قررت تقريراً لموسم الاصطياف ان تدعو اصحاب بعض الخيول في مصر لارسال جيادهم الى نادي سباقات بيروت في المطلة بين ١٥ سبتمبر الى ١٥ اكتوبر .

وفي ذلك من الفوائد للقطرين خصوصاً لهواة الخيول والرياضة .

---



---

انتظام المواصلات والاقبال على مصايف لبنان

انه بالنظر لكثرة المصطافين في ضهور الشوير ننصح لحضرات الزوار ان لا يركبوا في طريقهم الى ضهور الشوير الا مع السيارات الخاصة باهالي ضهور الشوير لتمام معرفة هؤلاء بتعرجات الطريق الجبلية تأميناً على سلامة ارواحهم العزيزة .

ونعرف الى الجمهور المصطاف بوجه اخص سيارات الخواجات ( الياس الحاوي واخوانه ) ومركزهم اول طريق النهر وسفرياتهم منظمة وصادقة .

# صدى ذكرى رحلة حافظ ومطران في سورية ولبنان

في غرة شهر حزيران لسنة ١٩٢٩ دعت جمعية تهذيب الشبيبة الى منتدى الجامعة الاميركية حضرة الشاعر الاجتماعي الكبير حافظ بك ابراهيم ليلقي قصيدة من شعره العالي فقدم الى بيروت مع صديقه الاستاذ خليل بك مطران شاعر القطرين وصلة ادب البلدين يصحبها ثالث القمرين الموسيقار النابغة الاستاذ سامي الشوا .

وقد قدم شاعر القطرين للحضور شاعر الامة المصرية بقصيدة رشيقة متينة جاء في مطلعها :

| | |
|---|---|
| نهاية الفخر لي في هذه الكلم | تعريف حافظ ابراهيم من امم |
| اقول من امم اذ ليس في بلد | بالشرق من يجهل اسم الشاعر العلم |

ومنها :

| | |
|---|---|
| يا اهل لبنان ان الضيف عندكم | هدية الله فيما قيل من قدم |
| اعزز به وهو من اعداء مصر الى | ابرّ جيرتها بالعهد والذمم |
| ما الالمعي الذي فيكم يمثلها | الا ممثل مجد النيل والهرم |
| اليس فيما نراه من مآثرها | اسنى مفاخرها ما خُط بالقلم |
| دامت بغابرها دامت بحاضرها | تعز موفورة الاجلال في الامم |

ثم نهض حافظ بك بين دوي التصفيق الحاد المستمر ووقف وقفة من يُحس باكرام الناس له وانشد في فصيح القائه قصيدته التي قوطعت بالتصفيق والاستعادة وهاك مطلعها :

| | |
|---|---|
| حي بَكُورُ الحيا ارباع لبنان | وطالعَ اليمنُ من بالشام حياني |
| اهلَ الشآم لقد طوقتمو عنقي | بمنةٍ خرجت عن طوق تبياني |

ومنها :

سكنتمو جنة فيحاء ليس بها ... عيب سوى انها في العالم الفاني

اذا تأملت في صنع الاله بها ... لم تلق في وشيه صُنعاً لانسان

في سهلها واعاليها وسلسلها ... بُرءُ العليل وسلوى العاشق العاني

وفي تضوّع انفاس الرياض بها ... رَوحٌ لكل حزين القلب اسوان

اني تحيرت من لبنان منزلة ... في كل منزلة روض وعينان

يا ليتني كنت من دنياي في دَعةٍ ... قلبي جميعٌ وامري طوعُ وجداني

اقضي المصيف بلبنان على شرفٍ ... ولا احول عن المشتى (بحلوان)

يا وقفةً في جبال الارز انشدها ... بين الصنوبر والشربين والبان

تستهبط الوحي نفسي من سماوتها ... وينثني ملكاً في الشعر شيطاني

علّي اجاودكم في القول مقتدياً ... بشاعر الارز [1] في صنع واتقان

لا بدع ان اخصبت فيها قرائحكم ... فاعجزت واعادت عهد حسان

طيب الهواء وطيب الروض قد صقلا ... لوح الخيال فاغراكم واغراني

من رام ان يشهد الفردوس ماثلة ... فليغش احياءكم في شهر نيسان

تاهت بقبر صلاح الدين تربتها ... وتاه احياؤها تيهاً بمطران [2]

يبني ويهدم في الشعر القديم وفي الشـ ... ـعر الحديث فنعم الهادم الباني

اذا لمحتم بشعري ومض بارقة ... فبعض احسانه في القول احساني

رعياً لشاعركم رعياً لكاتبكم ... جزاهما الله عني ما يقولان

ثم اختتم الحفلة حضرة الموسيقار سامي افندي الشوا بسحر قيثارته فاسمعنا «مناجاة اعرابي في الصحراء» فلعب بالألباب والاسماع.

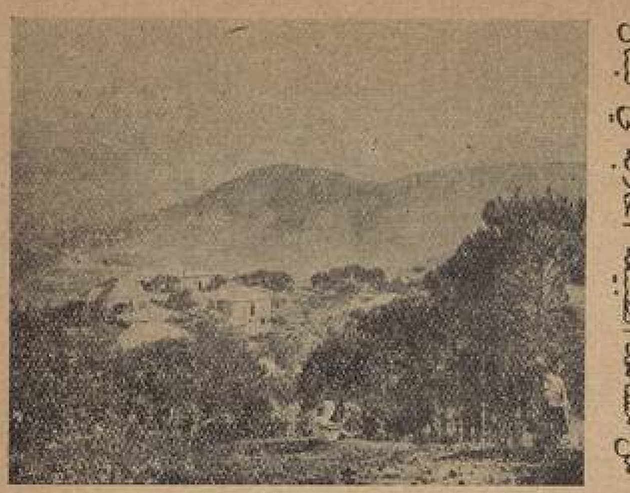
---

١) يقصد صاحب الصولجان في دولة البيان شبلي بك ملاط شاعر الارز وقائمقام المتن اليوم

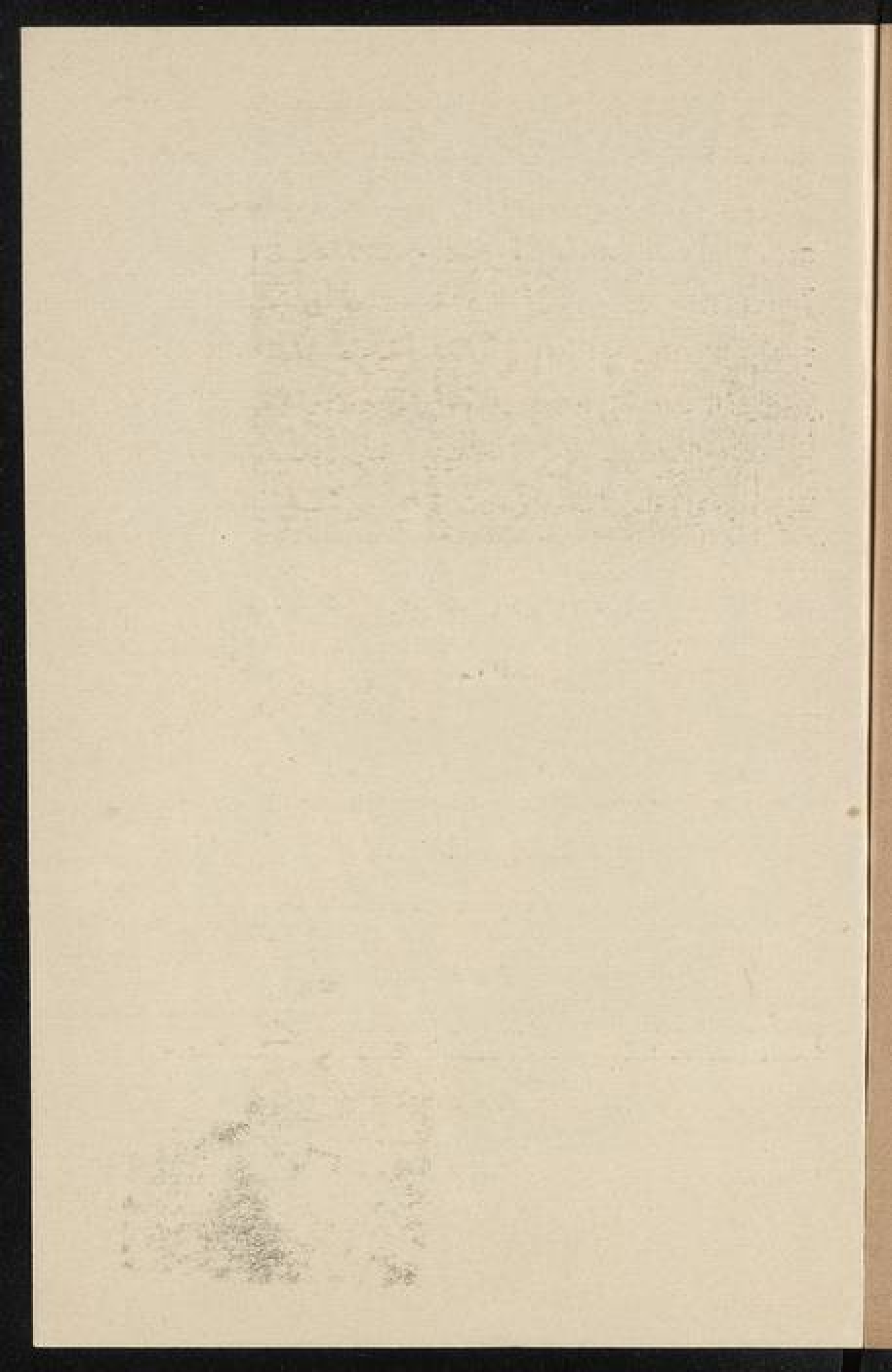
٢) خليل بك مطران

وكأن الله قد غضب عليّ في ذلك اليوم فطبعت القصيدتين في كتيب عنونته «ثلاثة اقمار في سماء لبنان» ورفعته تقدمة ولاء واحترام لحضرة الدكتور بايرد ضودج رئيس الجامعة الاميركية على ان اوزعه مجاناً بعد نهاية الحفلة على طلبة الجامعة وعلى من حضروا تلك الحفلة ولكن ما كاد الطلبة والناس يشعرون بعملي الذي قصدت به الى تخليد ذكرى هذه الزيارة الادبية الا وهجموا عليّ هجوم الجياع على القصاع واكثرهم صار يخطف الاعداد التي اودعتها بين ذراعي وكادوا يخطفونني معها لولا ان تدخل البوليس في الامر فحال بيني وبينهم بعد ان فقدت منديلي الحريري وقلمي الذهبي وخارت قواي من شدة الزحام على ما بين يدي .

ولما كان اليوم التالي لهذه الحفلة ركبنا سيارة اقلتنا الى مصيف سوق الغرب الجميل حيث قصدنا الى فندق سرسق لحضرة الوجيه دينه بك سرسق الذي بادر باستقبالنا مع حضرة السيدة والدته المصونة باكرام وحسن ضيافة نادرين وكنا اول من وطأت قدماه الفندق في تلك السنة الميمونة بل اول من تناول فيها الطعام في بدء صيف ذلك العام.. وبعد يومين لوجودنا هناك قصد صدفة الى ذلك الفندق حضرة صاحب السعادة رفعت باشا الزناجي صديق الادب والادباء الوارد رسمه الكريم في اول هذا الكتاب وكان ينوي التوجه الى الاستانة فلما صادف اصدقاءه حافظ ومطران ارجأ سفره الى الاستانة وارسل يخبر الشركة البحرية انه يطلب تمديد مدة تذكرته شهراً يقضيه في لبنان ترويحاً للنفس فكان ابان وجوده في سوق الغرب خير مثال للكرم الحاتمي المصري والادب الشرقي السامي . . . . . وقد رافق الشاعرين في رحلتها الى الشام وبعلبك وغيرها وكانوا موضوع تجلة واكرام .



من مشاهد الطبيعة الخلابة في لبنان





قلعة حلب وهي من اعظم ما ابتدعه العرب في تشييد القلاع والحصون ١٢٠٩ – ١٢١٢

الاستاذ هنري فارس يوسف المحامي بمصر



# سبب وضع الترجمان العامي

بين الفطور والترويقه

وسوء تفاهم العاميتين المصرية والسورية اللبنانية

في اوائل صيف عام ١٩٢٩ قدم مصطاف من كرام المصريين الى بيروت في طريقه الى لبنان لتمضية فصل الصيف في ربوعه الجميلة وتول

في احد فنادقها المعروفة ولما كان الصباح جاء خادم الفندق وحياه قائلاً :

– بتريد تتروق يا بيك ؟

– انا رايق والحمد لله .

ففهم الخادم انه لا يريد طعام الصباح ومضى الى عمله ، اما المصطاف فقام الى نارجيلته ( شيشته ) الصغيرة التي يحملها في حقيبة سفره وجهز بيده شحطة ( نفساً ) منتقنا من تمباك بيروت العجمي الفاخر وطلب الخادم .. ولما حضر طلب اليه ان يأتيه بولعة ( ناره ) فلم يفهم مطلوبه ولكنه ادركه بداهة لمجرد وقوع نظره على النارجيلة خالية من الجمر

– بتريد يا بيك ناره ؟

– نعم . ولكن مش من جهنم .

فذهب الخادم وعاد بجمرة تركها في غرفة المصطاف ومضى فأخذ المصطاف يكركر نارجيلته ويرسل انفاس دخانها في الفضاء . وهو يرقبه شارداً في وحدته سابحاً فيما قد يصادفه في لبنان من كل جديد وطريف ثم تناول من حقيبته ورقاً ومغلفات « ظروف » وأخذ يكتب الى ذويه واصدقائه رسائل الاطمئنان بسلامة وصوله الى بيروت محدثاً اياهم عن عظمة الامواج في سكون الفضاء . واصفاً لهم أبهة مشهد بيروت وجمال ميناؤها الطبيعي الذي ابدع الخالق صنعه واصفاً لهم حسن موقعها الجغرافي واهميته وقد قدسه اهل فينيقيا فقدروه قدره وعملوا على مضاعفة جماله الطبيعي بنبوغهم في فني الملاحة والمتاجرة وبراعتهم في ما آل اليه مجد بيروت العريقة وقد ركبوا بحرها وشادوا في برها واستعزوا في جبالها .

ولما انتهى صاحبنا من كركرة نارجيلته ومن التحبير انتبه الى انه وهو في الساعة العاشرة لم يتناول فطوراً بعد اي انه « لم يغير ريقه » او « يكسر صفرته » اي لم يتروق .. فلمس الجرس . ولما جاء الخادم

قال له المصطاف : — ما فيش فطور في او كندتكم دي ؟

فاجابه الخادم بكل صراحة وبساطة :

— مبلا « نعم » يا بيك . من يجهزوه « عمالين يحضروه » بس يطلع الفطور « اول مايستوي الغدا » بجي يخبرك « اقولك » وعلى كل حال بعد ما صارش التزم « الميعاد » يا بيك . .

فلم يفهم المصطاف منه غير كلمة « بعد يا بيك » فقال للخادم : انت بقول ايه ؟ ما تكلمني عربي او تبعت لي واحد غيرك افهم منه . . فخرج الخادم كأنه لم يحضر ، اما المصطاف فعاد الى نارجيلته يكركرها حتى شعر بالجوع بقطع عليه انفاس التنباك فعمد الى علبة بسكويت في خزانة « دولاب » غرفته وأخذ يستل منها واحدة فواحدة حتى اتى على ما فيها و كان قد استمال رأسه النعاس فسكن في سريره و كان الظهر قد آذن بالحلول فلم يكد يغمض جفنيه الا وباب غرفته يقرع ودخل الخادم وقال : — تفضل يا بيك عالفطور ! !

فاجابه المصطاف بلهجة فرعونية :

— فطور ايه ده بتاعكم اللي تجيبوه الظهر . . ما وجعتولي قلبي والحكم عليّ هنا بأكل البسكويت . . واللي كان كان — روح انا مش عاوز فطوركم الدنيا الظهر .

فأسف الخادم جد الأسف وخرج ولم يفهم الا ان البيك مصاب بمرض القلب وانه يعيش على البسكويت عملاً برأي الحكيم واخبر صاحب الفندق بكل امانة وحسن نية « ان الزبون المصري النازل بالنمرو (٧) مريض بقلبه وما بياكل غير البسكويت » . ا هـ

الى هنا تكون النتيجة ان صديقنا المصري خسر الوقعتين الاولى والثانية ولم يحصل — لا على فطور ولا ترويقة ولا على غدا ولا فطور — واتفق

ان انتبه من نومه حوالى منتصف الساعة الثانية بعد ظهر ذلك اليوم ( الرمضاني ) فأحس بفراغ امعاءه ثما حمل يده على الضغط على الجرس ضغطاً مستمراً ولم تفارق سبابته حدقة الجرس حتى جاءه الخادم فخاطبه المصطاف بحدة الجوع قائلاً :

— اوكندتكم دي ايه عاوز افهم ؟ لاتفطرونا ولا تغدونا وازاي ندفع لكم ثمن الاكل ما دام لا بناكل ولا بنشرب . وقطب وجهه ..

فاجابه الخادم اشبه حدة جبليه سلمية قائلاً :

— بترجاك يا بيك — انا ما سألتك عابكره اذا بتريد تتروق قلت ما بدك وعالفطور ماجيت قلت لك وجاوبتني انك أكلت بسكويت .

هنا انتفض المصري من سريره وزأر كالاسد وقال :

— ما انا وما للبسكويت ما انهضم وراح حاله من الصبح وبقينا العصر وخوتني وما فيش عندك غير تتروق وما تتروقش وكلامك معاي زي حديث البرابرة مع الاروام يلاّ اطلع برا خليني انام لان راسي واجعني

ولما كان صاحب الفندق قد علم بمرض المصطاف اولاً ثم بما وقع له مع الخادم اخيراً ، تأثر بدوره وأراد ان يجامل ضيفه ويواسيه في حالته ( بوليتيكه وعواطف في آن واحد ) فقصد الى غرفته حوالى الساعة الثالثة بعد الظهر وكان المصطاف في احلا اويقات نوم الجوع وقرع باب الغرفة فاستفاق النائم واذن له بالدخول ولما رآه قال له : — مين حضرتك ؟

— انا صاحب اللوكندة يا بيك من شو بتشكي ؟

— من قلة الاكل .

— سلامة قلبك — اذا كان بتريد اني ادلك على دكتور شاطر بامراض القلب وبيعمل عجايب انا مستعد

— بتقول ايه يا راجل ؟ دكتور لمرض قلب مين ؟

— حضرتك قلت للصانع (الخادم) ان قلبك بيوجعك وعايش عالبسكويت

— انا قلت كده ؟ الله يشفيك ويشفي خدامك دنا قلبي زي الحديد بس بيوجعني من قلة الاكل عندكم . وانت بدل ما تدلني على عيادة دكتور شاطر داني على مطبخ نظيف الله يسهل لك ويخرجني من لوكندتك وفي روح .(١)

واتفق ان علمت بقدوم هذا الصديق ونزوله حيث هو في الفندق فقصدت اليه للسلام عليه وما كدت اصل الى غرفته وهو في هذه المعمعة إلاّ وصاح بي بمجرد ان وقع نظره عليَّ قائلاً أهلاً اهلاً في عرضك ياسي نجيب تلحقني دنا واقع في برج بابل ومش فاهم ان كنت في بيروت والا في مالطه . وقص عليَّ حكايته بحضور صاحب الفندق الذي فهم اخيراً ان سوء التفاهم هو الذي اوقعهم في هذا الاشكال الذي جرهم اليه اختلاف معاني الالفاظ العامية عن بعضها . . . واخيراً فضضت الاشكال بأن دعوت هذا الصديق الى تناول الطعام معي وخرجنا وفي المساء اجتمعنا وابن شقيقتي الأعز الاستاذ هنري فارس يوسف المحامي بمصر والوارد رسمه في فاتحة هذا الكلام والذي لما بلغه من صديقي ما وقع له في النهار اقترح عليَّ ان انحو نحو ترجمان عامي يقرب بين العاميتين المصرية والسورية اللبنانية خدمة للغة العرب ولابناء القطرين الشقيقين فوعدته به ووعد الحر دين . سيما وانه بعد رجوعه الى مصر عاد وطالبني بهذا الوعد في تحرير كتبه اليَّ هذه احدى عباراته :

« ايها الخال النجيب وعدتني وانا في لبنان بترجمان عامي فاين ما وعدت به »

وكانت هذه العبارة من اهم المشجعات التي سيرت قلمي في مضمار

---

(١) هذا بالامس اما اليوم ففي الفنادق خدم على جانب عظيم من الفهم والذكاء

هذا العمل الذي ربما جهل مشاقه وفوائـده من فاتتهم قصة ( بيضة خريستوف كولومبوس )

اما الألى طالعوا شيئاً عن مجهود الاميركيين والاوروبيين عامة وعلى الاخص المستشرقين منهم واهتمامهم بدرس العاميات عرف اي شأن لهذا العمل الخطير .

وانه اقراراً بما لحضرة الاستاذ هنري فارس من الفضل في ظهور هذا الكتاب اثبت رسمه الكريم في مقابل تشجيعه لي مع كل ثناء وشكر .





الاديبان الياس وميشيل الحويك - وشقيقتهما المصونة الجمال سعادة لاون بك الحويك شقيق غبطـة البطريرك المارونى حول جزوع الارز المقدس

# بيروت التاريخية

بيروت من اقدم مدن العالم وجوداً ومن ابعدها ذكراً في التاريخ ، وهي وان دعيت ( بئروت ) ومعناها بالعبرانية ( جمع بئر ) وذلك لكثرة آبارها وعذوبتها ، او دعيت باسم زوجة الملك « ايل » ملك جبيل الذي يقول عنه المؤرخون ان ( بيروت ) اول مدينة بناها بنفسه وسماها باسم زوجته وسواء اعتبرنا ان اشتقاق لفظة بيروت من ( بريت ) نسبة الى ( البعل ) او الى ( ابيروت ) الفينيقية المأخوذة من لفظة ( ابير ) بمعنى الشجاع ويكون معناها القوة لمنعة المدينة وحرازتها . هي على العموم مدينة من اقدم بلاد العالم بناء وعمراناً ، وسواء أكان ذلك او هذا فبيروت عروس الشرق وام العلوم ، ظئر الشرائع ومرضعة الحكمة ومنبت التجارة في العالم ، وهي في شكلها الحالي كالماسة المتدلاة على صدر حسناء ، اذا رأيتها ليلاً من جهة البحر راقك تدرج اضوائها الكهربائية صعوداً نحو الجبل سيما في فصل الصيف ... واذا نظرتها من علو الفي متر من جهة الجبل ، أخذك حسن افتراشها البحر وانبساطها على زرقته الجميلة .

ومما ساعد بيروت في شهرتها التي ذاعت في العالمين القديم والحديث ان الفينيقيين الأُلى نشأوا فيها وفي ما جاورها من مدائن لبنان كجبيل وارواد وصور وصيداء . كانوا اوسع الناس علماً بالملاحة ، واوفرهم استعداداً للتجارة ، وقد ساعدهم نشاطهم وذكاؤهم على النبوغ في ذلك الوقت ، فدفعهم الى الرقي والفلاح .

وقد ذكر ( لونورمان **Lonorman** في تاريخ شعوب المشرق فقال : « ان الحضارة ولدت في مصر وآشور لكن الفينيقيين كانوا دعاتها

ورسلها » وذكرهم (غوستاف ليبون Gustave le bon ) بكلامه عن المدنيات فقال : « لولا قيام الشعب الفينيقي في التاريخ لكانت المدنية متأخرة عنها اليوم عشرين قرناً الى الوراء » !!

## اهمية موقع لبنان العالمي

ان لبنان واقع في نقطة من اهم النقاط الحيوية في العالم الاقتصادي وعلى طريق من اهم طرق العالم القديم « فان كل آسية الجنوبية ، اي نحو سبع مائة مليون من البشر ، اذا ما شاؤوا ان يصلوا الى البحر المتوسط وهو قلب العالم القديم ، فلا يمكنهم الا ان يمروا في بلادنا . قد يمرون بانحراف قليل الى الشمال او الى الجنوب ، وليس في ذلك كبير امر ، لان آسية بمجملها ، آسية الاجبة ، التي تمتد من خليج العجم الى بحر اليابان عندما يزداد استعمالها للقطارات الحديدية عندما تشاء الوصول اليها بطريق برية او هوائية ، لاترى مندوحة عن السير على طريقنا . » ولم يكن قطار سيبيريه لينتصر علينا في هذا المجال » .

ولم يكن قبل فتح قنال السويس طريق قريبة غير طريقنا . اه

## سبب تسمية اللبنانيين بالمردة

ان اللبنانيين لقبوا بالمردة اي العصاة لعصيانهم امر ملك الروم في عدم التعرض للعرب . والمردة هم المعروفون في كتب العرب بالجراجمة نسبة لمدينة جرجومة كانت على جبل اللكام بالثغر الشامي عند معدن الزاج فيما بين بياس وبوقة قرب انطاكية ، وقد صالح الجراجمة المسلمين على ان يكونوا اعواناً لهم وعيوناً ومسالح في جبل اللكام . (١)

---

(١) خطط الشام للعلامة محمد بك كرد علي وزير المعارف السورية الافخم


S. Sawaya & Fils
MEMBRE DU JURY
FRANCE
PARIS
1930

## تأثير هواء لبنان على صحة الاطفال والاولاد

قصدت ذات يوم الى صيدلية الجميل الجديدة في ساحة الاتحاد حيث قابلت حضرة البحاثة الحكيم امين الجميل صاحب المباحث القيمة في الصحة وما اليها وسألته رأيه في تأثير هواء لبنان على صحة الاطفال والاولاد فاجابني على سوألي واذن بنشره ·

س : اي تأثير لهواء لبنان على صحة الاطفال والاولاد ؟

ج : من المسلّم به ان بقدر اشتداد الحر تكثر وفيات الاطفال ، وقد اتفق لي ان زرت بالقاهرة وزارة الصحة فوجدت على صحائف الاحصائيات ان متى فاجأ الحر وثب خط الارتفاع « انتصاب قبة الجرص » (كما يقول الافرنج) ينتصب خط عدد الوفيات · وسببه الالتهابات المعدية والمعوية · وموجة الحر انما هي موجة قاذفة للرضع ·

س : وكيف ذلك ؟

ج : انه متى اشتد القيظ يسرع الفساد والنتن والخمر الى الحليب وسائر الاطعمة وتتوافر الحشرات والطفيليات الناقلة للادناس والجراثيم المرضية كالذباب · وهو بالحقيقة من شر الحيوانات بعد البعوض لانه أليف الاقذار ، والاقذار مقر المكروبات ومنبتها على انواعها ·

ومن جهة ثانية ان القوى الهاضمة تنحط في الحر · ومن يجهل ان قابلية الطعام تضعف في فصل الصيف لنقص في السائلات الهضمية ؟!

ويوجد وقتئذٍ اسبابٌ يطول شرحها من نحو التقلبات الطقسية وقلة الحيطة وغزارة الخضروات والفاكهة الصعبة الهضم والمدنسة بالسماد والايدي الملوثة وغير ذلك ·

وقد أبنت غير مرة في غير مكان ان الشعب المصري الكريم ظل

الى قرن سبق لايعد اكثر من ٥ ملايين نسمة مع انه عريق في القدم ، وبارضه الخصب العجيب وفيه تعدد الزوجات وعدم المهاجرة منه على كثرة الهجرة اليه وقلة الحروب ووفرة النسل . وكان حقه ان يبلغ المئات من الملايين ، وذكرت ان من اهم علل عدم بلوغه ذلك العدد العظيم انما هو في الاكثر وفرة وفيات الاطفال ولا سيما الرضع .

س : وكيف يُتلافى ذلك الخطر ؟

ج : يُتلافى بالفرار من الامكنه الحارة الى الامكنة الباردة كلبنان حيث الهواء النقي ومياه الينابيع الطاهرة الطيبة والاقوات السليمة الغنية « بالفيتامين » والعناصر الثمينة وسبل الرياضة والتمرين وفوائد استنشاق الهواء في الغابات والمتنزهات مما لا عداد ولا مثيل لها. فضلاً عن نفع التغيير وقد قيل : « تغيير الهواء احسن دواء » علاوة على مافي السفر من الفوائد الادبية والاجتناء المعنوي.

وارجو من حضرتك ايها الصديق ان تختم هذا البحث بالآية الواجب تسطيرها بماء الذهب والتي طالما أعجبت بحكمتها وسمو مرماها : « والوالدات يُرضعن أولادهن حولين كاملين لمن اراد ان يُتم الرضاعة »

امين الجميل

---

# الماءُ والهواءُ والصّفاءُ في لبنان

« جي - وميمي » انجال حضرة الدكتور اسكندر حمصي بمصر



حضرا مع والدتهما المصونة السيدة ايزابيل حمصي لتمضية فصل صيف عام ١٩٢٩ في ضهور الشوير وعادا منها ياسمين كالزهر بلله الندى

# في الوطن

مجمل حالتنا العامة في عهد الانتداب الافرنسي

## الثالوث الوطني

ان رسم ثالوثنا الوطني الوارد في مستهل هذا الكتيب يرمز الى الرجال الثلاثة الذين يديرون حركة اقطارنا الشامية عملاً بمقتضيات الانتداب الفرنسي ، الذي يمثله اليوم المسيو هنري بونسو المفوض السامي للجمهورية الفرنساوية ، يعاونه في الجمهورية اللبنانية فخامة الرئيس الاستاذ شارل دباس ، وفي الحكومة السورية صاحب الدولة الشيخ تاج الدين الحسني ..

وفي كلتا الحكومتين اللبنانية والسورية ، يخيم الاخاء ، ويسير ابناء البلدين بخطوات واسعة نحو التحسين العمراني المحسوس ، وربما كان ذلك الفوران المعماري احد اسباب الازمات الاقتصادية التي تنتاب البلدين في بعض الاحايين .

## الامن العام

والامن في البلدين موكول الى خيرة الرجال الوطنيين والاجانب ، ممن عرفوا قيمة ما يتطلبه واجبهم العملي فسهروا عليه سهراً جعل الحياة وما اليها في مأمن من طمع العابثين بها ومن خطر شرار الناس الذين يعكرون في الارض الصفاء ، كما يعكر شر السمك الماء .

## الحالة الزراعية

والزراعة في البلدين آخذة في النمو والتحسين عن طريق الاختبار

ودرس ما يلائم تربة الارض ، التي تعد بحق من اصلح الاراضي للزراعة خصوصاً زراعة الكرمة والحبوب والتبغ وغيرها ، وليس ينقص البلدين غير انتظام الري والانتفاع به عند الحاجة الى الماء ، وذلك مما لا يصعب على رجال لبنان وسوريا الافذاذ الذين يتداولون ادارة الامور الزراعية في وزاراتهم

## الاسواق التجارية

والتجارة في البلدين لا بأس بها لولا الطوارئ الخارجية والازمات العالمية ، مع لفت النظر الى شهرة الفينيقيين في المتاجرة والبدل ، غير ان من تسلسلوا عنهم في وطننا لم يرضخوا للقناعة بل تجاوزوها الى حد ابعد ، اصطدموا معه بوقوف يسير في حركة الأخذ والعطاء ، خصوصاً وقد اصبح المطلوب اكثر من المأمول قبضه .

## الامور الاقتصادية

واذا تمشينا مع ماهو مقرر في علم الاقتصاد السياسي من ان العمران مجلبة للرفاهية ، كانت مدينة بيروت وما ادخل عليها من اصلاح معماري وهندسي كفتح شوارع جديدة كبيرة وهدم مبان متداعية وتعبيد طرقات وانشاء رصيف بحري جميل يطوّق المدينة غربيها بقبليها ، وعدة اصلاحات متنوعة تدعو الى التفاؤل بمستقبل باهر لهذه الديار العريقة في القدم . وقد تناول بعض الاصلاح اهم المدن الشامية كدمشق وحلب وطرابلس واللاذقية وغيرها وكلها شعرت بتنسيق لائق بكرامة شعبها ، ناهيك عن المشروعات الصناعية الكبيرة التي قامت في البلاد بهمة الرأسماليين الوطنيين الكرام والذي سنفرد لها باباً مفصلاً في طبعتنا الثانية انشاء الله .

## المعارف

واما المعارف في البلدين فسائرة الى نهضة جديرة بشعب يعد بحق في طليعة الشعوب الشرقية علماً وادباً ، بدليل انتشار السوريين واللبنانيين في الاقطار الاميركية والاوروبية والمصرية وغيرها ، حيث هم بمثابة رسل لغة الضاد ودعاة يبشرون بلسان العرب في كل مملكة يحلونها .

وقد تذرعت دوائر المعارف عندنا بسن قانون التعليم الحديث ، وحصر الخدمة الحكومية في حملة الشهادات الرسمية ، وزيادة عدد المدارس وتشديد الرقابة الحكومية عليها ، ووفرة الصحف والمجلات وازدياد الآلات الطابعة فيها .

نجيب كرم





SYNDIC

11C



آثار بعلبك . — مدينة الشمس شهرتها فاقت الوصف وزوارها في كل يوم يعدون بالمئات

# غاية ناشر هذا الكتاب

غمرني السعد من جميع نواحيه فاطلق اساني في وادي النيل كما اجرى بناني فيه فكنت مصريا حيثما نطقت وكيفما كتبت فتأدبت بأدب اهله وتخلقت بخلقهم فلم يمنعني هذا ولم يحرمني ذاك من شرف الانتساب الى وطني اللبناني الذي تأبى عليَّ الوطنية اغفاله وانىَّ لي ذلك وانا ان فعلت نمَّ عليَّ الفاضحان الاسم واللقب

ولما كنت قد نشأت في ارض الفراعنة وترعرعت في معاهدها ولبثت فيها حتى اصبت بذات الرئة وكان حضرة الجراح الشهير علي بك ابراهيم بعد ان نجحت عمليته في ضلوعي قد نصحني قائلاً :

اذهب ياصديقي الى لبنان وهناك تعيش بصحة وامان

. . . ترددت في اول الامر وعزَّ عليَّ ترك بلاد فيها اهلي وصحبي طلبا للصحة في موطن ليس لي فيه لا خال ولا خل . ولكن وللاستشفاء احكام تركت مصر قاصدا الى لبنان فوصلت بيروت في اوائل نوفمبر سنة ١٩٢٥ ومكثت بها شهرا كاملاً وكنت في خلاله منهوك القوى قليل المرونة ضعيف الشهية كثير الارق فقصدت الى الجبل لاول مرة بعد زيارة عام ١٩٠٣ — وهناك بين صخوره وطيوره قضيت سنتين خلتهما ساعتين مرتا بي مرور الصفحات امام النظر وكانت عيناي لم تألف بعد تلك المناظر الطبيعية الخلابة ، فكما كانت تأخذني ابهة الغزالة عند بزوغها كان كذلك يسحرني القمر لدى طلوعه وتهزني الشمس حال مبيتها وظللت بين مد الاشراق وجزر الغروب اتنفس خالص الهواء وارتوي من عذب المياه الى ان عدت الى ما كنت عليه من قوة وصحة ونشاط وو . .

وغايتي ان يحذو غيري سبيلي اجتناء لفوائد مياه وهواء لبنان .



الهيئة الرسمية التي افتتحت ودشنت الشارع الكبير الجديد في مصيف ضهور الشوير في عهد الوزارة الخورية وقد اخذ رسمها وهي خارجة من دار حضرة الوجيه فارس افندي نمر بعد ان تناولوا على مائدته الانيقة طعام الغداء . والسيد فارس نمر ممن رفعوا راية اللبناني في البرازيل عالياً وكان خير مثال بعد عودته لوطنه الاول ضهور الشوير في مساعدة المدارس والمشروعات النافعة عامة

## الدكتور بايرد ضودج رئيس الجامعة الاميركية

### يصف مصيف ضهور الشوير (١)

---

تُعدُّ ضهور الشوير الآن من اجمل او اجمل المصايف . علوّها عن سطح البحر ١٢٢٠ متراً . وهي تُشرف على مناظر الساحل الجميلة من جهة ، وعلى وادي نهر بيروت من جهة أُخرى وقُبالتها جبل صنّين البالغ علو قمته ٢٥٤٨ متراً ساحقةً فوق قرية بسكنتا ووادي الجماجم .

وتتّصل الضهور بسواها من المدن والقرى بطريق حسن التعبيد وهي على مسافة ساعة من بيروت بالسيّارة . وقد جُرَّ اليها موخَّراً ماء المنبوخ الشهير بطيب مائه ونقاوته من الشرائب ، ووزع في دورها وشوارعها .

ومما تمتاز به ضهور الشوير غاباتها الحافلة بأشجار الصنوبر العطرية الرائحة ، واشرافها على غابات أُخرى تكسو روابي لبنان في مختلف الجهات مما يجعل منظرها يأخذ بمجامع اللبّ .

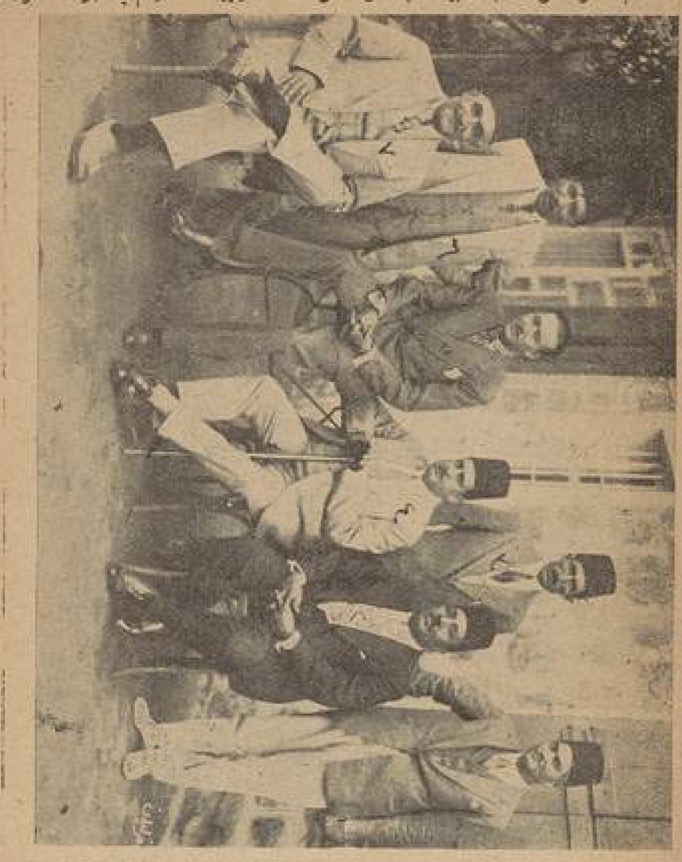
فاذا ما رام المصطاف راحةً وهدواً وجدهما في الضهور حيث الهواء النقيُّ والمناظر الطبيعية فتّانة والضوضاء معدومة . واذا رام الرياضة الجسدية وجد فيها اماكن للنزهة كيفما سار تحت ظلال الاشجار . واذا كان من هواة التنس وجد فيها ملاعب لهُ متقنة .

وضهور الشوير مركز يستطيع المصطاف فيه ان يزور منهُ نبع اللبن والعسل ويشاهد الجو الطبيعي هناك كما يستطيع ان يقصد الى افقه التي كانت في القديم محجّاً للناس او الى ارز لبنان المعروف بارز الرب بجوار قرية بشري .

---

(١) لحضرة العلامة الدكتور بايرد ضودج نظر ثاقب وحكم قائم على نظريات علمية وطبيعية لها قيمتها في نظر العالم .

٤) صاحب العزة شراره بك بين نخبة من اخوانه المصريين الكرام في ضهور الشوير



ان المولى جل جلاله قد خص جبل لبنان بجمال الطبيعة في حسن موقعها وبديع مناظرها وهي فوق ذلك قد جمعت بين برودة الماء وعذوبته وجفاف الهواء وجودته . فلا العين — مهما كان اتجاهها — تمل من مشاهدة مناظرها الجميلة في مرتفعاتها ومنحدراتها ولا الجسم يكل من التلذذ بجودة مناخها . وتلك اشجار الصنوبر التي تكسوها حلة ليس في الامكان اجمل وابدع منها تزيد جوها نقاوة وتعطيراً (زكي بك برزي)

# رأى الوجيه محمد شراره بك

حضرة الاديب صاحب جريدة فرعون المحترم

تسألني رأيي في مصيف ضهور الشوير فانا اشكر لك هذا السؤال الذي يتيح لي فرصة موافقة لاردد مالا ازال الهج به منذ عودتي من الثناء على المكان وعلى السكان فان الاشهر الثلاثة التي قضيتها على تلك القمة الجميلة في الصيف الغابر ساعدتني على ان اتحقق بنفسي ما طالما سمعت اخواني يرددونه من المديح والاطراء.

أغدقت الطبيعة على تلك الناحية ما جعلها قطعة من الجنان: فمن ماء عذب طيب الى هواء بليل يتخلله اريج الصنوبر المنبعث من الغابة التي قامت على جبهة المنطقة، الى مناظر ساحرة فتانة تتغير وتتبدل بتغير موقف الناظر: فمن هنا يرى البحر منبسطاً كالمرآة، ومن هناك يرى جبل صنين ينطح السحاب، ومن هناك يشاهد الوادي الوادع المطمئن. فكأنها مناظر تتعاقب على لوحة (السينما) وكلها يأخذ بمجامع القلوب.

واما اهل تلك الناحية فقد ابوا الا ان يجاروا الطبيعة في ما انعمت به على بلدهم فكان لهم دماثة الاخلاق وكرم الطباع وحسن المعاشرة والادب الجم ما يستأنس به كل نازل بينهم حتى يكاد ينسى اهله واوطانه

واذا كان لي امنية ابديها من هذا القبيل فهي ان يتوافد اخواني المصريون الى الاصطياف في جبال لبنان الجميلة فان ما بين القطرين الشقيقين من وحدة اللغة وتشابه العادات والاخلاق الكفيل بارضاء الجميع واحكام روابط الاخاء بين ابناء الشرق العزيز.

---

(١) مدير البرق والبريد في مصر ومن عشاق لبنان.



قنصل المملكة المصرية في بيروت وعن يمينه حضرة حسن افندي
صادق وعن يساره عثمان افندي عبيد الذي نقل الى قنصلية ازمير والصورة
أخذها الفنان وديع افندي برباري يوم عيد جلوس الملك فؤاد الاول

* عاشت مصر وعاش مليكها وممثليه وشعبه الكريم *

# القنصليات المصرية

## منذ نشأتها حتى اليوم

لما كانت العلاقات القريبة التي بين القطرين الشقيقين تجعل مركز القنصلية المصرية الملكية عندنا في مصاف الادارات العمومية المشتركة رأينا ان نثبت ملخصاً وافياً عن المعلومات الخاصة بالقنصليات المصرية منذ وجودها هنا لليوم :

انه في ١٥ اغسطس سنة ١٩٢٥ انشأت حكومة جلالة ملك مصر اول قنصلية لها وعينت حضرة صاحب العزة محمود بك السعيد ممثلاً لها في الاراضي المشمولة بالانتداب الفرنسي وباشر اعماله في يوم ٢٥ اغسطس سنة ١٩٢٥ وكان مركز القنصلية في طابق عادي من عمارة المدور بشارع طريق الشام . وظل محمود بك في القنصلية حتى يوم ٢٣ يونيه سنة ١٩٢٦ وسافر منها في هذا التاريخ الى الاسكندريه حيث التحق بالقضاء

وخلفه في القنصلية حضرة صاحب العزة محمد بك حامد واستلم مهام القنصلية في يوم سفر سابقه وظل بها حتى يوم ٢١ مارس سنة ١٩٢٨ وسافر الى مثل وظيفته في قنصلية ازمير بعد ان نقل مركز القنصلية في بيروت من عمارة المدور الى شارع عبد القادر في طابق علوي ..

وخلفه حضرة امين افندي توفيق واستلم مهام وظيفته في ٢١ مارس سنة ١٩٢٨ وبقي في قنصلية بيروت حتى يوم ٩ فبراير سنة ١٩٢٩ فاستدعته الحكومية المصرية وعينته في وزارة المالية وكان قد نقل مركز القنصلية الى شارع الخندق الغميق من جهات بيروت القائمة ...

واخيراً تلطفت مصر العزيزة فجادت علينا بقنصلها الحالي حضرة صاحب العزة محمد سري بك :

محام شهير ومقنن قدير شغل عدة وظائف سامية : فكان سكرتيراً عاماً لمحافظة قنال السويس ثم سكرتيراً عاماً لمحافظة الاسكندرية ٠ وفي سنة ١٩٢٥ عين قنصلاً لمصر في آزمير وآسيا الصغرى وملحقاتها وحضرته قد برهن منذ تولى مهام القنصلية في بيروت على تعلقه بالذات الملكية المصرية العزيزة وحبه للمصريين وقد ادخل على القنصلية اصلاحاً يعجز عنه غيره ٠٠٠ اذ نقل مركز القنصلية من دارها القائمة الى قصر جميل بالقرب من الجامعة الاميركية تحيط به حديقة زاهرة غناء يرفرف على بابها الخارجي علم مصر المظفرة وأعد في القسم الخلفي من الحديقة ملعباً للتنس يختلف اليه مرة في كل اسبوع بعض علية القوم من الرياضيين الوطنيين والاجانب بينهم حضرات قناصل الدول ٠ اما عن النظام الداخلي فحدث ولا حرج عن تنسيق الحجر ونظافتها وحسن ترتيبها ٠

وعلى الجمله فالقنصلية الحالية وسير اعمالها وحسن نظامها مما يحمل على الثناء والاعجاب بمقدرة حضرة سري بك ومما يؤثر عن حضرته انه كثير الاهتمام بشؤون القنصلية فهو لايدع طلباً او تظلماً او ورقة تمر بين يدي مساعديه الامناء الاجلاء الا ويقرأها ويؤشر عليها بيده ٠٠ وهو شديد الغيرة على مصالح المصريين خصوصاً الطلبة منهم وقد سمعته مراراً يشجع الرياضيين ممن زاروا لبنان ويزودهم بالنصائح الغاليه ويحضر بنفسه مباراتهم ويصفق لهم تشجيعاً وينتهي الامر بدعوة الفرقة الى تناول الشاي في داره ويدعو اليها رجال العلم والرياضة

وحضرته وان كان شديد الميل الى الرياضه التي يعتبرها ضرورية لتكوين الرجال الاصحاء فهو أميل الى تقدير الفنون الجميله وقد برهن على ذلك اثناء وجود الفرق المصريه الراقيه في لبنان بدليل دعواته لكبار الممثلين المصريين الى حفلات شاي في داره ٠٠ منهم الاستاذ يوسف بك

وهي والسيدة فاطمه رشدي ثم الاستاذ نجيب الريحاني واخيراً النابغه محمد افندي عبد الوهاب ومن قبل الموسيقار سامي افندي الشوا . وكذلك كان يترأس حفلات التكريم التي كانت تقام لهم في بيروت .

وفوق كل هذا فهو لايدع فرصة تفلت من يده الا ويستثمرها وهو كثير الحفاوة برجال الادارة الماليين .. امثال صاحب العزة طلعت بك حرب وزملاءه الاجلاء اعضاء بنك مصر وغيرهم ... وللشعراء وللادباء ولأرباب الصحف عنده مكانة سامية يقدرها له بالاعجاب كل شاعر وكاتب وصحفي مر بلبنان وسوريا .

والصورة التي في اول هذا الكلام تمثله مع مساعديه الكريمين الجالسين الى جانبه يوم احتفال حضرته بعيد جلوس جلالة ملك مصر المفدى فؤاد الاول ،وانه بهذه المناسبة اقام سعادته علاوة على الاستقبالات الرسمية التي بادله اياها جميع الهيئات الرسمية من اوروبيين ووطنيين واعيان ووجوه وتجار بيروت وكذا جميع قناصل الدول وارباب الصحافة حفلة ساهرة في يوم ٩ اكتوبر سنة ١٩٣٠

والحق يقال انه من الصعب على الكاتب وصف الفخامة التي ظهرت بها القنصلية في تلك الليلة السعيدة . وقد بلغ عدد من لبوا الدعوة من ولاة امور وحكام واعيان وطنيين واجانب وقناصل الدول اكثر من خمسمائة شخص كلهم من ذوي الحيثية والشخصية البارزة وقد اكرم وفادتهم وقابلهم بلطفه المعهود .

وبينما الموسيقى الشرقية تردد السلام الملكي المصري شرب الحضور على شرف جلالة الملك فؤاد الأول وحب مصر مهد المجد التالد والعز الخالد

﴿ عاشت مصر وعاش فؤادها وفاروقها ونيلها ﴾

« فرعون »

## اقوال اعلام البيان في وصف جبل لبنان

لبنان جبل العظمة كما ان العظمة في اسمه ايضاً وهو اشبه بجبال الالب غير ان قننه الشماء تغور تحت سماء آسيا الصافية في افق بعيد القرار من سكون رائع ورواق ابدي كأن الشمس مقيمة ابداً على زوايا مشارفه المذهبة (لامرتين)

من القمم والوديان، من الصخور والينابيع، من الاحراج والمروج تتعالى معاني بلادي في الضحى وعند الشفق تتكامل ارواح الاشياء وتتجمهر كأنها تتذكر في انشأ عوالم جديدة (مي)

ان عظمة اشجار احراج كاليفورينا محض مادية وشهرتها لاتتجاوز بلادها وعلم العلماء والسياح. اما شجر الارز وغيره من الاشجار المقدسة كالبو عند الهنود والسدر عن المسلمين ففيها غير الظاهر من الضخامة والعظمة. فيها غير المادة .. فيها شيئاً الهياً واشياء بشرية روحية ..
(امين الريحاني)

جبل تتكسر امواج البحر المتوسط عند اقدامه وينطح بعلوه السحاب القبة الزرقاء. يكلل جباله الثلوج الناصعة وتزين سفوحه خضرة الاشجار الناضرة ويقيم فيه جيش من ابنائه كانهم الاسود الرابضة في عرينها
(بودريار) رئيس كلية باريس الكاثوليكية

أجدني عاجزاً عن وصفها كما ينبغي ولا اجد اسماً لذلك الشيء الذي فيها يجذب القلوب. اين مني المقدرة على تصوير محاسن تلك التلال والبطاح واين مني القوة على نسيان تلك السفوح والمشارف. لعمرك ما مرة مررتها بين تلك الصواعد الهوابط من اثناء ذلك الطود العظيم الا سبحت طويلاً في تسبيح مبدعها (الزهاوي)

من المشاهد الطبيعية ما يستوقف القلب والعقل معاً. ومشاهد لبنان المشهورة من هذه التي تحير الانسان فتعقل منه اللسان (امين الريحاني)



## جورجيت الصغيرة

هي هذه الطفلة الجميلة كريمة المواطن الوجيه السيد الياس ريز من كبار تجارنا في السنغال الفرنسي ومما يذكر لحضرته بالاعجاب انه وعائلته الكريمة يتحمل سنوياً مشاق السفر طيلة شهر كامل لتمضية فصل الصيف في ربوع لبنان حيث يربح صحة ونشاطاً يستعين بهما على جمع الثروة في المهجر .

والصورة هدية من الصديق السيد ميشيل ريز التاجر المعروف في السنغال

❀❀❀



راحة بعد مسير ساعتين بين الصنوبر والشربين والبان

(١) السفر من بيروت الى مرسيليا بطريق الاسكندرية لسنة ١٩٣١

| | | |
|---|---|---|
| ٢٦ مايو كندا | ٢٠ يوليه بروفيدانس | ٩ اكتوبر باتريا |
| ٨ يونيه باتريا | ٢١ اغسطس سينايا | ٢١ اكتوبر بروفيدانس |
| ٢٢ يونيه اليزيا | ٢١ سبتمبر باتريا | ٢٥ نوفمبر سينايا |
| ١ يوليه باتريا | ٢ اكتوبر بروفيدانس | ٢ دسمبر اليزيا |

(٢) السفر من الاسكندريه الى بيروت رأساً

| | | |
|---|---|---|
| ٢٥ مايو كندا | ١٢ سبتمبر سينايا | ١٩ اكتوبر بروفيدانس |
| ١٥ يونيه سينايا | ١٩ سبتمبر باتريا | ٩ نوفمبر بروفيدانس |
| ٢٩ يونيه باتريا | ٢٠ سبتمبر بروفيدانس | |
| ٥ اغسطس اليزيا | ٧ اكتوبر باتريا | |

(٣) السفر من بيروت الى نيويورك بطريق الاستانة و كونستانزا

| | | |
|---|---|---|
| ١٥ يناير سينايا | ٢٢ ابريل اليزيا | ١٥ سبتمبر سينايا |
| ٢٢ فبراير اليزيا | ١٧ يونيه سينايا | ١٢ اكتوبر اليزيا |
| ٢٦ مارس سينايا | ٨ اغسطس اليزيا | |

الوكيل العام :

عبد الله زحيل

بيروت شارع البوسطة القديمة



مأوى الطير في احراج لبنان

اشجار الصنوبر امام مصيف الوجيه ميشيل بك سماحه التاجر بالاسكندريه



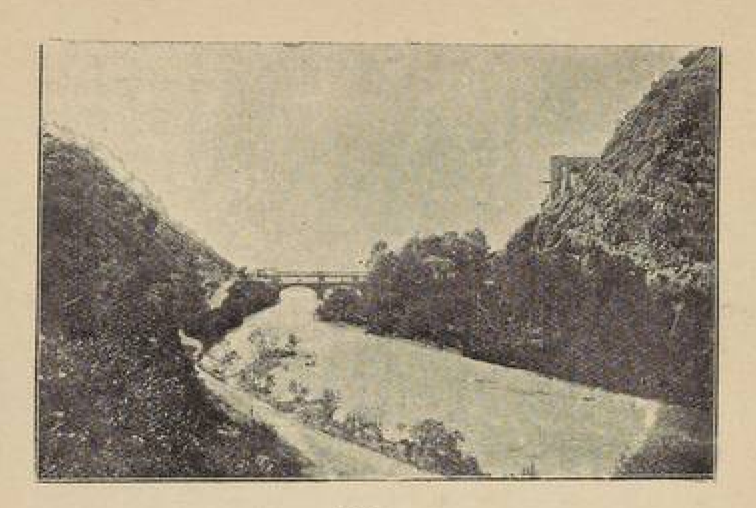
# اوتيل السبع في عاليه

ان فندق السبع في عاليه لصاحبه السيد سبع شاهين هو الاوتيل الوحيد الذي يجد فيه المصطافون من عائلات وافراد كافة الطلبات لراحتهم

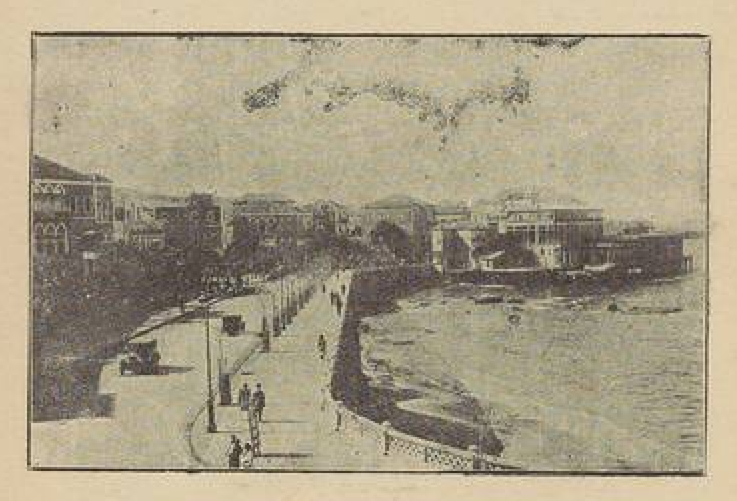
موقعه جميل · تنسيقه بديع · خدمته ممتازة · مطعمه فاخر · اسعاره معتدلة · شهرته ذائعة · وعلى الجملة هو فندق الراحة والصفاء · ·

(وان على من يشاء ان يقضي ايام الصيف في عاليه ان يزور اوتيل السبع ليتحقق بنفسه · وليس الخبر كالعيان)



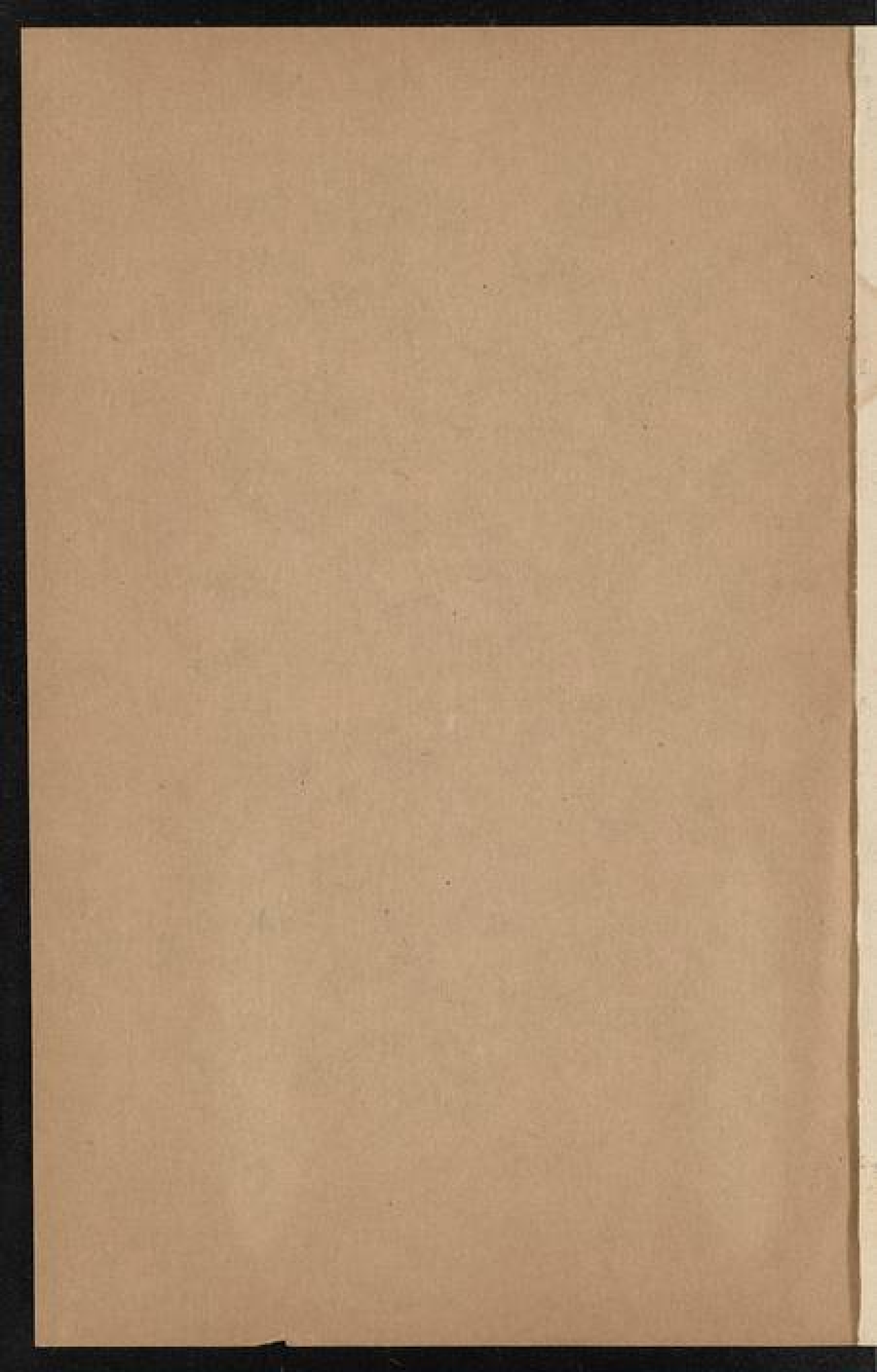


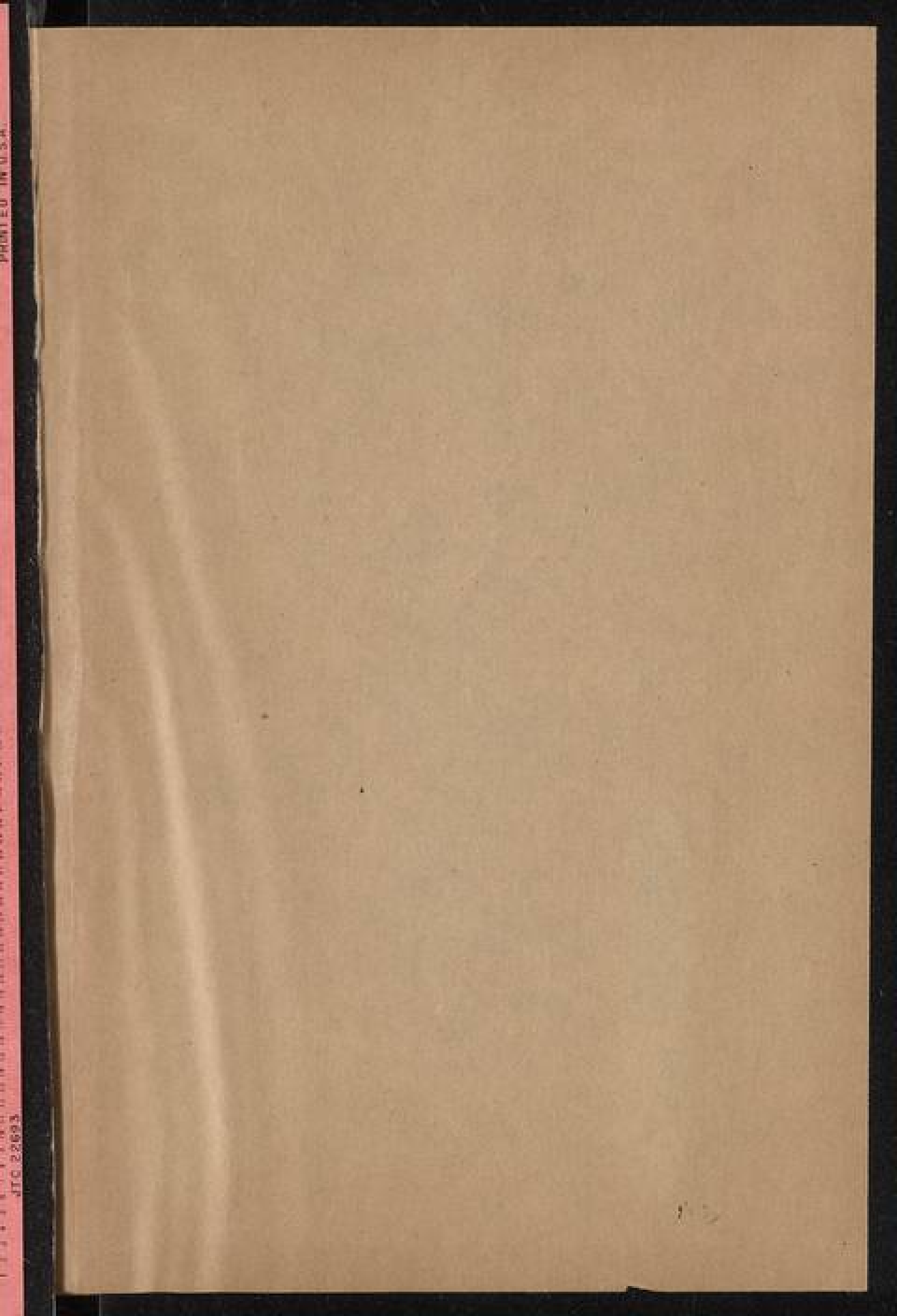
نهر الكلب



جادة الافرنسيين في بيروت

٢٩
٢٣
٦
٢٤
١٦
١٨
٩٠
٩
٩٩
٩٩
١٨
٣٦
٩
٣٦
٩٩
١٤٥
١٨
٤





| DATE DUE | DATE DUE |
| --- | --- |
| MAY 23 1975 | JUN 20 1975 |



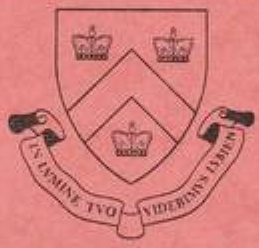

**BOOK CARD**

PLEASE DO NOT REMOVE.
A TWO DOLLAR FINE WILL
BE CHARGED FOR THE LOSS
OR MUTILATION OF THIS CARD.

CALL NUMBER / MAIN ENTRY

LOC

Columbia University
in the City of New York




THE LIBRARIES

